

BLAUPUNKT AUTORADIO

Bosch Telecom

Heidelberg RCM 40

7 640 896 010

Montreux RCR 30

7 640 894 010

Kundendienstschrift · Service Manual · Manuel de service · Manual de servicio

3 D90 440 013 BN 06 91

D Weitere Dokumentationen:

Prüf und Reparaturmaßnahmen

Mini 13 E 3 D90 440 001

Mini 14 3 D89 501 002

F Documentation complémentaire:

Mesures d'essai et de réparation mécanisme

Mini 13 E 3 D90 440 001

Mini 14 3 D89 501 002

GB Supplementary documentation:

Measures for testing and repairs cassette mechanism

Mini 13 E 3 D90 440 001

Mini 14 3 D89 501 002

E Documentation suplementaria:

Medidas de ensayo y de reparación

Mini 13 E 3 D90 440 001

Mini 14 3 D89 501 002

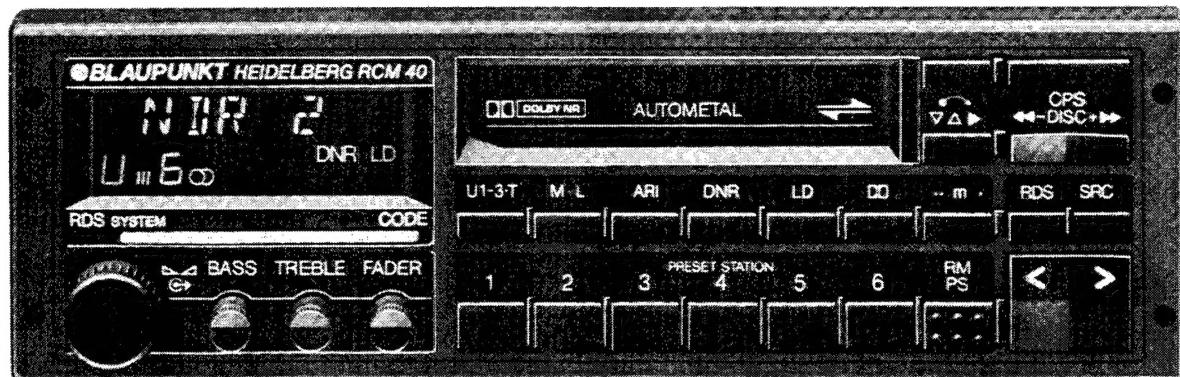


KEY
CARD

+ RDS +

Direct
Software
Control

... m
DK
LD
LCD



KEY
CARD

+ RDS +

Direct
Software
Control

... m
DK
LCD



27/16

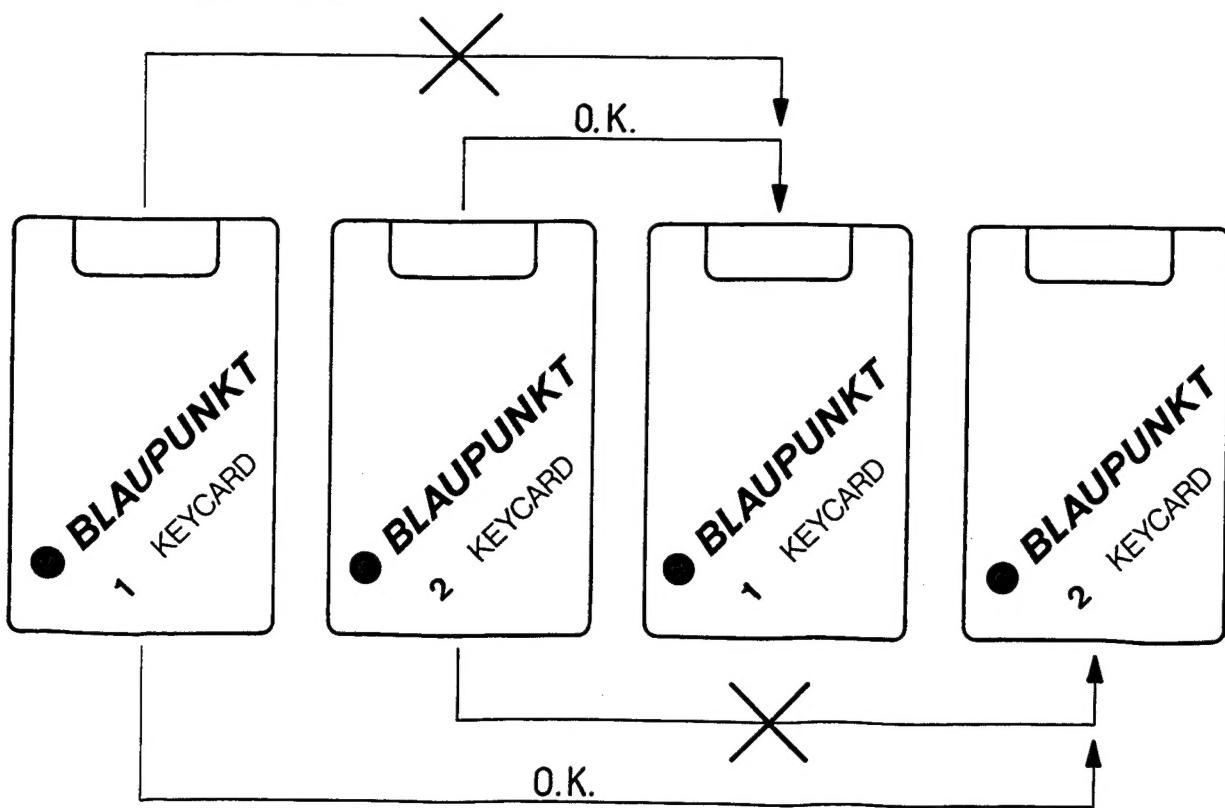
Heidelberg RCM 40
Montreux RCR 30

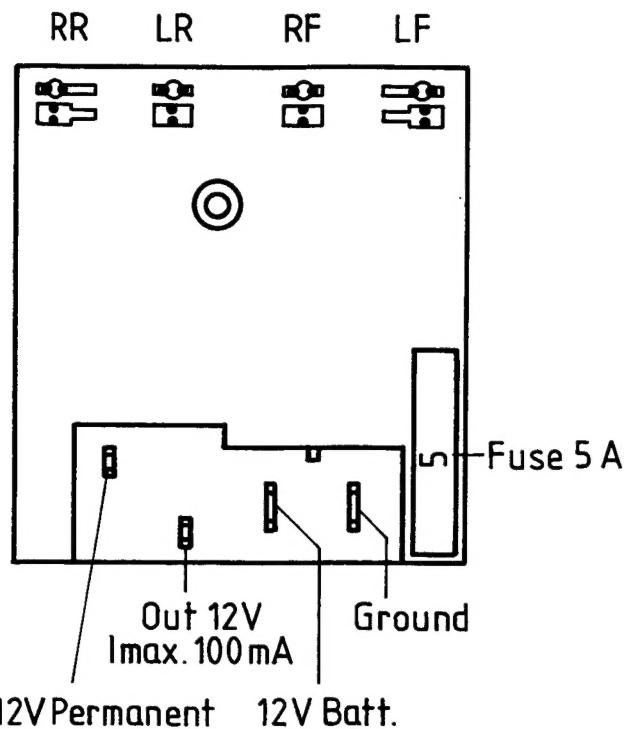
- CD-Changer-Management
- U 87,5 – 108 MHz 50 kHz-Raster
- M 522 – 1602 kHz 9 kHz-Raster
- L 144 – 288 kHz 9 kHz-Raster
- ARI/autom. ○ ○
- DK
- Travel-Store
- Preset-Scan
- DNR
- Loudness
- U 35 – 16 000 Hz – 3 dB
- L+M 25 – 3 000 Hz – 3 dB
- Mini 14 30 – 18 000 Hz – 3 dB
- Mini 13 E 30 – 18 000 Hz – 3 dB
- Dolby B
- Automatische Bandsortenerkennung
- Super-CPS
- Radio Monitor
- 4 x 7 W 25 – 20 000 Hz – 3 dB
- 2 x 26 Watt / 4 x 7 W 25 – 20 000 Hz – 3 dB
- Preamp-Out 2 V / 150 Ω
- Flex – Fader



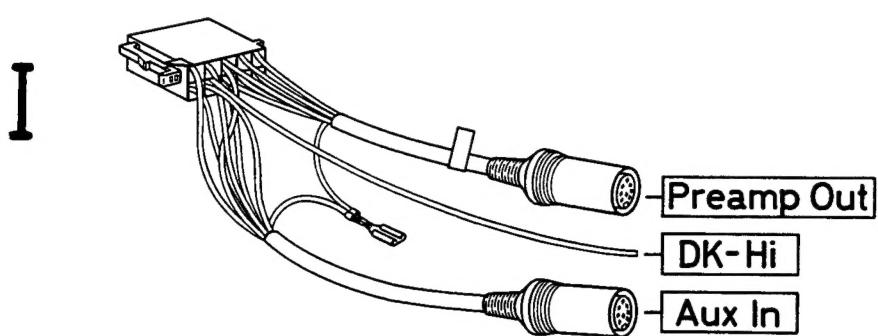
KEY
CARD

+ RDS

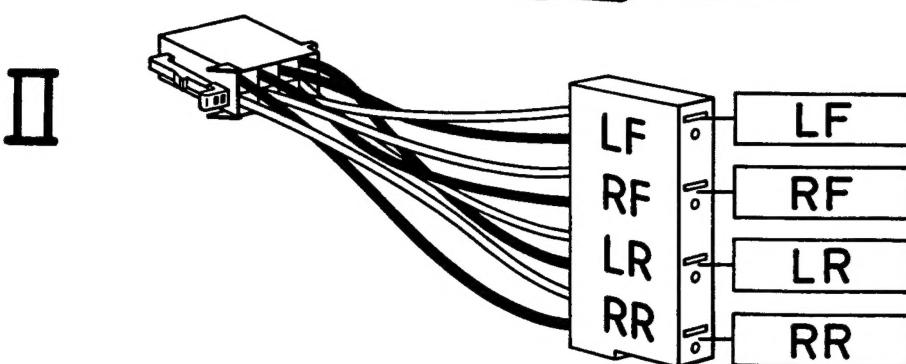




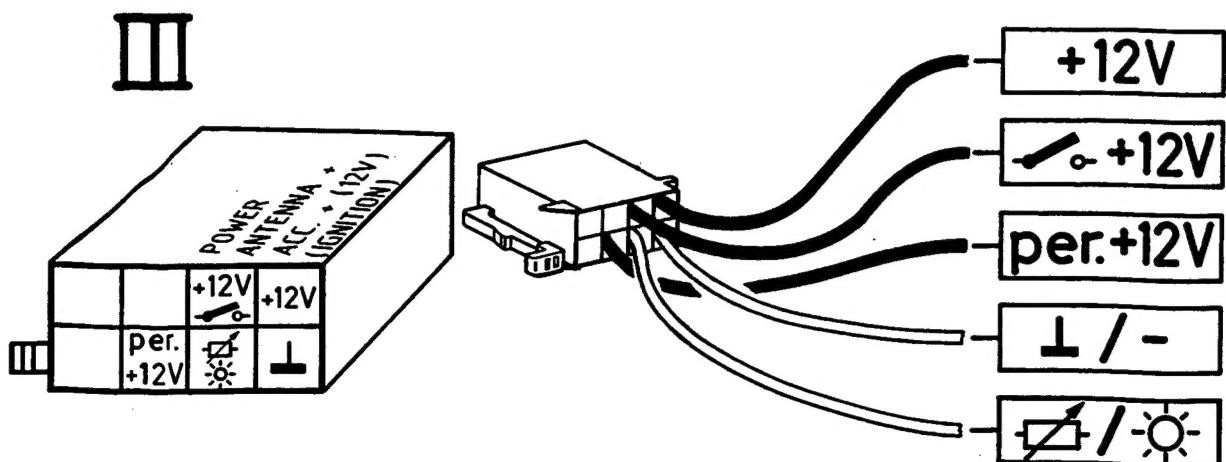
Montreux RCR 30
8 634 391 960



Heidelberg RCM 40
8 604 390 049



8 604 390 050

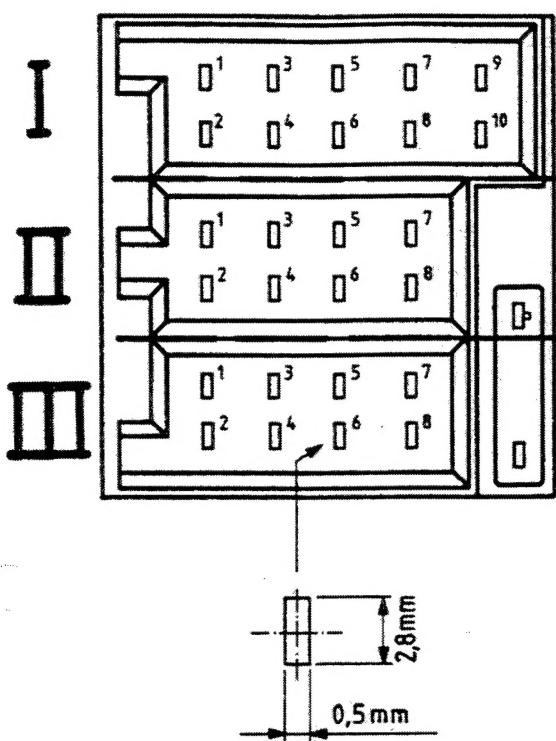


8 604 390 045

Inhaltsverzeichnis / Table of Contents / Table des matieres / Indice

Technische Daten	2
Anschlußhinweise	4+5
Mechanische Hinweise	6-11
Abgleichbedingungen HF	12
FM-Abgleich + RDS	12 + 15
Abgleichübersicht	13
E'-Beispiele	14
Stereo + ARI	16
AM-Abgleich	17
Dolby	17
SL-Stop Speicherung FM + AM	18
Layout Heidelberg	19 + 20, 26 - 32
Schaltbild Heidelberg	21 - 25
Layout Montreux	33 + 34, 40 - 46
Schaltbild Montreux	35 - 39
Interne und externe Darstellung von ICs	47 + 48
W 2600 Meßpunkte	49
Montreux RCR 30 Änderungen	50 + 51
Preamplifier	52
Ersatzteilliste	53 - 63
Key-Card Handhabung	64
Specifications	2
Connections	4+5
Mechanical notes	6-11
HF alignment conditions	12
FM alignment + RDS	12 + 15
Alignment Overall	13
E'-examples	14
Stereo + ARI	16
AM alignment	17
Dolby	17
FM + AM search tuning stop storage	18
Layout Heidelberg	19 + 20, 26 - 32
Circuit diagram Heidelberg	21 - 25
Layout Montreux	33 + 34, 40 - 46
Circuit diagram Montreux	35 - 39
Internal and external representation of ICs	47 + 48
W 2600 measuring points	49
Montreux RCR 30 Modification	50 + 51
Preamplifier	52
Spare-parts-List	53 - 63
Key-Card-Handling	64
Données techniques	2
Instructions de branchement	4+5
Instructions mécaniques	6-11
Conditions de réglage HF	12
Réglage FM + RDS	12+15
Réglage de ensemble	13
Exemples – E'	14
Réglage Stéréo + ARI	16
Réglage AM	17
Dolby	17
Memorisation de l'arrêt de recherche de stations FM + AM	18
Maquette du poste Heidelberg	19 + 20, 26 - 32
Schéma du poste Heidelberg	21 - 25
Maquette du poste Montreux	33 + 34, 40 - 46
Schéma du poste Montreux	35 - 39
Représentation interne et externe de C.I.	47 + 48
W 2600 points de mesure	49
Montreux RCR 30 Modification	50 + 51
Preamplifier	52
Lista de rechanges	53 - 63
Key-Card	64
Datos técnicos	2
Instrucciones de conexión	4+5
Instrucciones mecánicas	6-11
Condiciones de ajuste RF	12
Ajuste FM + RDS	12 + 15
Ajuste de conjunto	13
Ejemplos – E'	14
Ajuste estereo + ARI	16
Ajuste AM	17
Dolby	17
Memorización de parada de búsqueda FM + AM	18
Diseño del aparato Heidelberg	19 + 20, 26 - 32
Esquema del aparato Heidelberg	21 - 25
Diseño del aparato Montreux	33 + 34, 40 - 46
Esquema del aparato Montreux	35 - 39
Representación interna y externa de C.I.	47 + 48
W 2600 punto de medida	49
Montreux RCR 30 Modification	50 + 51
Preamplifier	52
Lista de repuestos	53 - 63
Key-Card	64

Quick Out Connectors



Line in / Out -Connectors

Electrical Connectors

Montreux RCR 30
Heidelberg RCM 40

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Right Line In	Left Line In	NF Line In		NF Ground	12V + Imax. 100mA	Right Front Line Out	Right Rear Line Out	Left Front Line Out	Left Rear Line Out
10K 2V	10k 2V	5V CD	ARI= H			150Ω 2V	150Ω 2V	150Ω 2V	150Ω 2V
Right Rear	Right Front	Right Front	Front	Left Front	Front	Left Rear			
+ 4Ω Bridge	- 4Ω Power	+ 4Ω Right		+ 4Ω Bridge	Power	+ 4Ω Left			
4Ω- 4Ω+		4Ω+ 4Ω-		4Ω+ 4Ω-		4Ω- 4Ω+			
I ² -Bus CD- Changer	Clock CD- Changer	Dig. Ground	12V*	12V ± Imax. 100mA		12V DC	Ground		
		CD- Changer	to battery direct						

A1) Ausbau der Frontplatte

1. Die 2 Schrauben P abschrauben.
2. Die Seitenfedern T abbauen.
3. Die 2 Schrauben Q abschrauben.
4. Den Außenrahmen U abziehen.
5. Die Kabelreihe S ablösen.
6. Die 2 Schrauben W abschrauben.
7. Den Knopf Z abziehen.
8. Die Frontblende Y vorsichtig abziehen.

A1) Démontage du panneau frontal

1. Dévisser les deux vis P.
2. Enlever les ressorts latéraux T.
3. Dévisser les 2 vis Q.
4. Retirer le cadre extérieur.
5. Desserder les câbles S.
6. Dévisser les 2 vis W.
7. Retirer le bouton Z.
8. Enlever le panneau frontal Y avec prudence.

A1) Dismounting the front panel

1. Remove the 2 crews P.
2. Remove the lateral spring T.
3. Remove the 2 screws Q.
4. Remove the outer frame U.
5. Unsolder the cable row S.
6. Remove the 2 screws W.
7. Remove the button Z.
8. Remove cautiously the front panel Y.

A1) Desmontaje de la placa frontal

1. Destornillar los 2 tornillos P.
2. Quitar los resortes laterales T.
3. Destornillar los 2 tornillos Q.
4. Quitar el marco exterior.
5. Desoldar los cables.
6. Destornillar los 2 tornillos W.
7. Retirar el botón Z.
8. Quitar la placa frontal con cuidado.

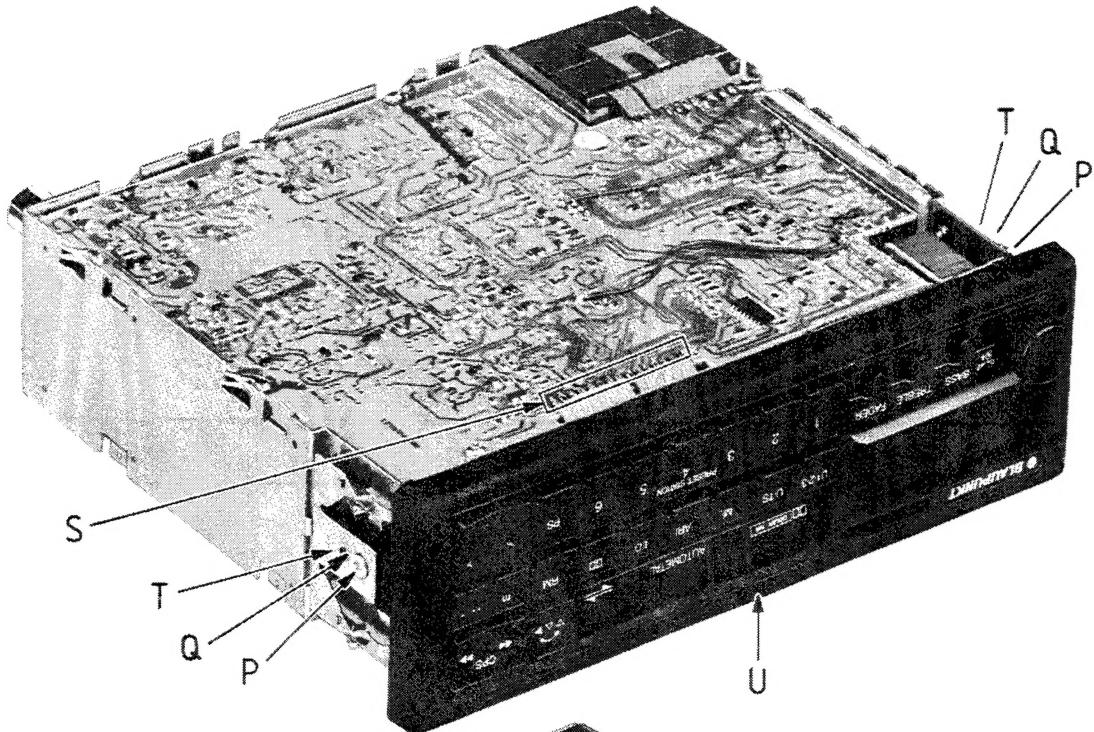


Fig. 3

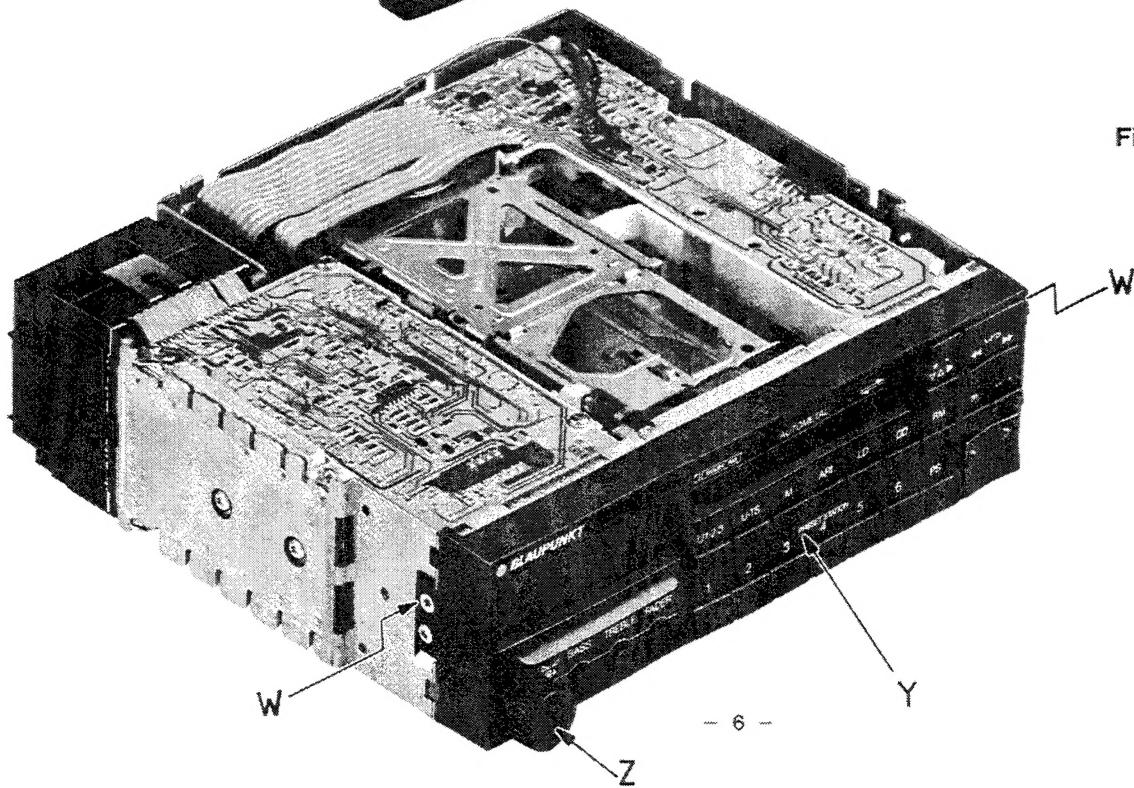


Fig.4

Heidelberg

B1) LW-Ausbau (Fig. 5)

1. P 1300 + P 1301 von der PL 51 ablöten.
2. Die 4 Schrauben A abschrauben.
3. Das Laufwerk vorsichtig nach oben entnehmen.

B1) Démontage de la mécanique (Fig. 5)

1. Desserouder P 1300 et P 1301 de la plaque PL 51.
2. Dévisser les quatre vis A.
3. Retirer la mécanique en la tirant avec précaution vers le haut.

B1) Dismounting of Mechanism (Fig. 5)

1. Unsolder P 1300 + P 1301 from board PL 51.
2. Remove the 4 screws A.
3. Remove the mechanism carefully in upwards direction.

B1) Desmontaje del mecanismo (Fig. 5)

1. Desoldar P 1300 y P 1301 de la placa PL 51.
2. Destornillar los 4 tornillos A.
3. Tirar el mecanismo hacia arriba para sacarlo.

Heidelberg + Montreux

C1) Ausbau der NF-Platte PL 10 (Fig. 5)

1. Die 2 Schrauben B abschrauben.
2. Die Massefahnen F freilöten und nach außen biegen.
3. Die PL 10 ganz vorsichtig anheben und den Stecker N 1500 abziehen.
4. Die PL 10 nach hinten klappen, gegebenenfalls die Verbindung C zum Anschlußkasten lösen.

C1) Démontage de la plaque B.F. PL 10 (Fig. 5)

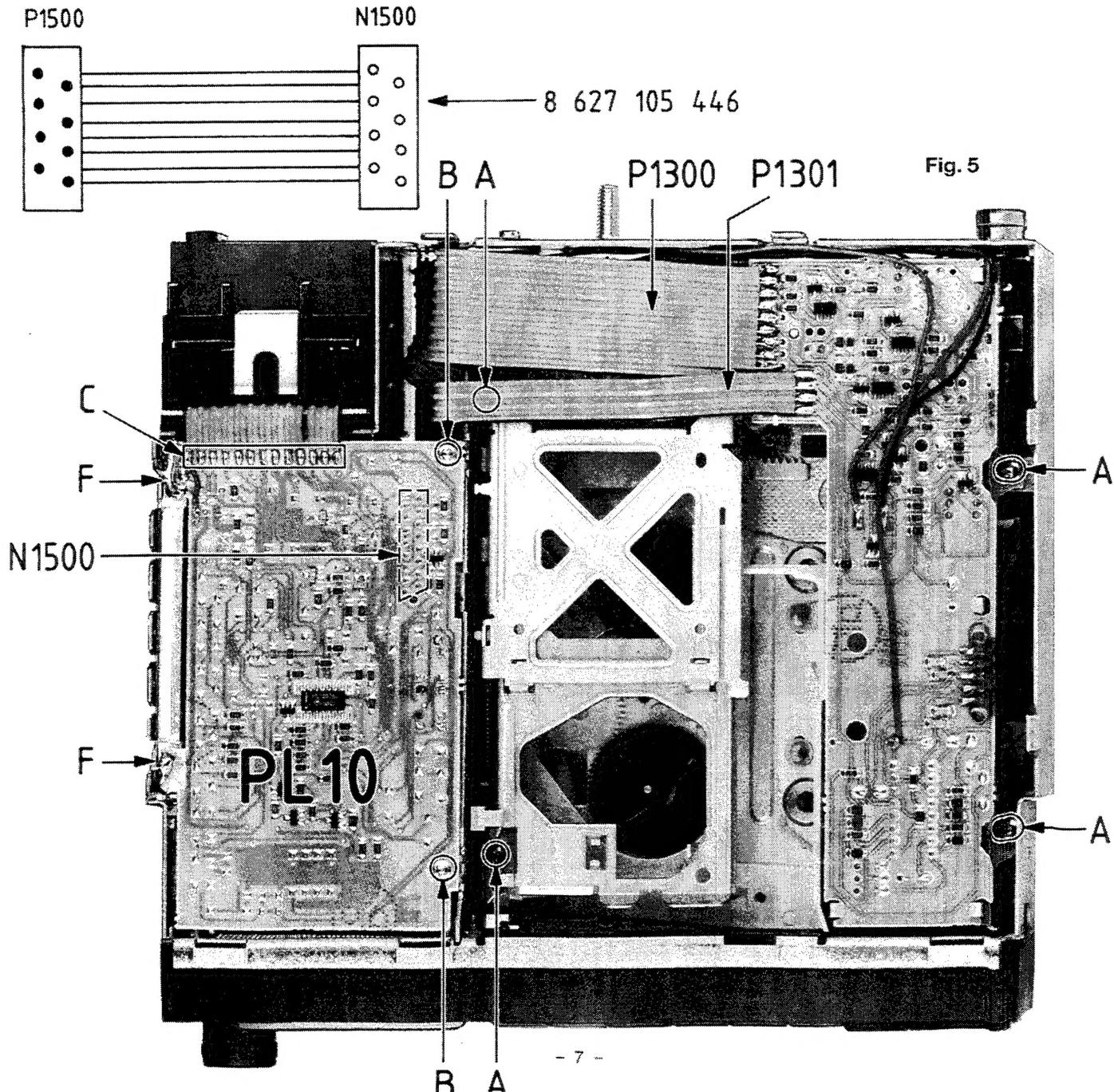
1. Dévisser les deux vis B.
2. Desserouder la patte à souder F et la plier vers l'extérieur.
3. Soulever PL 10 avec beaucoup de précaution et débrancher la fiche P 1500.
4. Rabattre PL 10 vers l'arrière, le cas échéant, débrancher la connexion C de la boîte de jonction.

C1) Dismounting of AF Poard PL 10 (Fig. 5)

1. Remove the 2 screws B.
2. Unsolder the ground tap F such that it can be bent outside.
3. Lift the board PL 10 to very carefully and disconnect the plug P 1500.
4. Tilt the board PL 10 to the rear and, if required, loosen the connection C to the connection box.

C1) Desmontaje de la placa de B.F. PL 10 (Fig. 5)

1. Destornilla los dos tornillos B.
2. Desoldar el borne de masa F y piegar hacia afuera.
3. Levantar la placa PL 10 con precaución y desnocectar el enchufe P 1500.
4. Bascular la placa PL 10 hacia arriba, en caso dado, desoltar la conexión C de la caja de conexión.



Montreux

B2) LW-Ausbau (Fig. 6 + 7)

1. Die Folie X ablöten (Fig. 6).
2. Den Stecker P 1300 abziehen (Fig. 7).
3. Die 4 Schrauben A abschrauben (Fig. 7).
4. Das Laufwerk vorsichtig nach oben entnehmen.

B2) Démontage de la mécanique (Fig. 6 + 7)

1. Dessouder la feuille de la tête magnétique X (Fig. 6).
2. Retirer la fiche P 1300 (Fig. 7).
3. Dévisser les quatre vis A (Fig. 7).
4. Retirer la mécanique en la tirant avec précaution vers le haut.

B2) Dismounting of mechanism (Fig. 6 + 7)

1. Unsolder tape head foil X (Fig. 6).
2. Pull of plug P 1300 (Fig. 7).
3. Remove the 4 screws A (Fig. 7).
4. Remove the mechanism carefully in upwards direction.

B2) Desmontaje del mecanismo (Fig. 6 + 7)

1. Desoldar el folio de la cabeza de sonido X (Fig. 6).
2. Quitar el enchufe P 1300 (Fig. 7).
3. Destornillar los 4 tornillos A (Fig. 7).
4. Tirar el mecanismo hacia arriba para sacarlo.

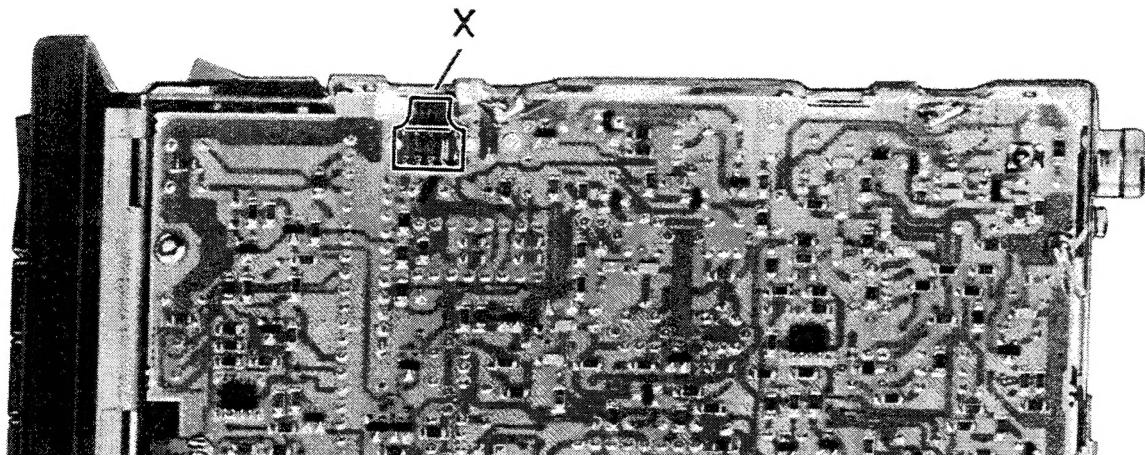
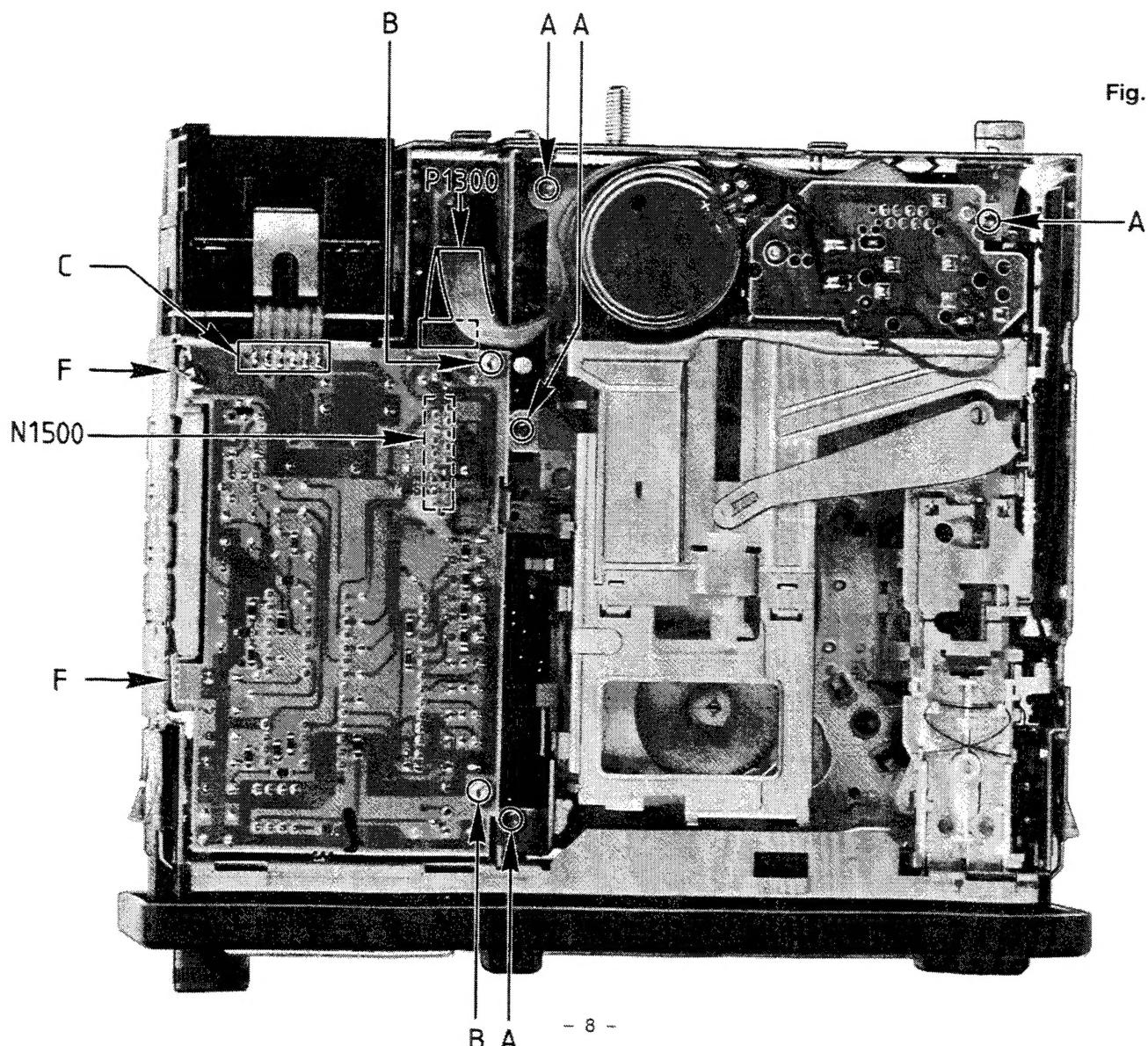


Fig. 6



Heidelberg + Montreux

D1) Ausbau der LCD-Treiber Platte PL 41

(Fig. 8 + 9)

1. Die PL 10 ausbauen (siehe unter C1).
2. Die Buchse N 1010 + N 1020 seitlich anheben und die Folien D nach oben herausziehen.
3. Die Stecker P 1200 + P 1201 abziehen.
4. Danach die 2 Displayer-Lämpchen aus den Fassungen ziehen.
5. Die Schrauben G abschrauben.
6. Die PL 41 vorsichtig nach oben entnehmen.

D1) Démontage de la plaque du driver LCD PL 41

(Fig. 8 + 9)

1. Démonter PL 10 (cf. C1).
2. Soulever les douilles N 1010 + N 1020 sur le côté et extraire les feuilles D vers le haut.
3. Débrancher les fiches P 1200 et P 1201.
4. Ensuite, retirer les 2 lampes de l'afficheur des châssis.
5. Dévisser la vis G.
6. Retirer la plaque PL 41 en la tirant avec précaution vers le haut.

D1) Dismounting of the LCD Driver Board PL 41

(Fig. 8 + 9)

1. Dismount the board PL 10 (see C1).
2. Lift laterally the jacks N 1010 + N 1020 and remove the foils D in upward direction.
3. Disconnect the plugs P 1200 + P 1201.
4. Remove the 2 display lamps from the holders.
5. Remove the screw G.
6. Remove the board PL 41 carefully in upward direction.

D1) Desmontaje de la placa 'driver LCD' PL 41

(Fig. 8 + 9)

1. Desmontar la placa 10 (véase C1).
2. Levantar las hebillas N 1010 + N 1020 lateralmente y sacar las hoja D hacia arriba.
3. Desconectar los enchufes P 1200 y P 1201.
4. Quitar las 2 lámparas del display de los soportes.
5. Destornillar el tornillo G.
6. Tirar la placa PL 41 con precaución hacia arriba para quitarla.

Heidelberg

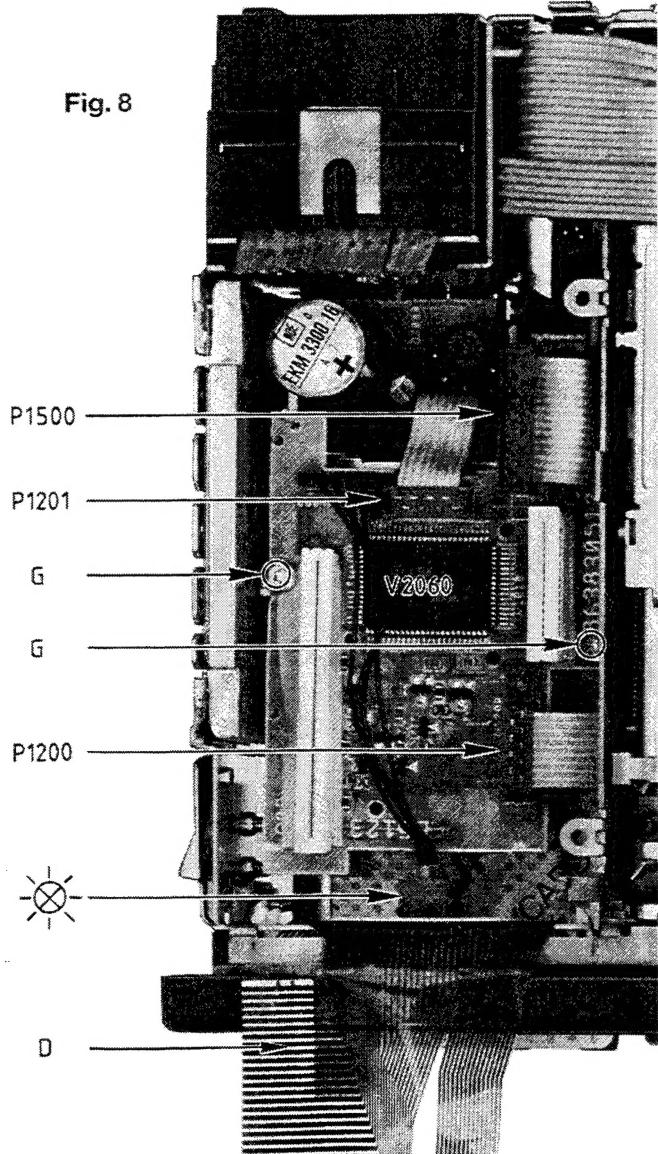
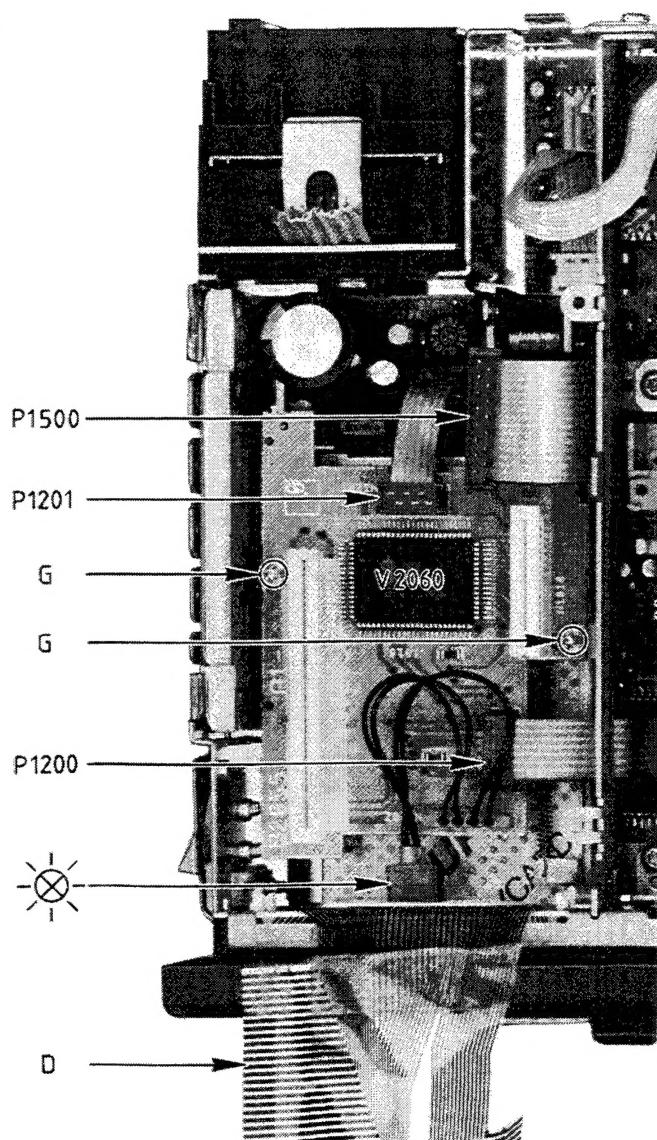


Fig. 9



Heidelberg + Montreux

E1) Ausbau der Code-Kartenvorrichtung (Fig. 10 + 11)

- Frontblende (siehe A 1), PL 10 (siehe C 1) und PL 41 (siehe D 1) ausbauen.
- Die 4 Befestigungspunkte H freilöten (Fig. 10).
- Die Lötpunktreihe K freilöten (Fig. 10).
- Die 2 Schrauben L des Frontrahmens abschrauben.
- Die Potiimutter M abschrauben.
- Die 2 Schrauben N abschrauben.
- Die Schraube Z der Querstrebe Y ausbauen.
- Den Frontrahmen ausbauen.
- Nun die Code-Kartenvorrichtung leicht anheben und ausbauen.

Fig. 11

E1) Démontage du dispositif de carte codée (Fig. 10 + 11)

- Démonter la façade (cf. A 1), PL 10 (cf. C 1) et PL 41 (cf. D 1).
- Dessouder les 4 points de fixation H (Fig. 10).
- Dessouder la ligne de brasage K (Fig. 10).
- Dévisser les deux vis L du cadre frontal.
- Dévisser l'écrou M du potentiomètre.
- Dévisser les deux vis N.
- Enlever la vis Z de la barre transversale Y.
- Démonter le cadre frontal.
- Maintenant, soulever légèrement le dispositif de carte codée et démonter.

Fig. 11

E1) Dismounting of the Code Card Device (Fig. 10 + 11)

- Dismount the front panel (see A 1), PL 10 (see C 1), and PL 41 (see D 1).
- Unsolder the 4 fixing points (Fig. 10).
- Unsolder the soldering point row K (Fig. 10).
- Remove the 2 screws L of the front frame.
- Remove the potentiometer nut M.
- Remove the 2 screws N.
- Remove the screw Z of the transversal bar Y.
- Dismount the front frame.
- Carefully elevate and remove the code card device.

Fig. 11

E1) Desmontaje del dispositivo de carta de código (Fig. 10 + 11)

- Desmontar la placa frontal (véase A 1), PL 10 (véase C 1) y PL 41 (véase D 1).
- Desoldar los 4 puntos de fijación H (Fig. 10).
- Desoldar la línea de soldadura K (Fig. 10).
- Destornillar los 2 tornillos L del marco frontal.
- Destornillar la tuerca N del potenciómetro.
- Destornillar los 2 tornillos N.
- Quitar el tornillo Z de la traviesa Y.
- Desmontar el marco frontal.
- Levantar el dispositivo de carta de código y desmontarlo.

Fig. 11

Fig. 10

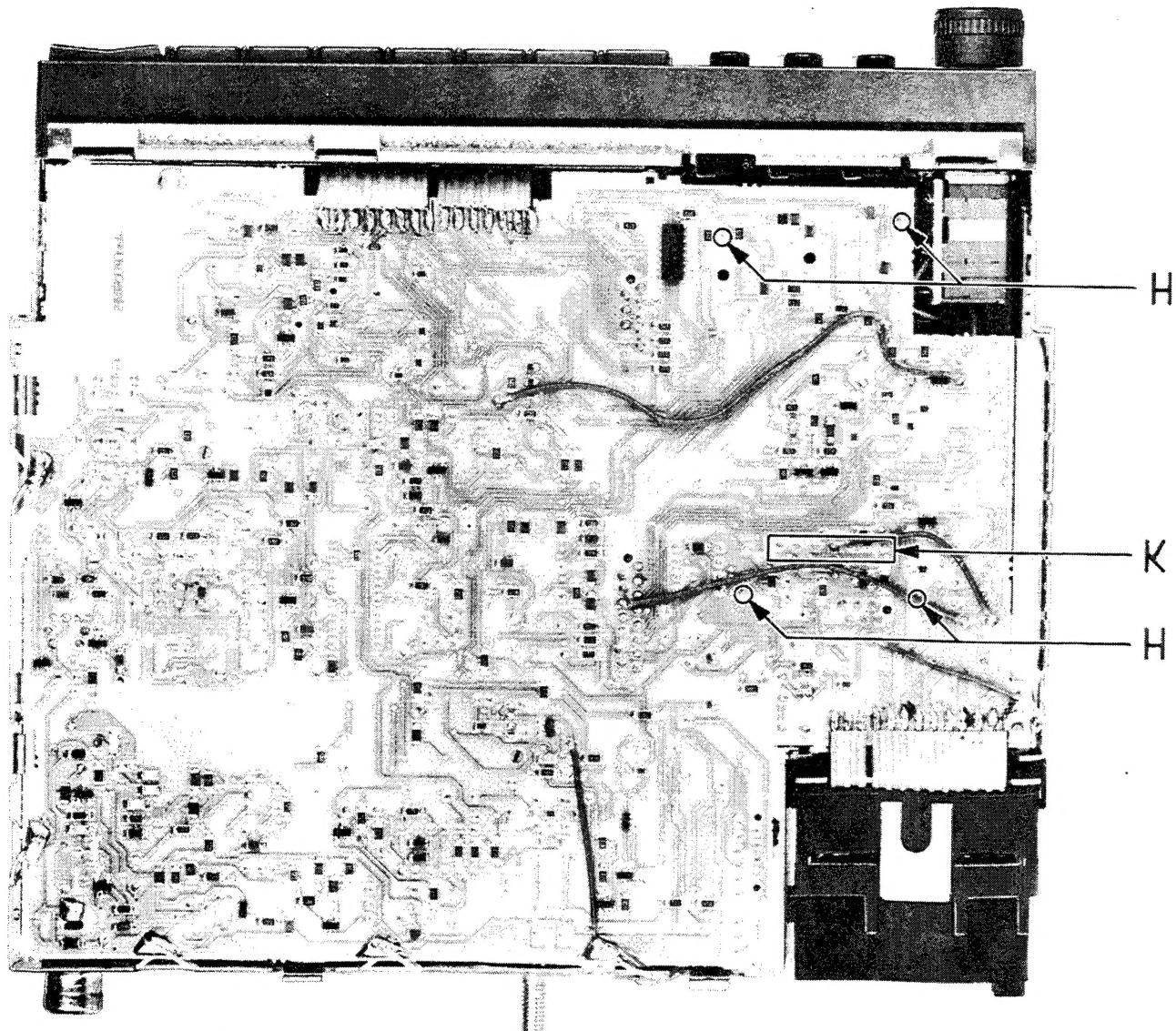


Fig. 11

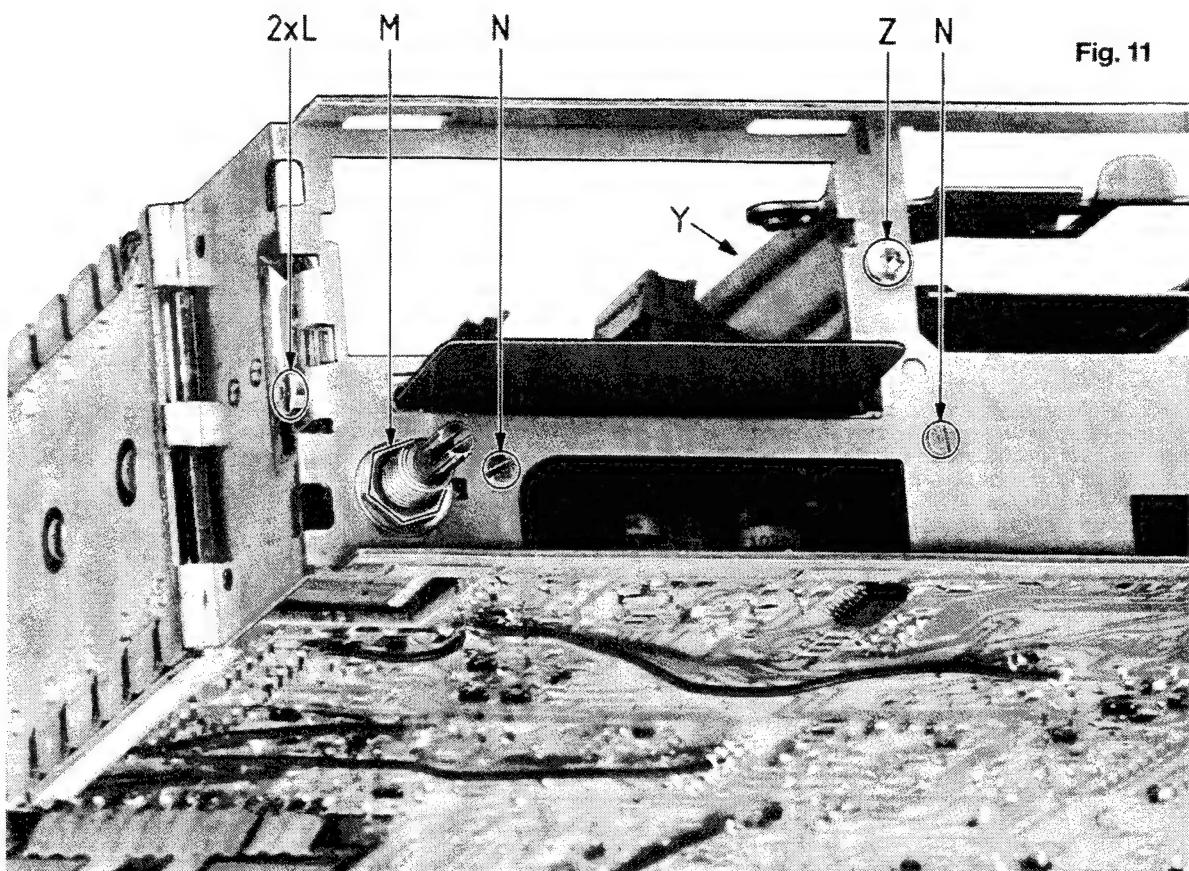
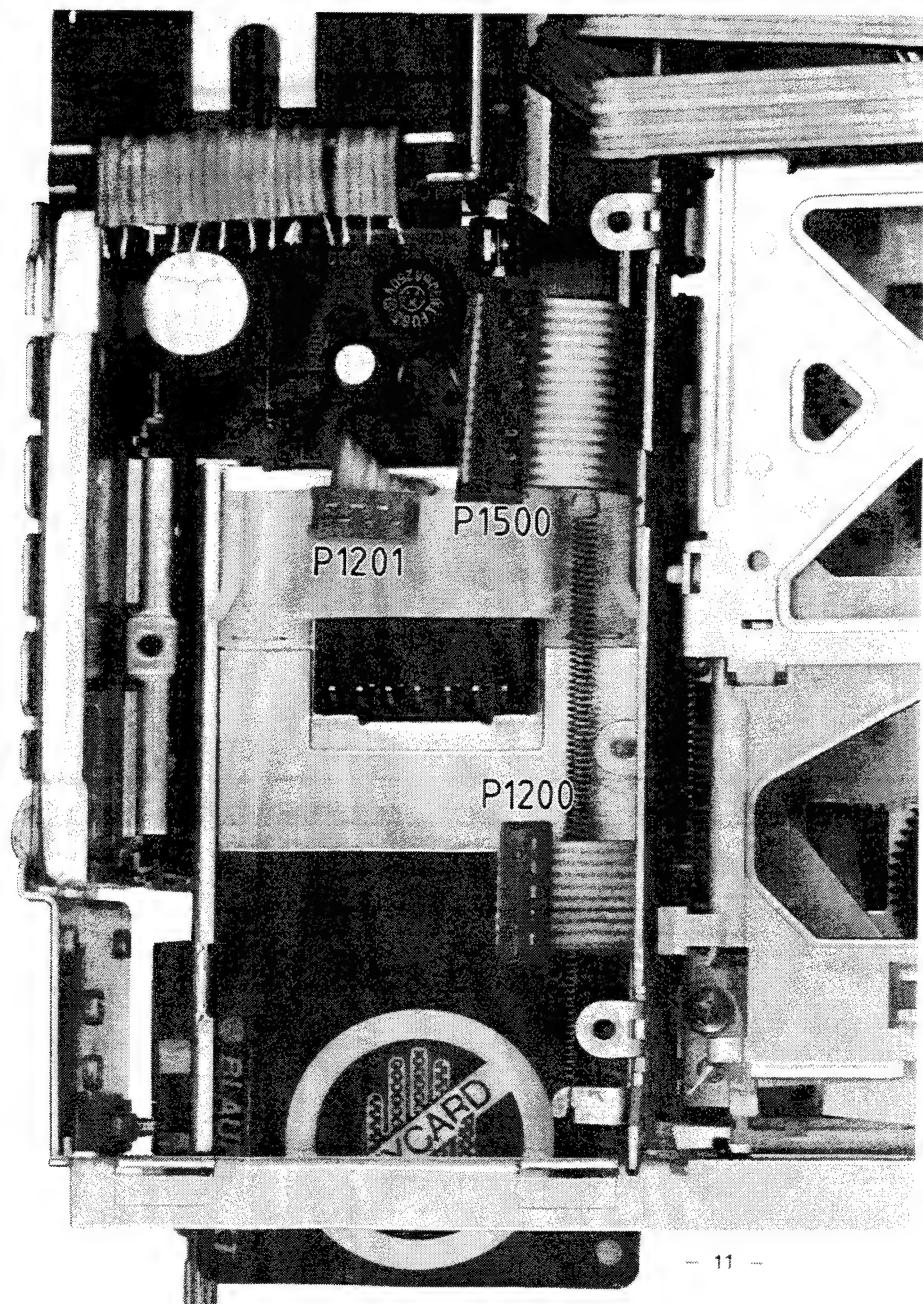


Fig. 12



E' – Beispiele bei FM und AM (künstliche Antenne) / E' – examples for FM and AM (dummy antenna)
Exemples E' pour FM et M. A. (antenne artificielle) / Ejemplos E' en caso de FM y modulación de amplitud (antena artificial)

D

E' = Bezugspunkt (unbelasteter Antennenstecker) in $\text{dB}\mu\text{V}$
 Y = Meßsendereinstellung in $\text{dB}\mu\text{V}$ oder μV
 V = Meßsenderbedämpfung durch Anschlußkabel (Leistungsanpassung)
 U = Kabelbedämpfung
 X = Bedämpfung durch künstliche Antenne

GB

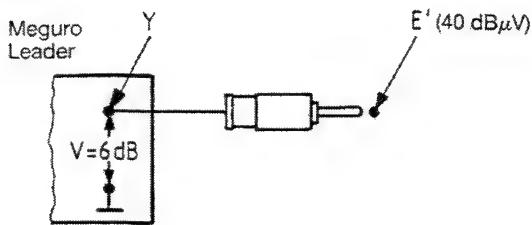
E' = reference point (unloaded antenna plug) in $\text{dB}\mu\text{V}$
 Y = adjustment of signal generator in $\text{dB}\mu\text{V}$ or μV
 V = attenuation of signal generator due to connecting cable (power adaption)
 U = cable attenuation
 X = attenuation due to dummy antenna

F

E' = point de référence (fiche d'antenne non chargée) en $\text{dB}\mu\text{V}$
 Y = réglage du générateur de signaux en $\text{dB}\mu\text{V}$ ou μV
 V = atténuation du générateur de signaux par l'intermédiaire du câble de raccordement (adaptation de puissance)
 U = atténuation de câble
 X = atténuation par l'intermédiaire de l'antenne artificielle

E

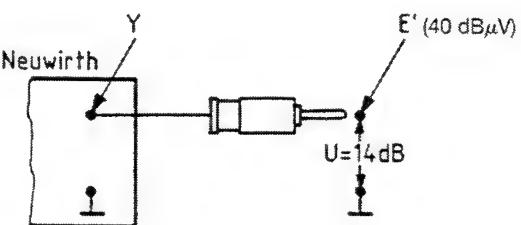
E' = punto de referencia (enchufe de antena no cargado) en $\text{dB}\mu\text{V}$
 Y = ajuste del generador de señales en $\text{dB}\mu\text{V}$ o μV
 V = atenuación del generador de señales por el cable de conexión (adaptación de potencia)
 U = atenuación de cable
 X = atenuación por antena artificial



$$Y = V + E'$$

$$\frac{Y}{\mu\text{V}} = \frac{6 \text{ dB} + 40 \text{ dB}(\mu\text{V})}{\mu\text{V}}$$

$$\frac{Y \mu\text{V}}{\mu\text{V}} = 46 \text{ dB}\mu\text{V}$$



$$Y = U + E'$$

$$\frac{Y}{\mu\text{V}} = \frac{14 \text{ dB} + 40 \text{ dB}(\mu\text{V})}{\mu\text{V}}$$

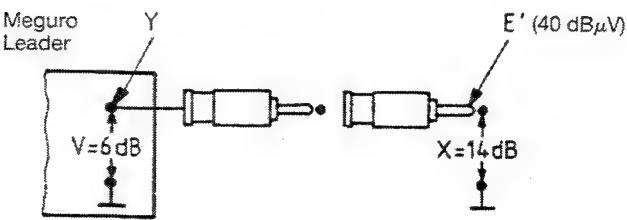
$$\frac{Y \mu\text{V}}{\mu\text{V}} = 54 \text{ dB}\mu\text{V} = 500 \mu\text{V}$$

D V ist beim Neuwirth-Meßsender auf der μV -Einstellskala berücksichtigt.

F En cas du générateur de signaux Neuwirth, V est pris en considération sur le cadran de réglage μV .

For the Neuwirth signal generator V has been taken into consideration on the μV -adjustment scale.

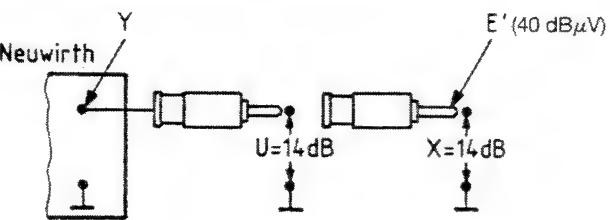
En caso del generador de señales Neuwirth, V está tenido en cuenta en la escala de ajuste μV .



$$Y = V + U + X + E'$$

$$\frac{Y}{\mu\text{V}} = \frac{6 \text{ dB} + 14 \text{ dB} + 40 \text{ dB}(\mu\text{V})}{\mu\text{V}}$$

$$\frac{Y \mu\text{V}}{\mu\text{V}} = 60 \text{ dB}\mu\text{V}$$



$$Y = U + X + E'$$

$$\frac{Y}{\mu\text{V}} = \frac{14 \text{ dB} + 14 \text{ dB} + 40 \text{ dB}(\mu\text{V})}{\mu\text{V}}$$

$$\frac{Y \mu\text{V}}{\mu\text{V}} = 68 \text{ dB}\mu\text{V} = 2500 \mu\text{V}$$

DEZIBEL	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
0	1	1,12	1,26	1,41	1,59	1,78	2,00	2,24	2,51	2,82
10	3,16	3,55	3,98	4,47	5,01	5,62	6,31	7,08	7,94	8,91
20	10,0	11,2	12,6	14,1	15,9	17,8	20,0	22,4	25,1	28,2
30	31,6	35,5	39,8	44,7	50,1	56,2	63,1	70,8	79,4	89,1
40	100	112	126	141	159	178	200	224	251	282
50	316	355	398	447	501	562	631	708	794	891
60	1 000	1 122	1 259	1 413	1 585	1 778	1 995	2 239	2 512	2 818
70	3 162	3 548	3 981	4 469	5 012	5 623	6 310	7 080	7 943	8 912

FAKTOREN

Abgleichbedingungen HF / Alignment conditions RF / Conditions de réglage HF / Condiciones de Ajuste A.F.

Das Laufwerk muß vor dem Abgleich ausgebaut werden. Der HF-Abgleich muß mit Unterdeckel erfolgen.

Nach dem Austauschen von IC 810 sind folgende Arbeiten durchzuführen. 1. FM-ZF Ablage

2. SL-Stop Speicherung AM + FM

Démonter la mécanique avant d'effectuer le réglage. Pendant le réglage, le couvercle doit être monté.

Après avoir change le IC 810 il faut procédé aux travaux suivant:

1. Reste FI-FM
2. Mise en memoire de SL stop AM + FM

The mechanism must be removed from the unit prior to the alignment. The HF alignment must be done with bottom cover.

After exchange of IC 810 the following works are necessary:

1. FM-IF storage
2. Storing of search tuning sensitivity AM + FM

Desmontar el mecanismo antes de efectuar el ajuste. No quitar la tapa inferior durante el ajuste de A.F.

Tras cambiar el IC 810 es preciso realizar los siguientes pasos:

1. Memorización de FM-FI
2. Memorización de sensitividad de la búsqueda automática de emisoras AM + FM

FM

Die Stationstasten müssen folgendermaßen belegt werden:

Nur U1-Ebene

Taste	1	2	3	4	5	6
MHz	87,5	91	95,3	95,3	98,2	98,2

Allocation des touches de stations avant d'activer:

Seulement plan U1

Touche	1	2	3	4	5	6
MHz	87,5	91	95,3	95,3	98,2	98,2

The preset buttons are to be allocated as follows:

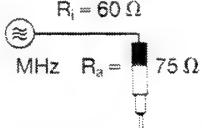
U1 memory bank only

Button	1	2	3	4	5	6
MHz	87,5	91	95,3	95,3	98,2	98,2

Alocación de las teclas de emisoras antes de activar:

Solamente nivel U1

Tecla	1	2	3	4	5	6
MHz	87,5	91	95,3	95,3	98,2	98,2

Bereich Range Gamme Gama		Display MHz	Abgleichelement Adjustment element Elément d'alignement Elemento de ajuste			ΔU
U		98,2 MHz	L 6			3,9 V
	22,5 kHz Hub deviation déviation elevación	98,2 MHz	L 1, L 4	V 152/3	max.	
Abgleich wiederholen / Repeat the alignment / Répéter l'alignement / Repetir el ajuste						

● ZF-Abgleich, ■ Phasenschieberabgleich und * ZF-Ablage

●  4 (95,3 MHz)

■ 95,3 MHz 75 kHz/1 kHz

Mit HF ca. 3,1 V an IC 152/3 einstellen

Mit Oszillograf an IC 152/3

Mit  (AM-Minimum) variieren

Mit F1 max. an IC 152/3

■  – 40 kHz / 40 Hz

Mit Voltmeter (+) an IC 152 / 12 + 13

Mit F 152 maximum einstellen

* f_0 95,3075 MHz unmoduliert, mit U-  an IC 152/3; 3,4 V

Heidelberg: MP 825 mit Masse verbinden

Montreux: MP 825 + MP 826

Der Abgleichvorgang ist abgeschlossen, wenn im Display die

Stationsanzeige blinkt

Blinkt eine „4“: Abgleich korrekt

Blinkt eine „0“: Abgleich muß wiederholt werden

● IF alignment, ■ Phase shift alignment and * IF-storing

●  4 (95,3 MHz)

■ 95,3 MHz 75 kHz/1 kHz

Adjust about 3.1 V across IC 152/3 with

Connect oscilloscope across IC 152/3

Vary with  regulator (AM minimum)

With F1 max. at IC 152/3

■  – 40 kHz / 40 Hz

Connect a voltmeter (+) across IC 152 / 12 + 13

Adjust to maximum with F 152

* f_0 95,3075 MHz unmodulated, adjust about 3.4 IC across V 152/3

 4 95 MHz cell up

Heidelberg: Connect MP 825 across ground

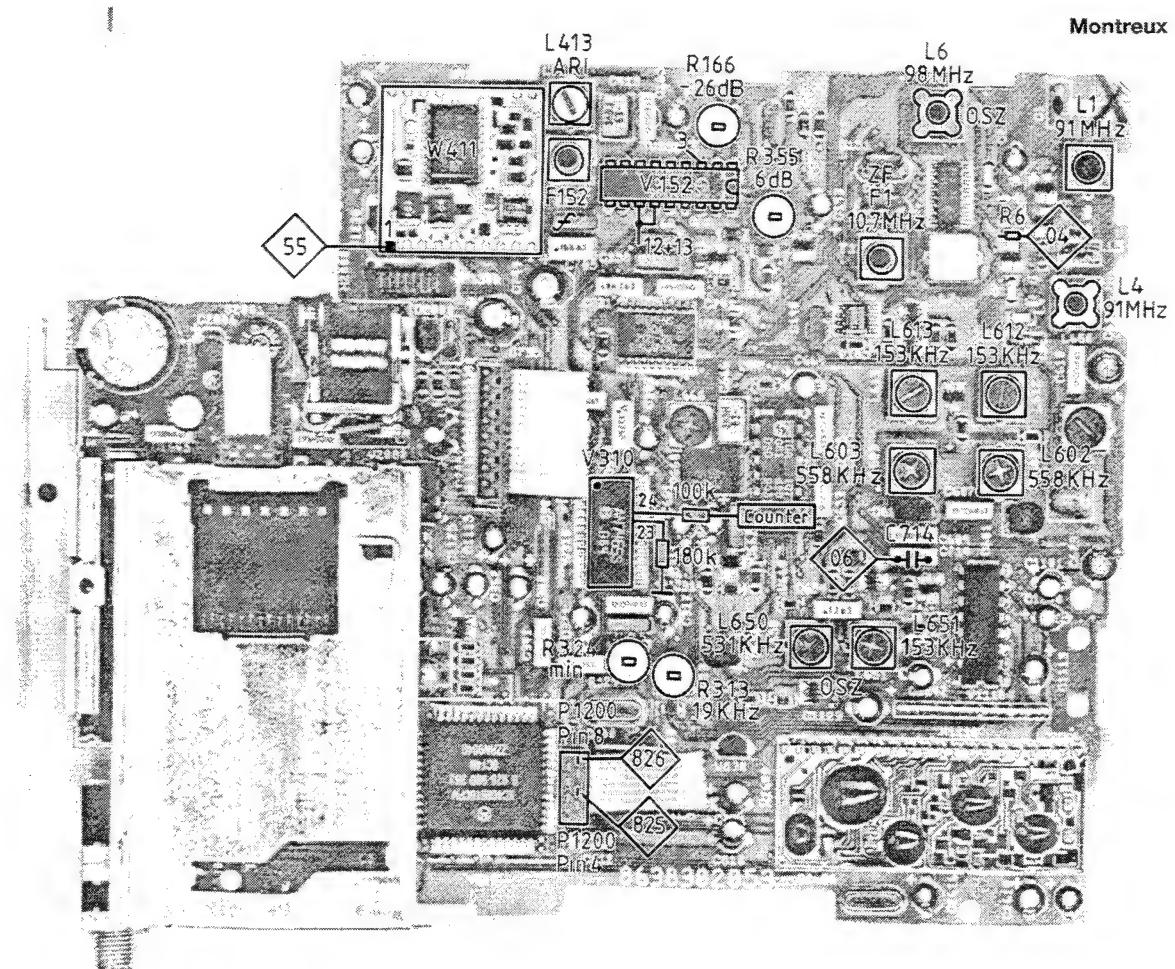
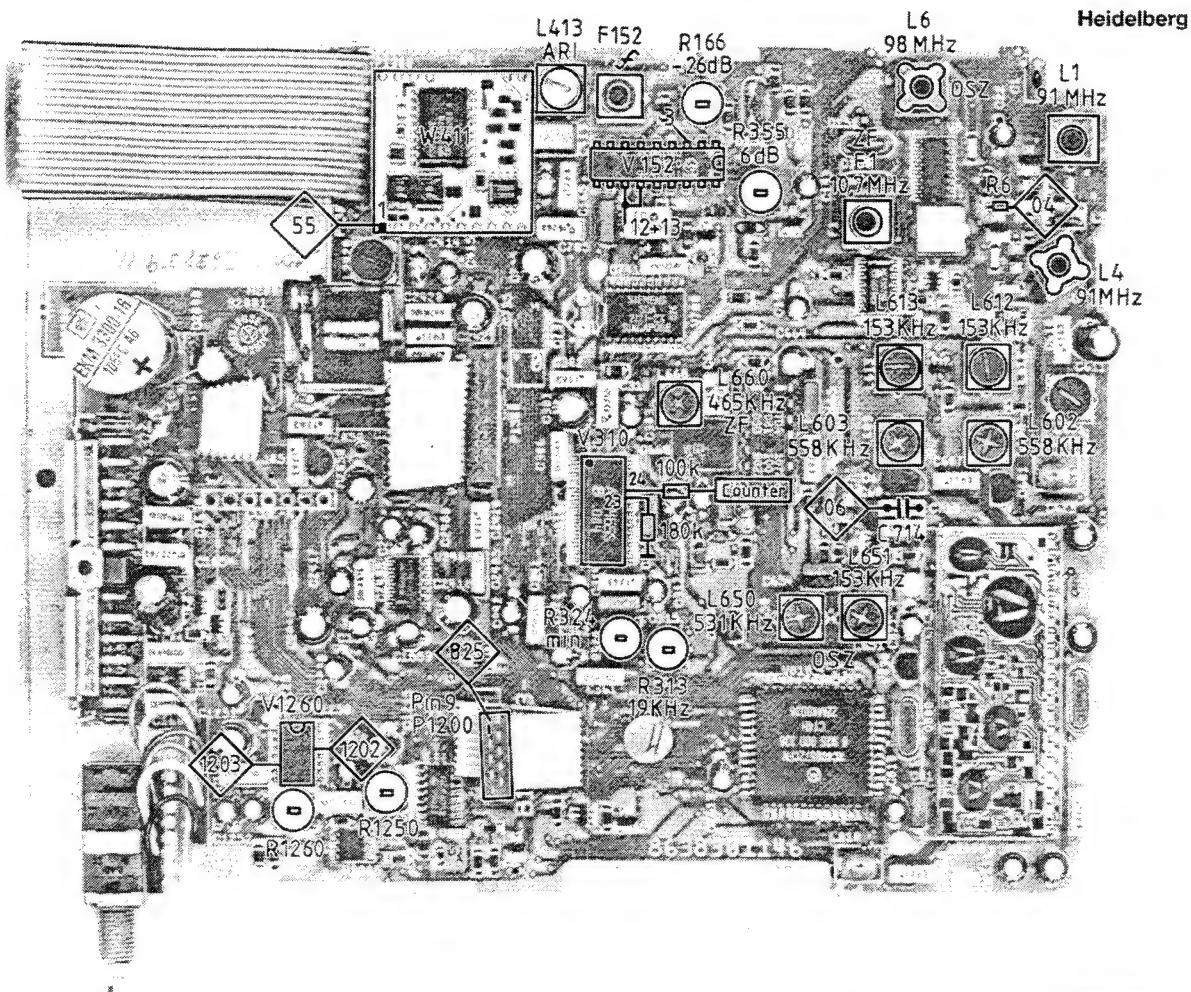
Montreux: MP 825 + MP 826

Finally, observe the indication in the display:

Blinking “4“: alignment is correct

Blinking “0“: alignment must be reperated

Abgleichübersicht / Alignment Overall / Réglage d'ensemble / Ajuste de conjunto



● Réglage F.I.; ■ Réglage du déphasage et * mémorisation de la F.I.

●  4 (95,3 MHz)

●  95,3 MHz 75 kHz/1 kHz

Régler env. 3,1 V à IC 152/3 à l'aide de

Connecter un oscilloscopie à IC 152/3

Varier (minimum MA) à l'aide du réglage

Régler un maximum à IC 152/3 à l'aide de F1

■  - 40 kHz / 40 Hz

Connecter un voltmètre (+) à IC 152 / 12 + 13

Régler au maximum par l'intermédiaire F 152

* f_e 95,3075 MHz non modulé, régler env 2,6 V à IC 152/3 à l'aide de 

Heidelberg: Relier le point MP 825 à la masse

Montreux: MP 825 et MP 826

Le réglage est terminé lorsque l'indicateur de stations s'allume en clignotant sur l'afficheur

"4" clignote: le réglage a été effectué correctement

„0“ clignote: répéter le réglage

● Ajuste de la F.I.; ■ Ajuste del desfasador y * memorización de la F.I.

●  4 (95,3 MHz)

●  95,3 MHz 75 kHz/1 kHz

Ajustar approx. 3,1 V a IC 152/3 con

Conectar un oscilógrafo a IC 152/3

Variar con regulador (mínimo MA)

Ajustar un valor máximo a IC 152/3 con F1

■  - 40 kHz / 40 Hz

Connectar un voltmetro (+) a IC 152 / 12 + 13

Ajustar al valor máximo con F 152

* f_e 95,3075 MHz no modulado, ajustar aprox. 2,6 V a IC 152/3 con 

Heidelberg: Conector el punto MP 825 a masa

Montreux: MP 825 y MP 826

Se ha terminado el ajuste cuando la indicación de la tecla de emisora parpadea en el visualizador

"4" parpadea: ajuste correcto

„0“ parpadea: repetir el ajuste

Begrenzungseinsatz (Aufrauschen)

●  95,3 MHz 22,5 kHz/1 kHz $E' = 46 \text{ dB}\mu\text{V}$

●  4 95,3 MHz

Mit  -Regler 1 Watt (4 Ω) output 0 dB einstellen



Mit R 166 auf -26 dB einstellen

Seuil de limitation (bruit perturbant)

●  95,3 MHz 22,5 kHz/1 kHz $E' = 46 \text{ dB}\mu\text{V}$

●  4 95,3 MHz

Régler une puissance de sortie de 1 watt (4 Ω) 0 dB à l'aide du réglage 



Régler à -26 dB à l'aide du réglage R 166

Limiting Threshold (Noise Pulses)

●  95,3 MHz 22,5 kHz/1 kHz $E' = 46 \text{ dB}\mu\text{V}$

●  4 95,3 MHz

With  -regulator adjust 1 Watt (4 Ω) output 0 dB



Adjust -26 dB with R 166

Límite (ruido)

●  95,3 MHz 22,5 kHz/1 kHz $E' = 46 \text{ dB}\mu\text{V}$

●  4 95,3 MHz

Ajustar una potencia de salida de 1 vatio (4 Ω) 0 dB con regulador 



Ajustar a -26 dB con R 166

RDS

●  6 (98,2 MHz)

●  98,2 MHz 22,5 kHz/1 kHz $E' = 30 \text{ dB}\mu\text{V}$

Heidelberg: MP 825 kurzzeitig mit Masse verbinden

Montreux: MP 825 + MP 826

Der Abgleich ist abgeschlossen, wenn im Display die Stations-taste blinks.

●  6 (98,2 MHz)

●  98,2 MHz 22,5 kHz/1 kHz $E' = 30 \text{ dB}\mu\text{V}$

Heidelberg: Relier le point MP 825 brièvement à la masse

Montreux: MP 825 + MP 826

Le réglage est terminé lorsque l'indicateur de stations clignote sur l'afficheur

●  6 (98,2 MHz)

●  98,2 MHz 22,5 kHz/1 kHz $E' = 30 \text{ dB}\mu\text{V}$

Heidelberg: Connect MP 825 momentarily across ground

Montreux: MP 825 + MP 826

The alignment is completed as soon as the station indication flashes in the display

●  6 (98,2 MHz)

●  98,2 MHz 22,5 kHz/1 kHz $E' = 30 \text{ dB}\mu\text{V}$

Heidelberg: Conectar al punto MP 825 brevemente a masa

Montreux: MP 825 + MP 826

Está terminado el ajuste cuando la indicación de la tecla de emisora se ilumina parpadeando en el visualizador

Stereo / Stéreo / Estereo

Stereo Dekoder

Meßbedingung:
Nachbildung eines 180 K Widerstandes von IC 310/23 nach Masse.
Frequenzzähler an IC 310/24 über 100 K Widerstand.
Mit R 313 19 kHz ± 50 Hz einstellen.

Decodeur stéréo

Conditions de mesure:
Simultation d'une résistance de 180 K de IC 310/23 à la masse.
Connecter un compteur de fréquences à IC 310/24 via une résistance de 100 K.
Régler 19 kHz ± 50 Hz à l'aide de R 313.

Einstellung der Kanaltrennung

4 (95,3 MHz)
95,3 MHz E' = 55 dB μ V
auf Fremdmodulation
Stereodecoder in ④
10 % Pilot mit NF-Regler 22,5 kHz Hub
1 kHz Modulation
Stereodecoder auf R schalten
NF Output R 1,4 V an 4 Ω auf 0 dB
Stereocoder auf L schalten
Mit R 324 auf min

Réglage de la séparation des canaux

4 (95,3 MHz)
95,3 MHz E' = 55 dB μ V
sur modulation extérieure
Codeur stéréo en ④
10 % pilote, déviation de fréquence de 22,5 kHz à l'aide de réglage B.F.
Modulation de 1 kHz
Commuter le codeur stéréo sur R
Sortie B.F. Régler R 1,4 V sur 4 Ω 0 dB
Commuter le codeur stéréo sur L
Régler sur la valeur à l'aide de R 324 min

Stereoschaltschwelle

HF-Pegel wie „Einstellung Kanaltrennung“ (E' = 38 dB μ V).
Mit R 355 ein übersprechen von 6 dB zwischen L + R einstellen.

Seuil de commutation stéréo

Pour le réglage du niveau HF se référer au paragraphe „Réglage de la séparation des canaux (E' = 38 dB μ V).
Régler une diaphonie de 6 dB entre L et R à l'aide du réglage R 355.

Stereo Decoder

Measurement condition:
Simulation of a 180 K resistor between IC 310/23 and ground.
Frequency counter across IC 310/24 via K resistor.
Adjust with R 313 19 kHz ± 50 Hz.

Decodificador estéreo

Condición de medición:
Simulación de una resistencia de 180 K de IC 310/23 a masa.
Conectar un contador de frecuencia a IC 310/24 por una resistencia de 100 K.
Ajustar a 19 kHz ± 50 Hz con R 313.

Adjustment of Channel Separation

4 (95.3 MHz)
95.3 MHz E' = 55 dB μ V
on external modulation
Stereo encoder in ④
10% pilot with AF regulator 22.5 kHz deviation
1 kHz modulation
Switch stereo encoder to R
AF output R 1.4 V at 4 Ω to 0 dB
Switch stereo encoder to L
Adjust to with R 324 min

Ajuste de la separación de canales

4 (95,3 MHz)
95,3 MHz E' = 55 dB μ V
en modulación externa
Codificador estéreo en ④
10 % de piloto, desviación de 22,5 kHz con regulador de B.F.
Modulación de 1 kHz
Comutar el codificador estéreo a R
Salida de B.F. R 1,4 a 4 Ω en 0 dB
Comutar el codificador estéreo a L
Ajustar al con R 324 min

Stereo Switching Threshold

HF level as "Adjustment of Channel Separation" (E' = 38 dB μ V).
Adjust a crosstalk of 6 dB between L + R with R 355.

Límite de conmutación estéreo

Para el ajuste del nivel de A.F. referirse al capítulo "Ajuste de la separación de canales (E' = 38 dB μ V).
Ajustar a una diafonía de 6 dB entre L y R con R 355.

ARI

4 (95,3 MHz)
95,3 MHz E' = 40 dB μ V
auf Fremdmodulation
SK + DK 700 Hz Modulation
Oscilloskop an W 411/1
Mit L 413 auf maximum stellen

4 (95,3 MHz)
95,3 MHz E' = 40 dB μ V
sur modulation extérieure
SK + DK modulation 700 Hz
Oscilloscope à W 411/1
Régler sur la valeur maximale à l'aide de L 413

4 (95.3 MHz)
95.3 MHz E' = 40 dB μ V
on external modulation
SK + DK 700 Hz modulation
Oscilloscope across W 411/1
Adjust to maximum with L 413

4 (95,3 MHz)
95,3 MHz E' = 40 dB μ V
en modulación externa
SK + DK modulación de 700 Hz
Osciloscopio a W 411/1
Ajustar al máximo con L 413

Durchsage-Lautstärke

→ 2 (91 MHz)
 ④ 91 MHz 22,5 kHz E' = 46 dB μ V
 ARI ausschalten
 Mit -Regler 5 mW Output an 4 Ω
 Heidelberg: MP 825 kurzzeitig mit Masse verbinden
 Montreux: MP 825 + MP 826
 Der Abgleichvorgang ist abgeschlossen, wenn im Display die Stationsanzeige blinks.

Volume sonore des messages de radioguidage

→ 2 (91 MHz)
 ④ 91 MHz 22,5 kHz E' = 46 dB μ V
 Mettre ARI hors service
 Réglér une puissance de sortie de 5 mW à 4 Ω à l'aide du réglage
 Heidelberg: Relier le point MP 825 brièvement à la masse
 Montreux: MP 825 + MP 826
 Le réglage est terminé lorsque l'indicateur de stations clignote sur l'afficheur.

Volume of Traffic Announcements

→ 2 (91 MHz)
 ④ 91 MHz 22,5 kHz E' = 46 dB μ V
 Switch ARI off
 With -regulator 5 mW output at 4 Ω
 Heidelberg: Connect MP 825 momentarily across ground
 Montreux: MP 825 + MP 826
 The alignment is completed as soon as the station indication flashes in the display.

Volumen de mensajes de tráfico

→ 2 (91 MHz)
 ④ 91 MHz 22,5 kHz E' = 46 dB μ V
 Desconectar ARI
 Ajustar una potencia de salida de 5 mW a 4 Ω con regulador
 Heidelberg: Conectar el punto MP 825 brevemente a masa
 Montreux: MP 825 + MP 826
 Está terminado el ajuste cuando la indicación de la tecla de emisora se ilumina parpadeando en el visualizador.

AM

Die Stationstasten müssen folgendermaßen belegt werden:

	1	2	3	4	5	6
M	531 kHz	558 kHz	1404 kHz	1404 kHz	1602 kHz	
L	153 kHz					

Allocation des touches de stations avant d'activer:

	1	2	3	4	5	6
M	531 kHz	558 kHz	1404 kHz	1404 kHz	1602 kHz	
L	153 kHz					

The preset buttons are to be allocated as follows:

	1	2	3	4	5	6
M	531 kHz	558 kHz	1404 kHz	1404 kHz	1602 kHz	
L	153 kHz					

Alocación de las teclas de emisoras antes de activar:

	1	2	3	4	5	6
M	531 kHz	558 kHz	1404 kHz	1404 kHz	1602 kHz	
L	153 kHz					

Bereich Range Gamme Gama	R _i = 60 Ω kHz 30% R _a = 150 Ω	Display kHz	Abgleichelement Adjustment element Elément d'alignement Elemento de ajuste			ΔU
AM-ZF AM-IF AM-FI	→ 3 1404 23 dB μ V	1404	abstimmen auf Output max. align to max. output aligner à output max. sintonizar a máxima salida		max	1,34 V
			F 660		max	
M	1 → 531	531	L 650	06		1,34 V
	2 → 558 kHz	558	L 602, L 603		max	
L	1 → 153 kHz	153	L 651	06		1,47 V
	1 → 153 kHz	153	L 612, L 613		max	

Achtung: Bei Abgleich sind folgende Spulen zu bedämpfen:
 Attention: Amortir les bobines suivantes pendant l'alignement:

Bereich Range Gamme Gama	Abgleichelement Alignment Element Elément d'alignement Elemento de ajuste	Widerstand Resistor Résistance Resistencia	über Koppelwicklung across coupling coil sur bobine de couplage conectar a bobina
MW	L 603 L 602, C 606, C 608	180 Ω 15 Ω	L 602 L 603
LW	L 612, L 613	100 Ω	L 613

Dolby-Pegeleinstellung

Dolby-Testcassette 400 Hz, 200 nWB/m verwenden.
 Mit R 1250/R 1260 505 mV an MP 1202/1203 einstellen.

Réglage du niveau Dolby

Utiliser une cassette-test Dolby de 400 Hz, 200 nWB/m.
 Régler 505 mV au point MP 1202/1203 à l'aide de R 1250/R 1260.

Dolby – Level Adjustment

Use Dolby test cassette 400 Hz, 200 nWB/m.
 Adjust 505 mV at MP 1202/1203 with R 1250/R 1260.

Ajuste del nivel Dolby

Utilizar una casete de prueba de 400 Hz, 200 nWB/m.
 Ajustar 505 mV al punto MP 1202/1203 con R 1250/R 1260.

FM Suchlaufstop Speicherung / FM search tuning stop storage / Mémorisation de l'arrêt de recherche de stations FM / Memorización de parada de búsqueda de FM

Achtung: Eine Suchlaufempfindlichkeits-Neuprogrammierung ist nur dann vorzunehmen, wenn der V 810 ausgetauscht wurde.

Attention: Il ne faut reprogrammer la sensibilité de recherche de stations qu'après remplacement de V 810.

1. Schritt „DX“ = kleiner Eingangsspegel

$\text{f}_e 3 = 95,3 \text{ MHz}$
 $f_e 95,3 \text{ MHZ} 22,5 \text{ kHz/1 kHz} 20 \text{ dB}\mu\text{VE'}$
Heidelberg: MP 825 und Masse kurzzeitig verbinden
Montreux: MP 825 + MP 826
Der Abgleichvorgang ist abgeschlossen, wenn im Display die Stationsanzeige blinkt.

2. Schritt „LO“ = großer Eingangsspegel

$\text{f}_e 5 = 98,2 \text{ MHz}$
 $f_e 98,2 \text{ MHZ} 22,5 \text{ kHz/1 kHz} 40 \text{ dB}\mu\text{VE'}$
Heidelberg: MP 825 und Masse kurzzeitig verbinden
Montreux: MP 825 + MP 826
Der Abgleichvorgang ist abgeschlossen, wenn im Display die Stationsanzeige blinkt.

1. Mesure “DX“ = faible niveau d'entrée

$\text{f}_e 3 = 95,3 \text{ MHz}$
 $f_e 95,3 \text{ MHZ} 22,5 \text{ kHz/1 kHz} 20 \text{ dB}\mu\text{VE'}$
Heidelberg: Connecter brièvement MP 825 à vers masse
Montreux: MP 825 + MP 826
Le réglage est terminé lorsque l'indicateur de stations clignote sur l'afficheur.

2. Mesure “LO“ = niveau d'entrée haut

$\text{f}_e 5 = 98,2 \text{ MHz}$
 $f_e 98,2 \text{ MHZ} 22,5 \text{ kHz/1 kHz} 40 \text{ dB}\mu\text{VE'}$
Heidelberg: Connecter brièvement MP 825 à vers masse
Montreux: MP 825 + MP 826
Le réglage est terminé lorsque l'indicateur de stations clignote sur l'afficheur.

Attention: The search tuning sensitivity must only be programmed if V 810 had been replaced.

Atención: Hay que repetir la programación de la sensibilidad de búsqueda solamente cuando fue cambiado V 810.

1. Step “DX“ = small input level

$\text{f}_e 3 = 95,3 \text{ MHz}$
 $f_e 95,3 \text{ MHZ} 22,5 \text{ kHz/1 kHz} 20 \text{ dB}\mu\text{VE'}$
Heidelberg: Connect MP 825 and Ground shortly with each other
Montreux: MP 825 + MP 826
The alignment is completed as soon as the station indication flashes in the display.

2. Step “LO“ = large input level

$\text{f}_e 5 = 98,2 \text{ MHz}$
 $f_e 98,2 \text{ MHZ} 22,5 \text{ kHz/1 kHz} 40 \text{ dB}\mu\text{VE'}$
Heidelberg: Connect MP 825 and Ground shortly with each other
Montreux: MP 825 + MP 826
The alignment is completed as soon as the station indication flashes in the display.

Primer paso: “DX“ = bajo nivel de entrada

$\text{f}_e 3 = 95,3 \text{ MHz}$
 $f_e 95,3 \text{ MHZ} 22,5 \text{ kHz/1 kHz} 20 \text{ dB}\mu\text{VE'}$
Heidelberg: Conectar MP 825 y masa durante poco tiempo
Montreux: MP 825 + MP 826
Esta terminado el ajuste cuando la indicación de la tecla de emisora se ilumina parpadeando en el visualizador.

Segundo paso: “LO“ = alto nivel de entrada

$\text{f}_e 5 = 98,2 \text{ MHz}$
 $f_e 98,2 \text{ MHZ} 22,5 \text{ kHz/1 kHz} 40 \text{ dB}\mu\text{VE'}$
Heidelberg: Conectar MP 825 y masa durante poco tiempo
Montreux: MP 825 + MP 826
Esta terminado el ajuste cuando la indicación de la tecla de emisora se ilumina parpadeando en el visualizador.

AM Suchlaufstop Speicherung / AM search tuning stop storage / Mémorisation de l'arrêt de recherche de stations AM / Memorización de parada de búsqueda AM

1. Schritt „DX“ = kleiner Eingangsspegel

$\text{f}_e 3 = 1404 \text{ kHz}$
 $f_e 1404 \text{ kHz } f_{\text{mod}} 1 \text{ kHz/30\%} 20 \text{ dB}\mu\text{VE'}$
Heidelberg: MP 825 und Masse kurzzeitig verbinden
Montreux: MP 825 + MP 826
Der Abgleichvorgang ist abgeschlossen, wenn im Display die Stationsanzeige blinkt.

2. Schritt „LO“ = hoher Eingangsspegel

$\text{f}_e 5 = 1404 \text{ kHz}$
 $f_e 1404 \text{ kHz } f_{\text{mod}} 1 \text{ kHz/30\%} 45 \text{ dB}\mu\text{VE'}$
Heidelberg: MP 825 und Masse kurzzeitig verbinden
Montreux: MP 825 + MP 826
Der Abgleichvorgang ist abgeschlossen, wenn im Display die Stationstasten blinkt.

1. Mesure “DX“ = faible niveau d'entrée

$\text{f}_e 3 = 1404 \text{ kHz}$
 $f_e 1404 \text{ kHz } f_{\text{mod}} 1 \text{ kHz/30\%} 20 \text{ dB}\mu\text{VE'}$
Heidelberg: Connecter brièvement MP 825 à vers masse
Montreux: MP 825 + MP 826
Le réglage est terminé lorsque l'indicateur de stations clignote sur l'afficheur.

2. Mesure “LO“ = haut niveau d'entrée

$\text{f}_e 5 = 1404 \text{ kHz}$
 $f_e 1404 \text{ kHz } f_{\text{mod}} 1 \text{ kHz/30\%} 45 \text{ dB}\mu\text{VE'}$
Heidelberg: Connecter brièvement MP 825 à vers masse
Montreux: MP 825 + MP 826
Le réglage est terminé lorsque l'indicateur de stations clignote sur l'afficheur.

1. Step “DX“ = small input level

$\text{f}_e 3 = 1404 \text{ kHz}$
 $f_e 1404 \text{ kHz } f_{\text{mod}} 1 \text{ kHz/30\%} 20 \text{ dB}\mu\text{VE'}$
Heidelberg: Connect MP 825 and Ground shortly with each other
Montreux: MP 825 + MP 826
The alignment is completed as soon as the station indication flashes in the display.

2. Step “LO“ = high input level

$\text{f}_e 5 = 1404 \text{ kHz}$
 $f_e 1404 \text{ kHz } f_{\text{mod}} 1 \text{ kHz/30\%} 45 \text{ dB}\mu\text{VE'}$
Heidelberg: Connect MP 825 and Ground shortly with each other
Montreux: MP 825 + MP 826
The alignment is completed as soon as the station indication flashes in the display.

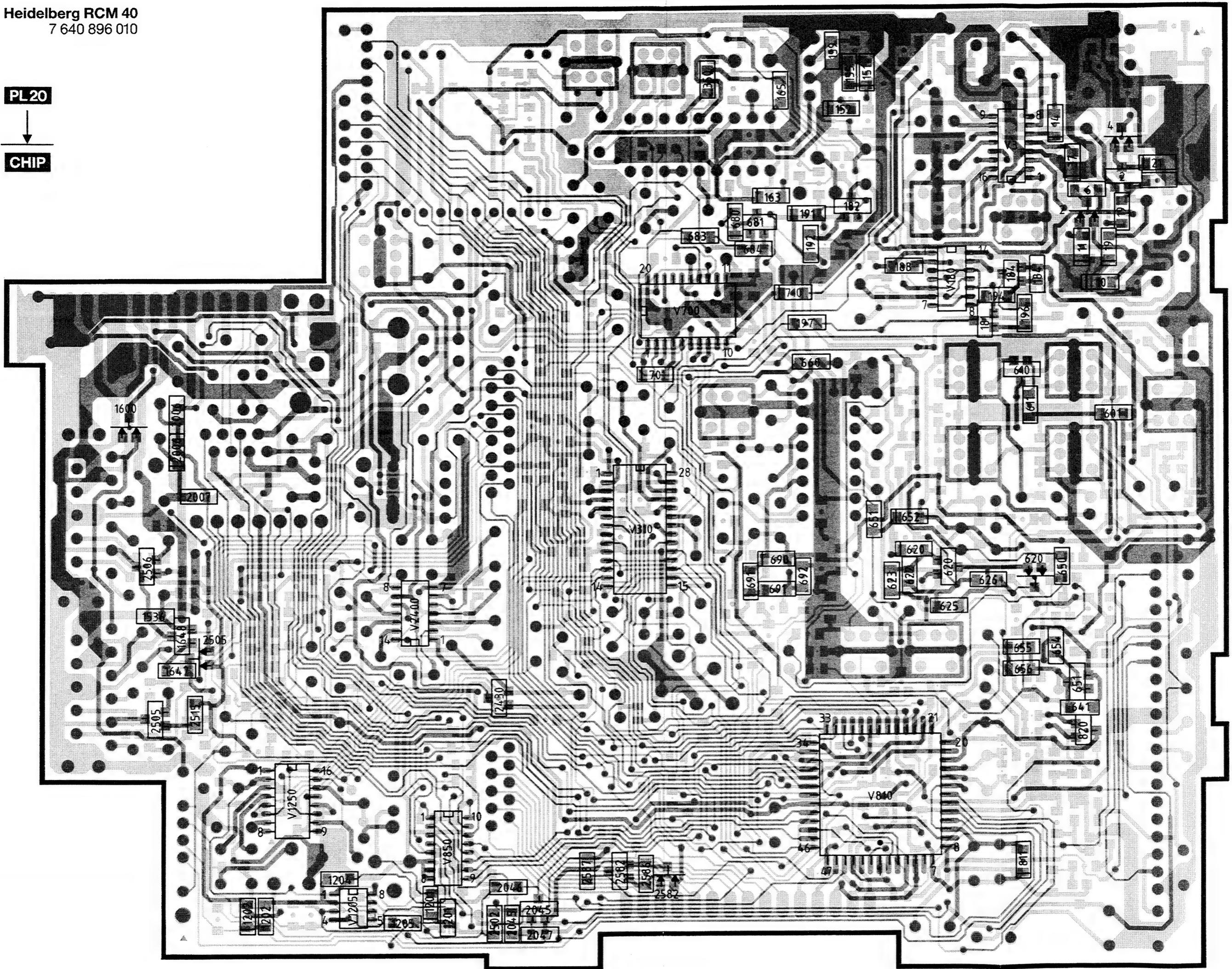
Primer paso: “DX“ = bajo nivel de entrada

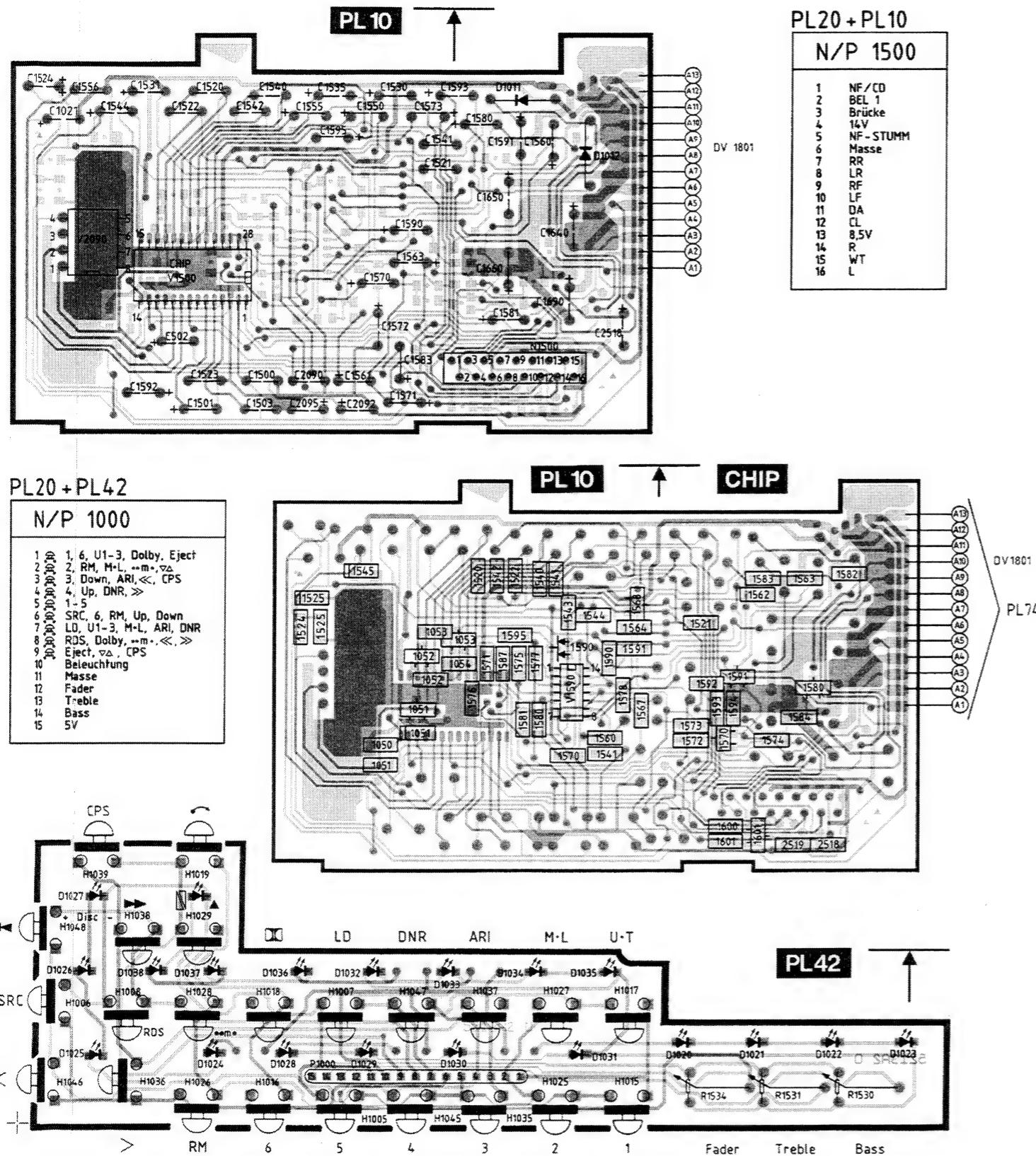
$\text{f}_e 3 = 1404 \text{ kHz}$
 $f_e 1404 \text{ kHz } f_{\text{mod}} 1 \text{ kHz/30\%} 20 \text{ dB}\mu\text{VE'}$
Heidelberg: Conectar MP 825 y masa durante poco tiempo
Montreux: MP 825 + MP 826
Esta terminado el ajuste cuando la indicación de la tecla de emisora se ilumina parpadeando en el visualizador.

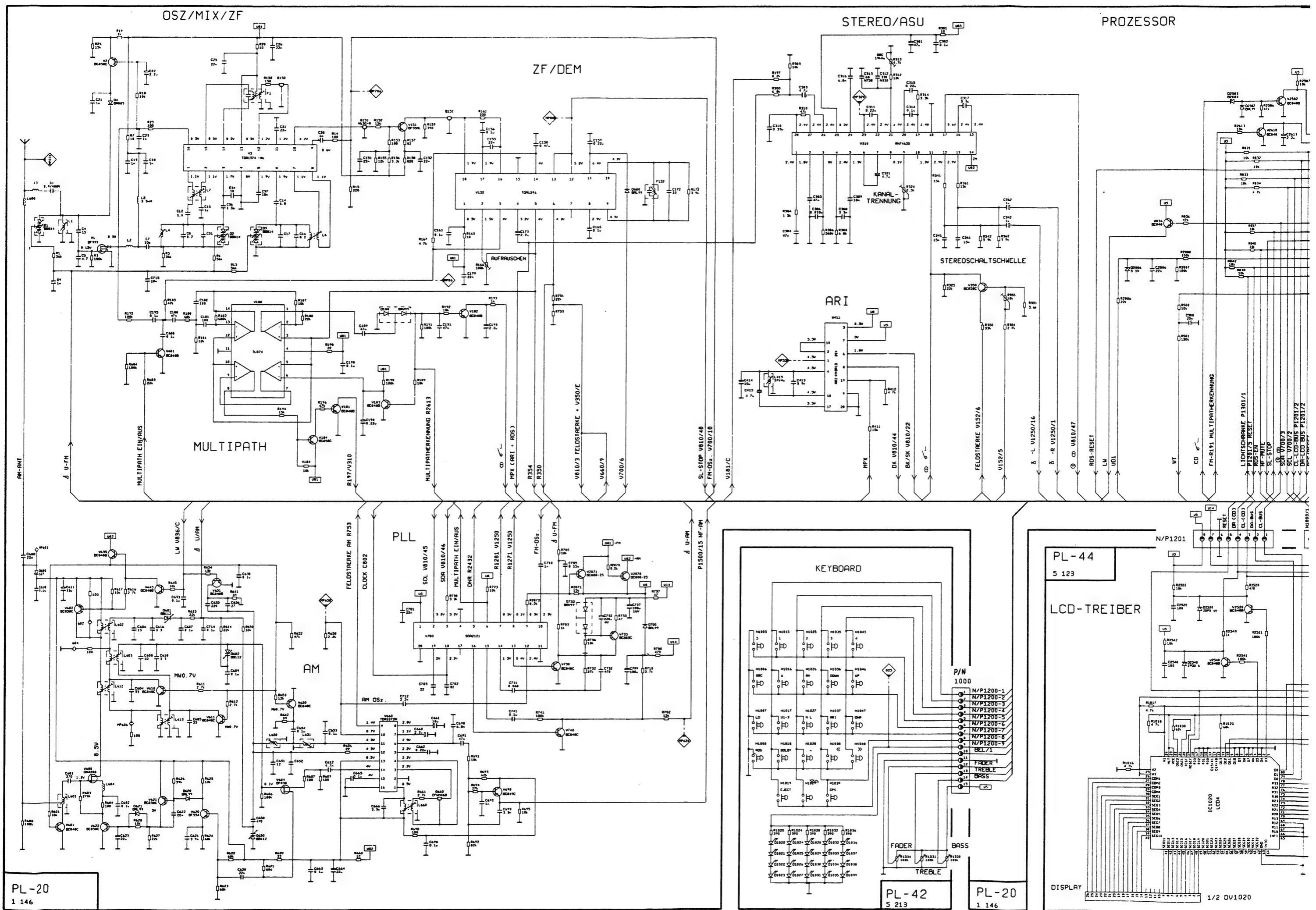
Segundo paso: “LO“ = alto nivel de entrada

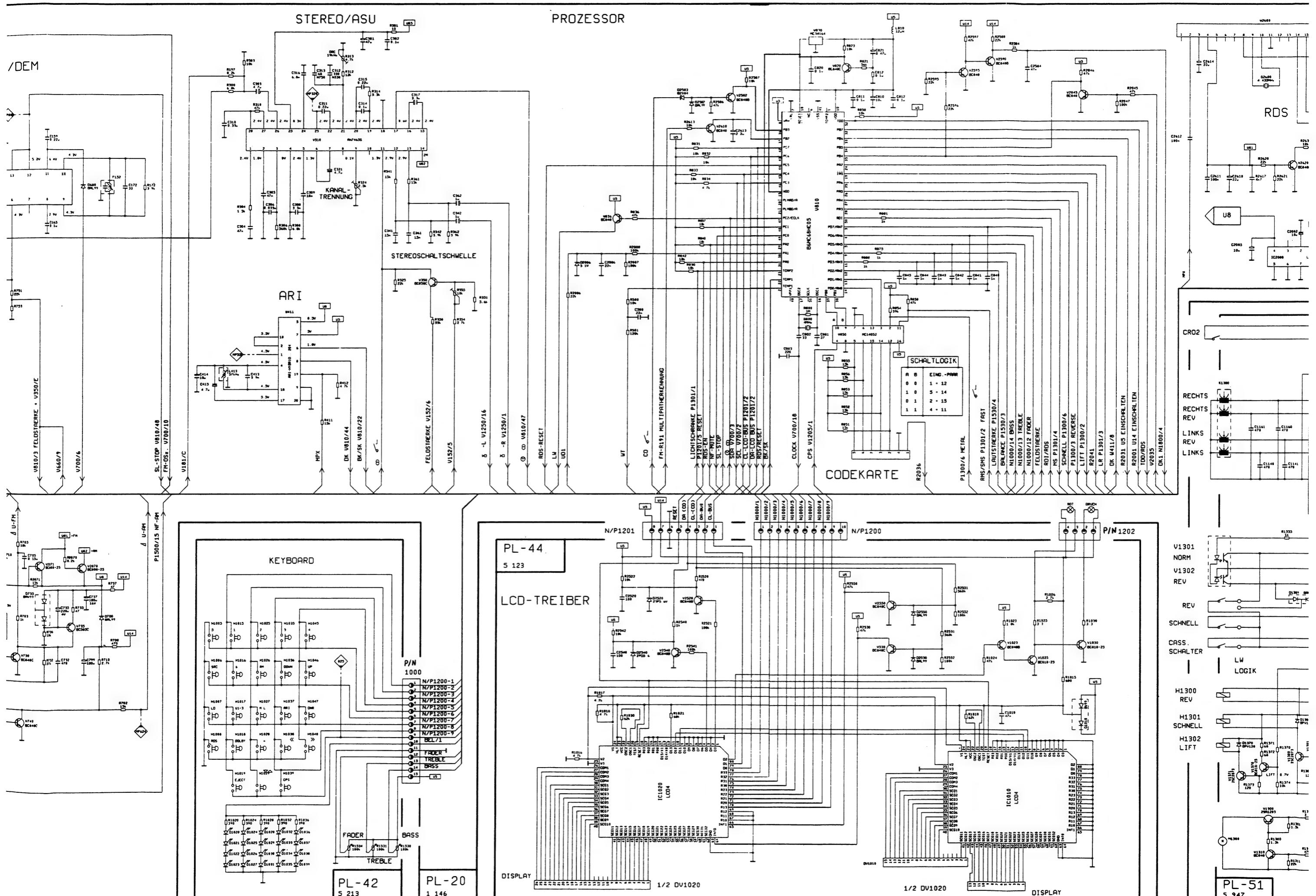
$\text{f}_e 5 = 1404 \text{ kHz}$
 $f_e 1404 \text{ kHz } f_{\text{mod}} 1 \text{ kHz/30\%} 45 \text{ dB}\mu\text{VE'}$
Heidelberg: Conectar MP 825 y masa durante poco tiempo
Montreux: MP 825 + MP 826
Esta terminado el ajuste cuando la indicación de la tecla de emisora se ilumina parpadeando en el visualizador.

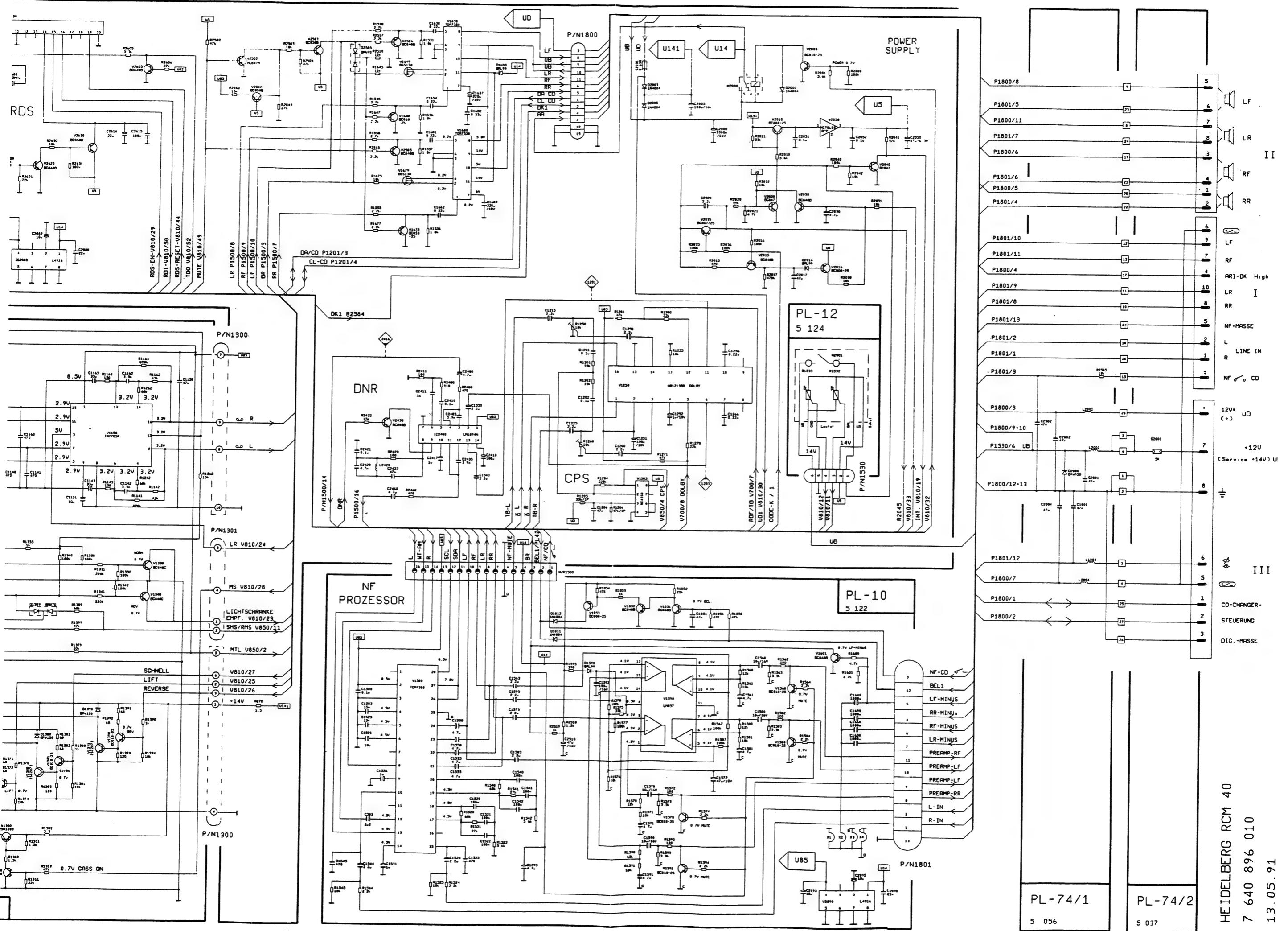
PL20
↓
CHIP







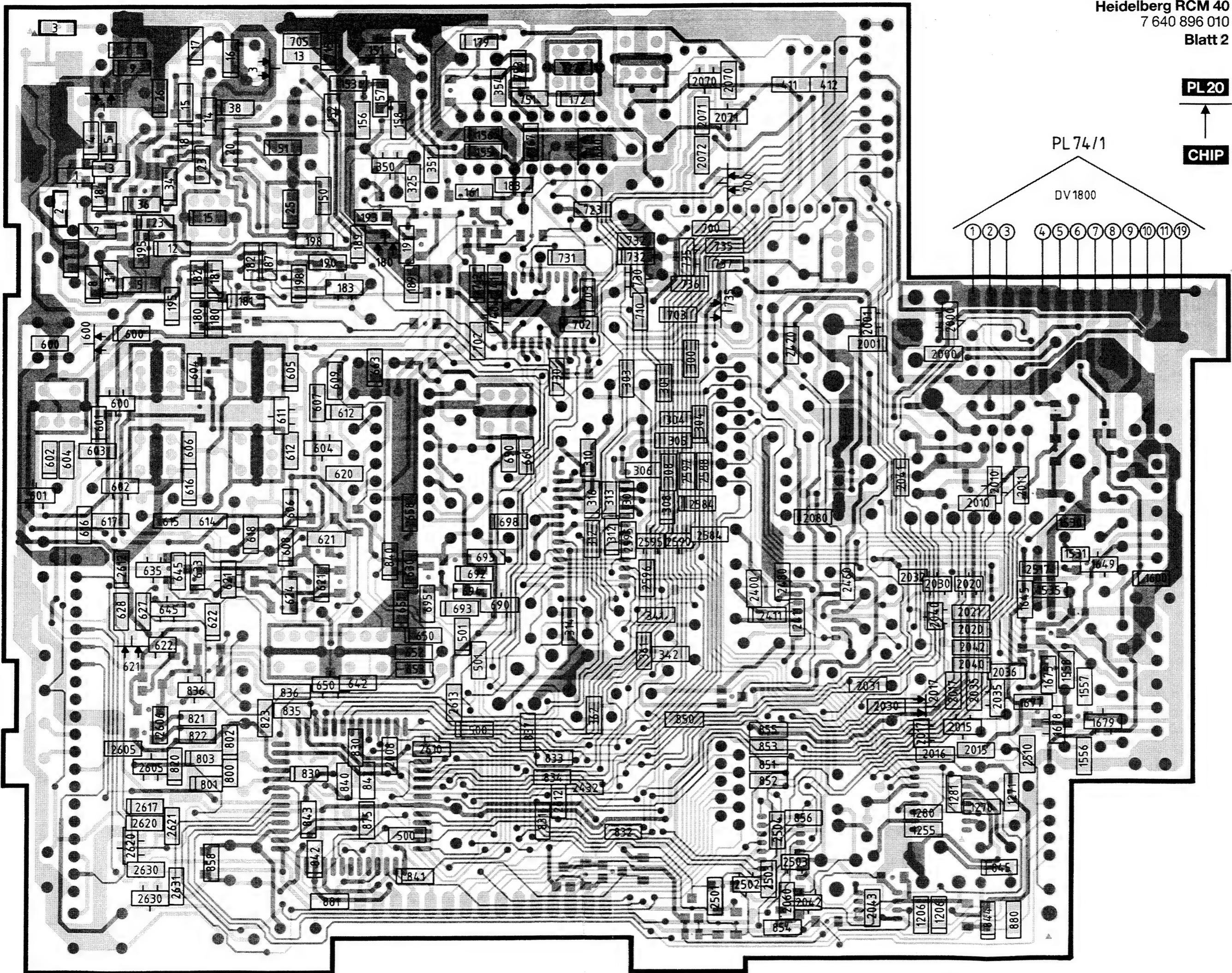


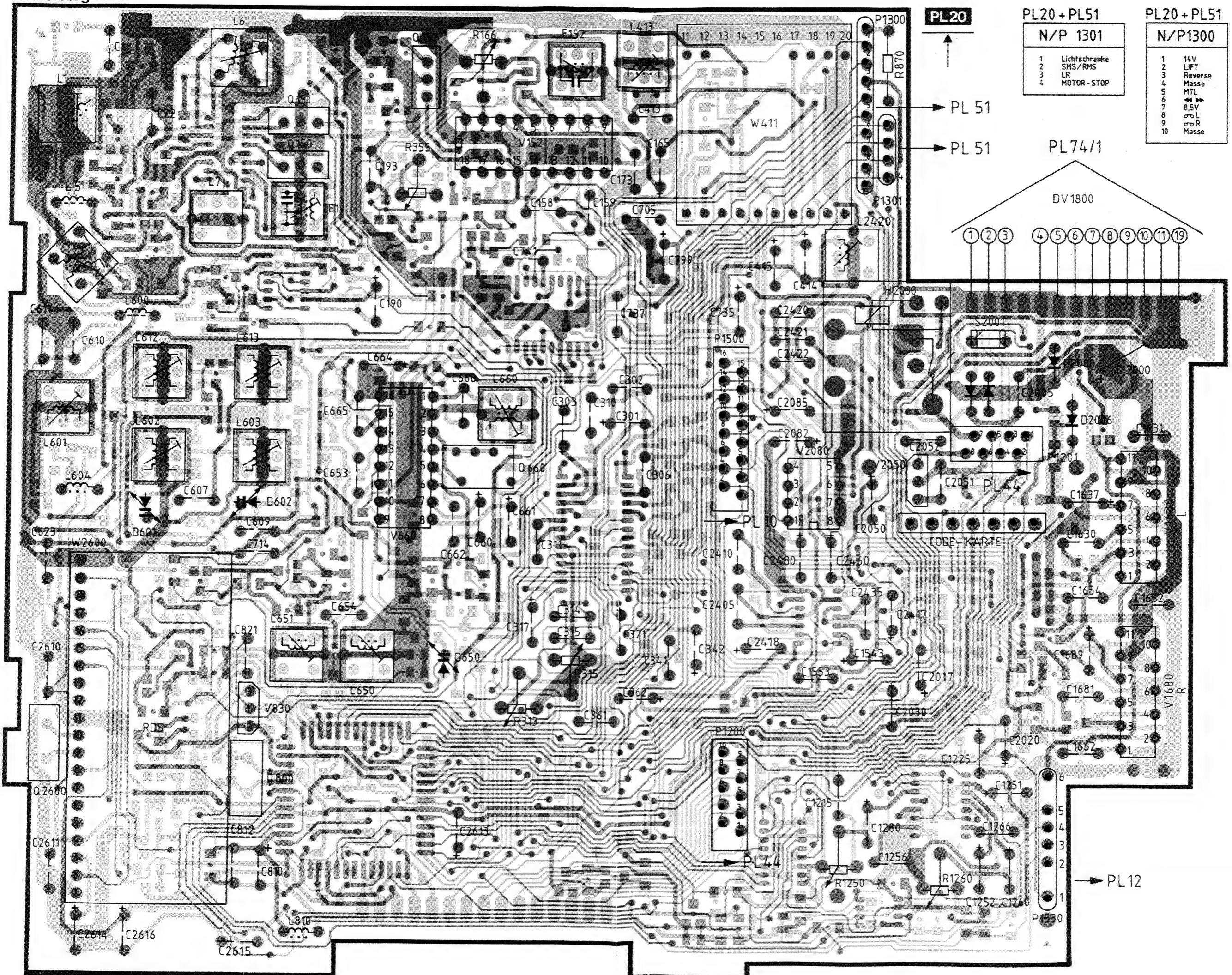


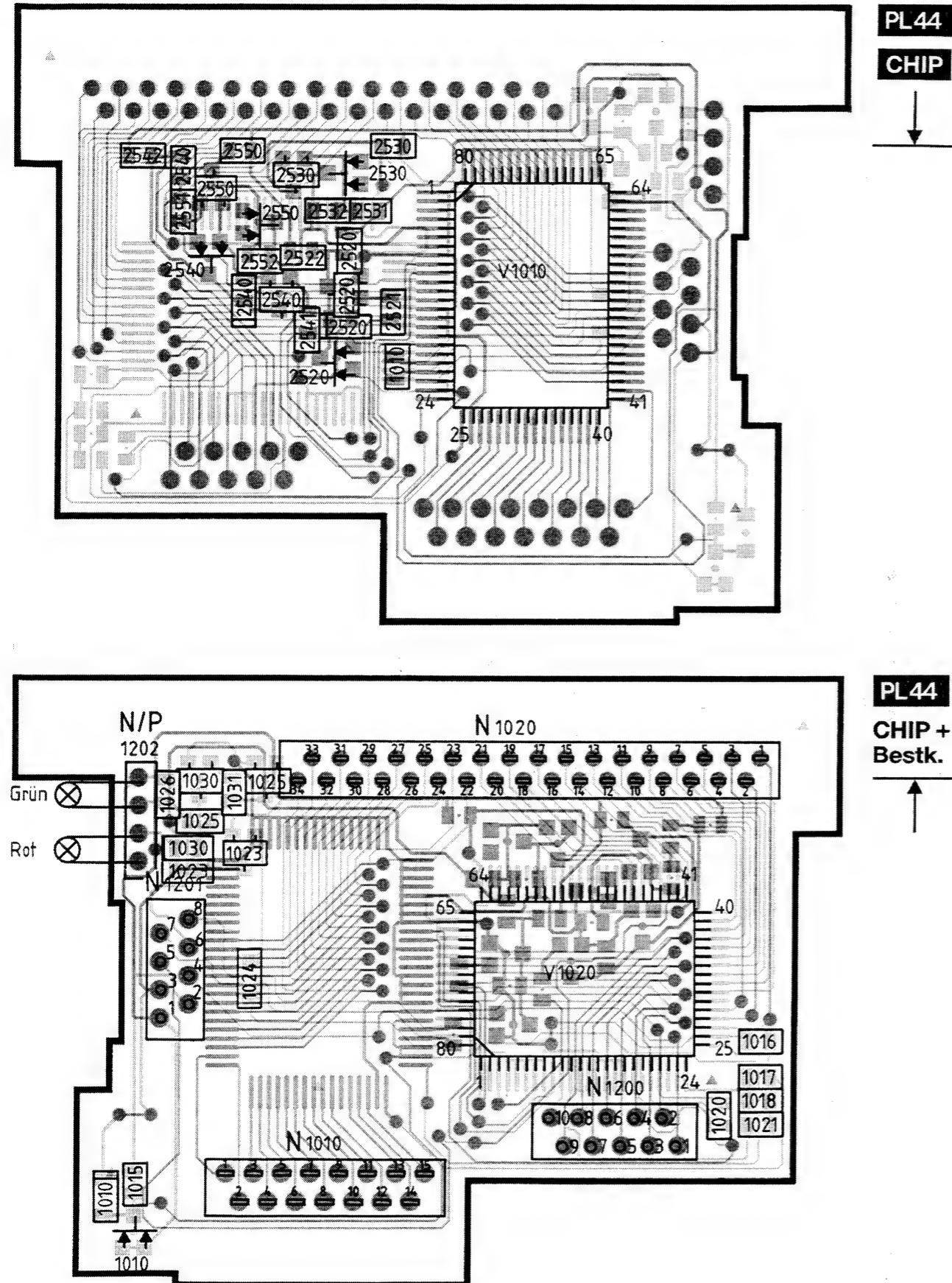
Blatt 2

CHIP

CHIP

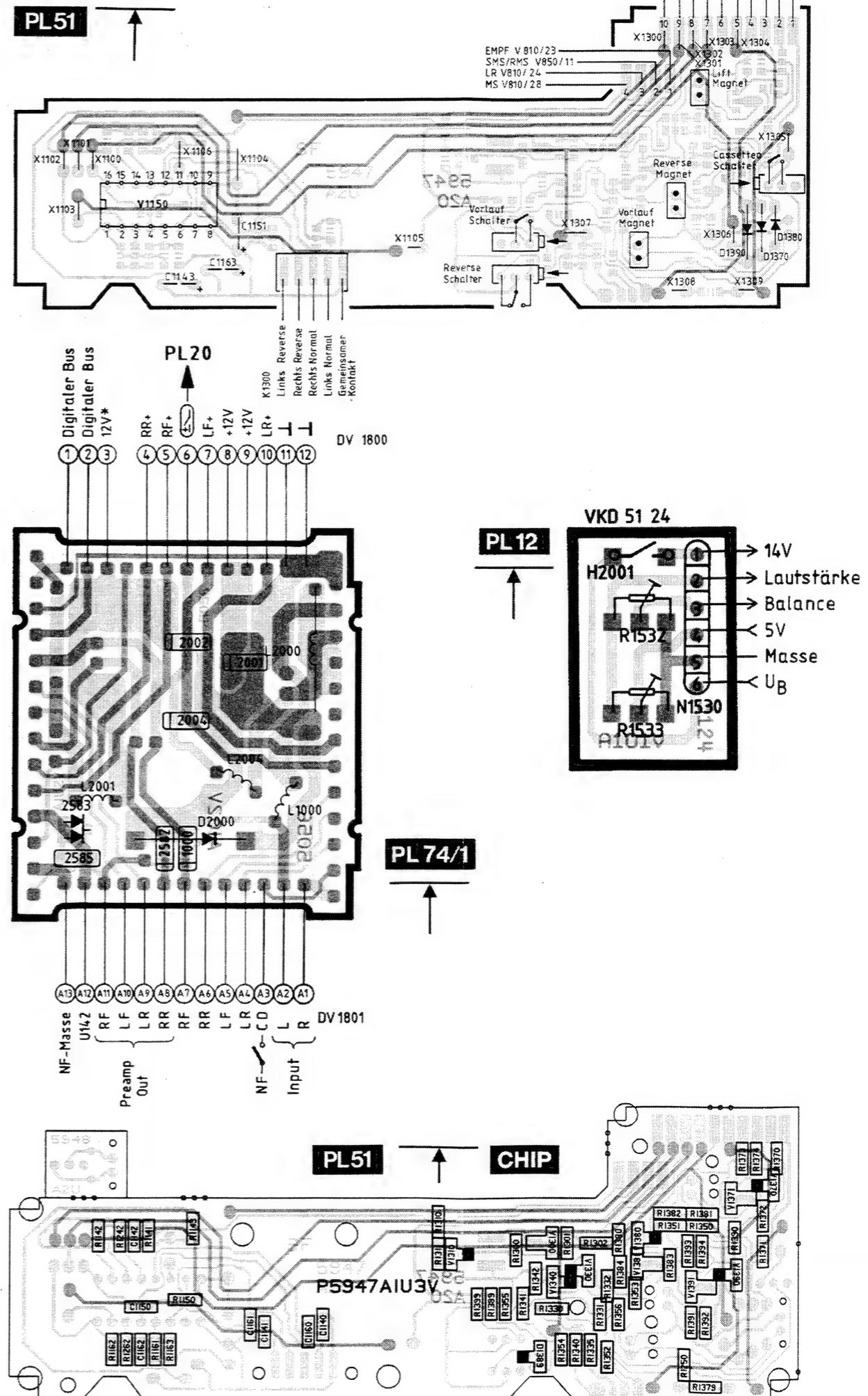




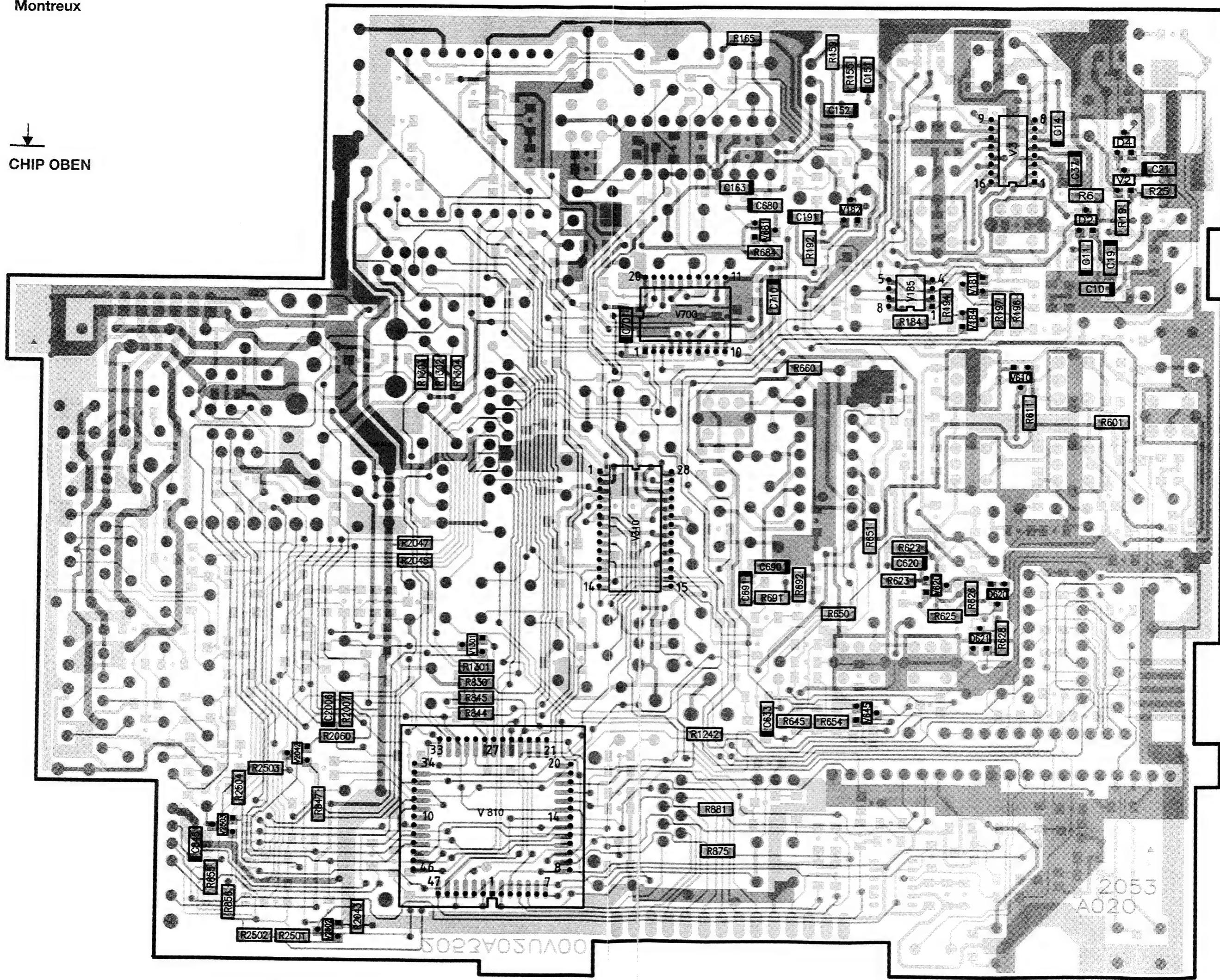


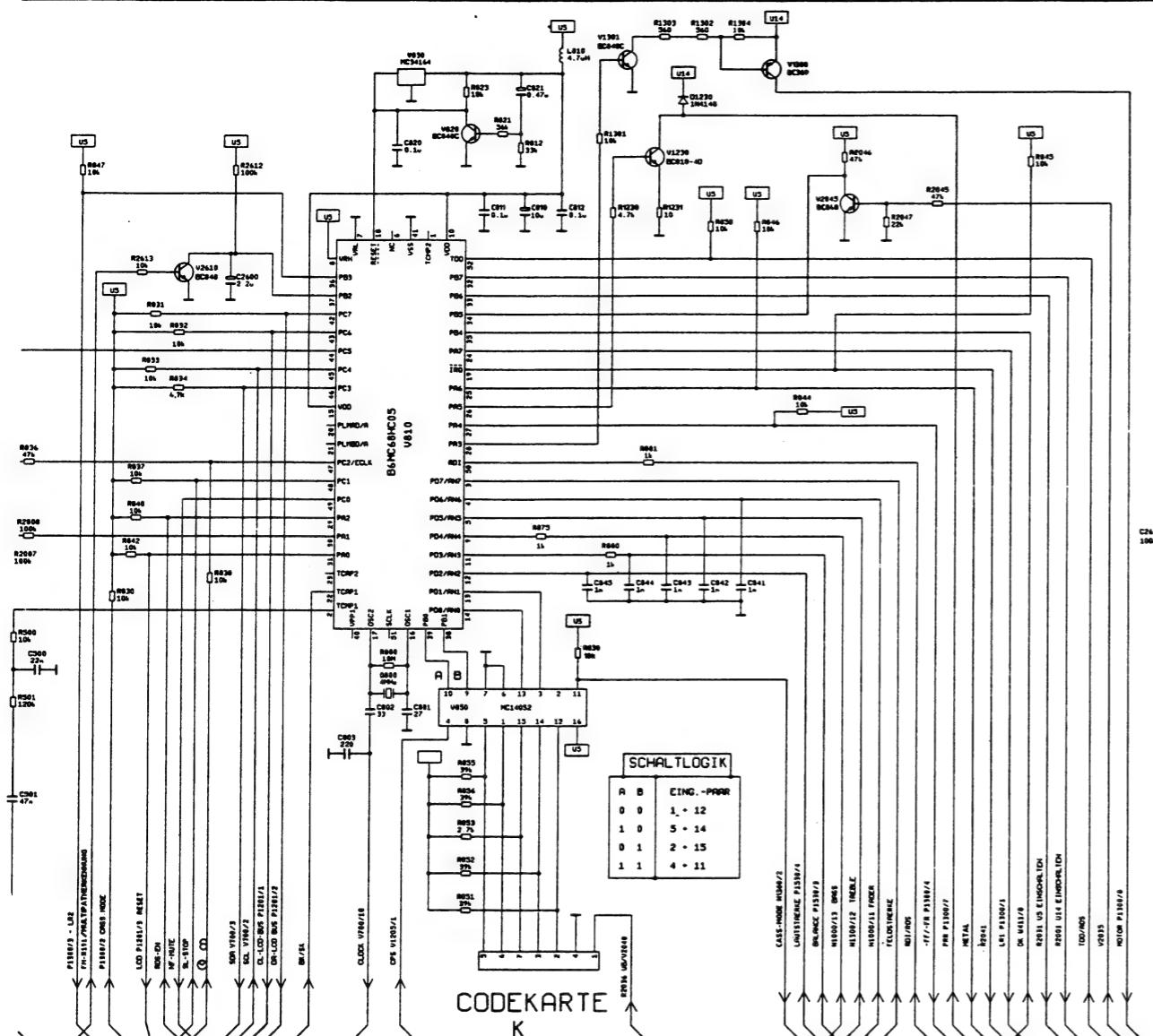
PL20 + PL44

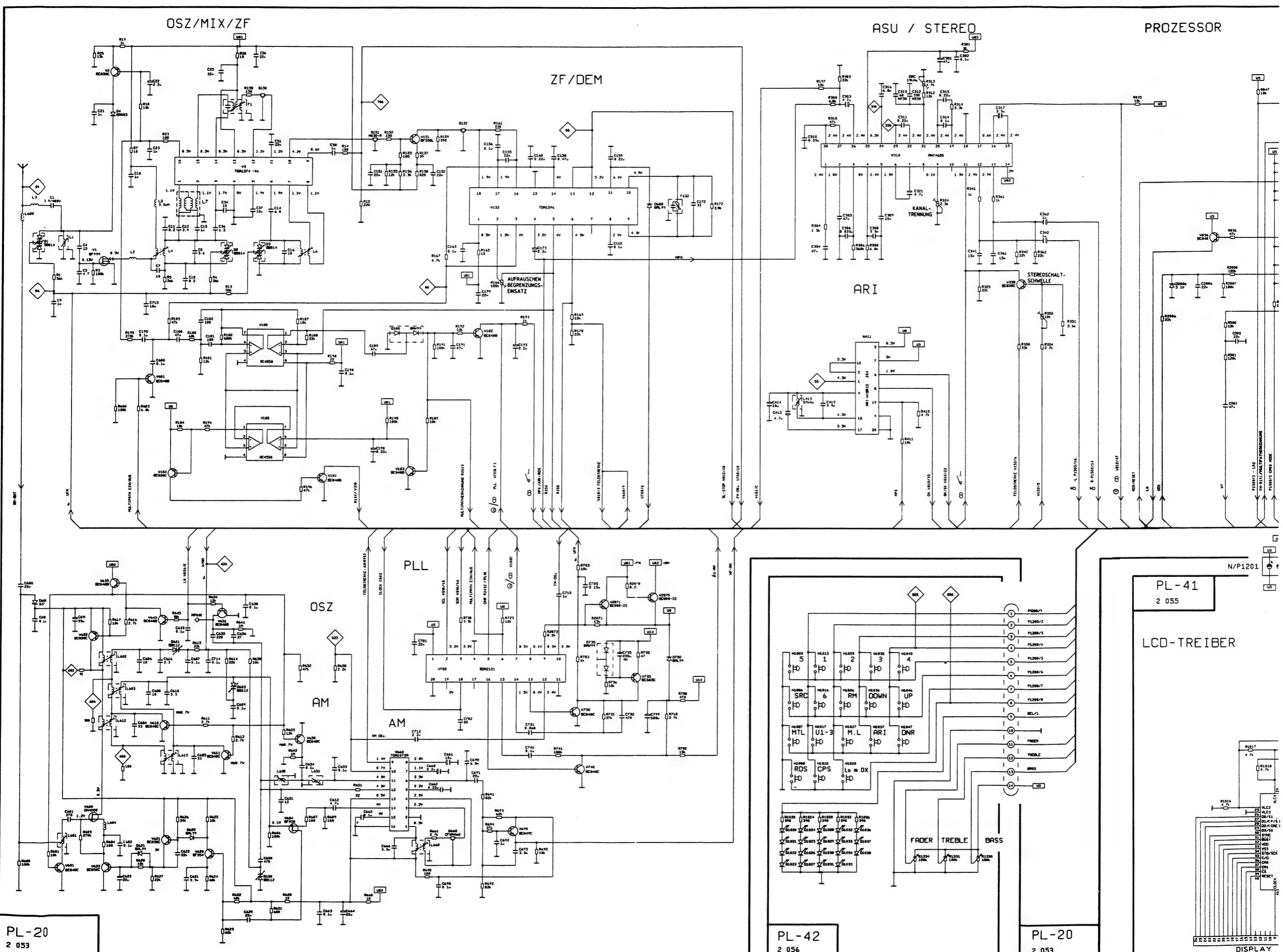
N/P 1201

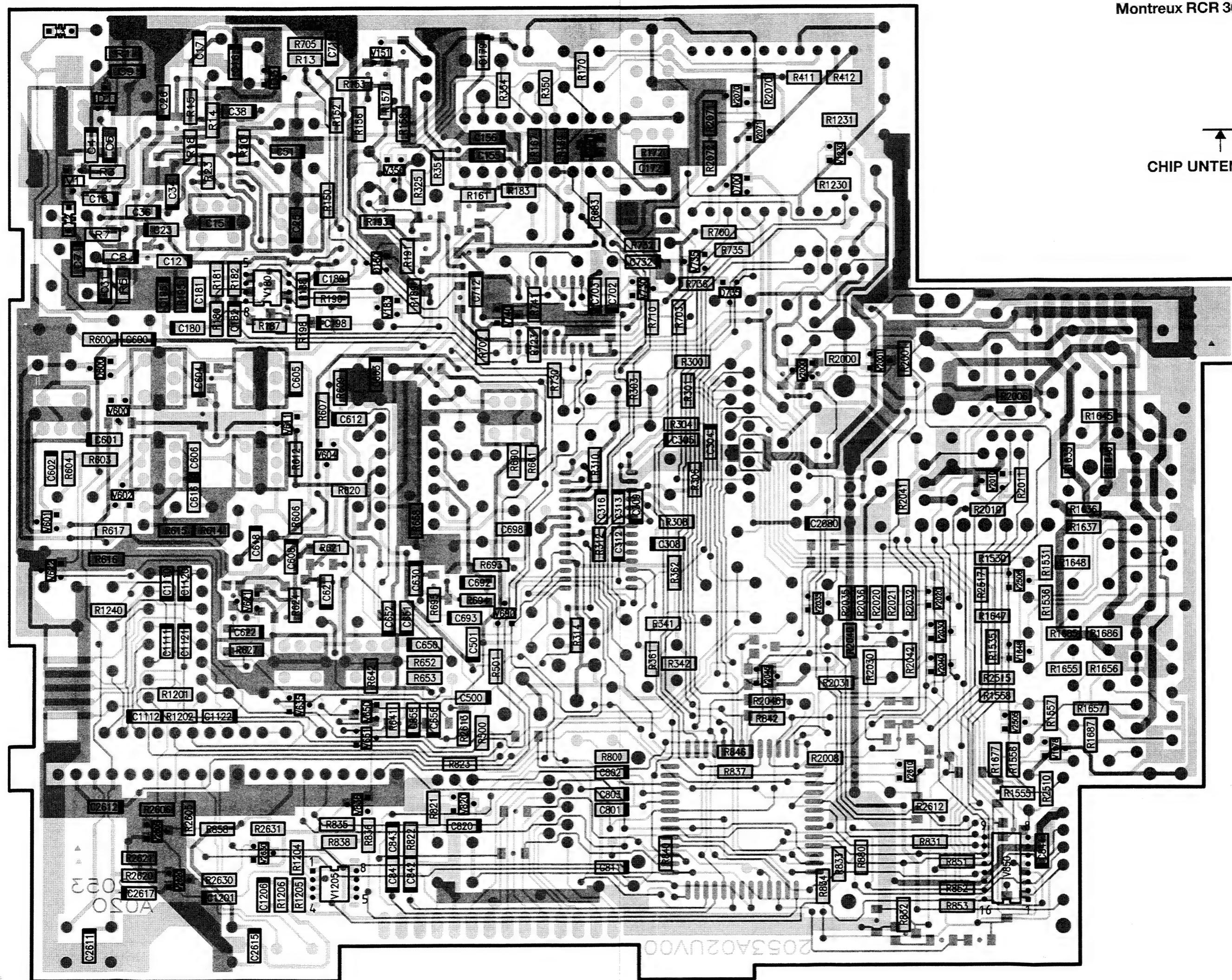


CHIP OBEN







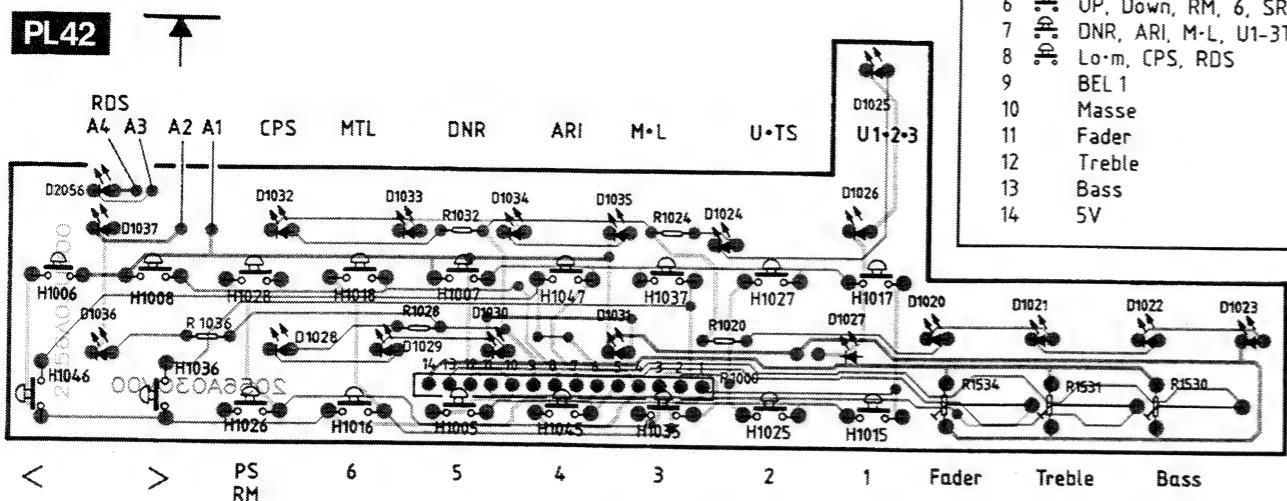


Montreux

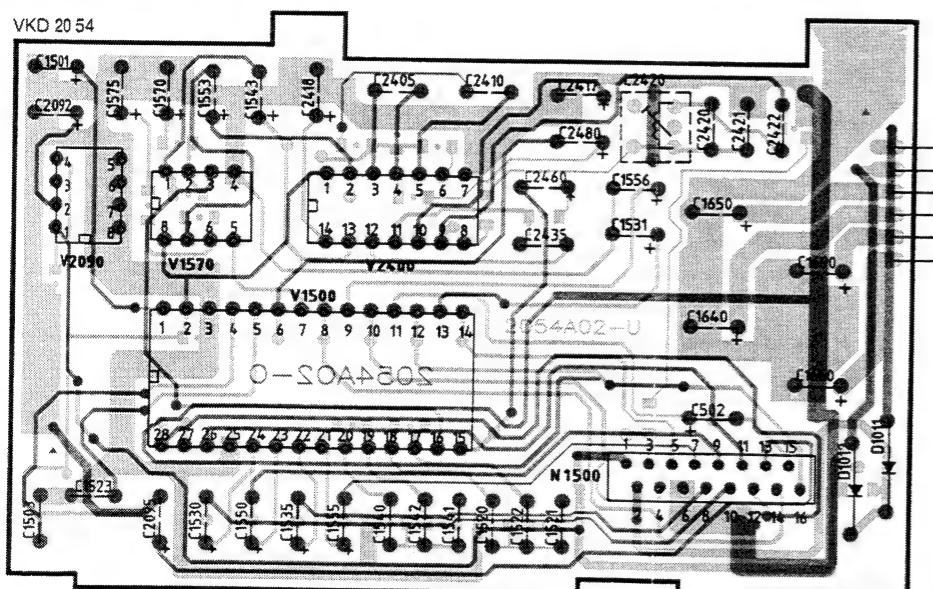
PL20 + PL42

N/P 1000

1		1, 6, U1-3, CPS
2		2, RM, M-L, Lo-m
3		3, Down, ARI
4		4, UP, DNR
5		4, 3, 2, 1, 5
6		UP, Down, RM, 6, SRC
7		DNR, ARI, M-L, U1-3T, MTL
8		Lo-m, CPS, RDS
9		BEL 1
10		Masse
11		Fader
12		Treble
13		Bass
14		5V



PL10

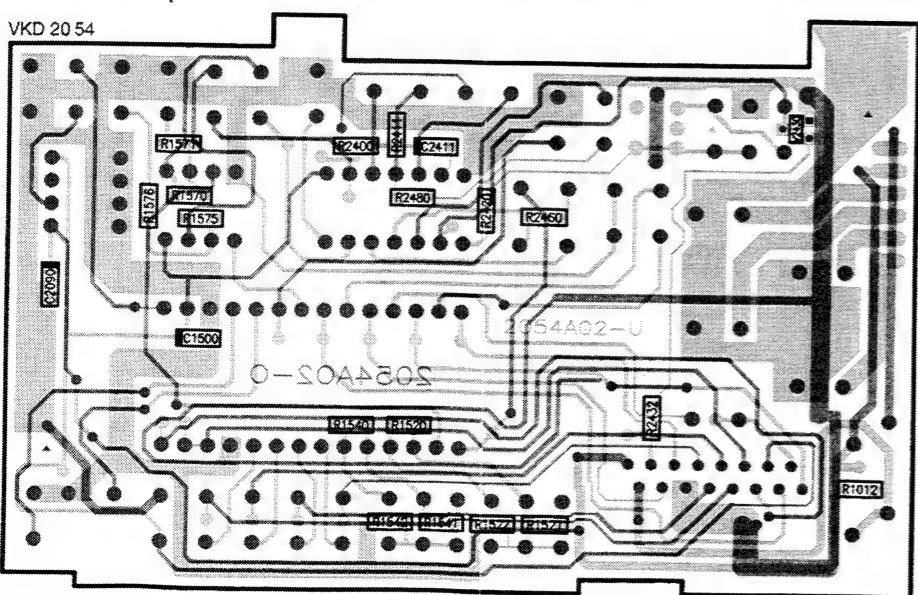


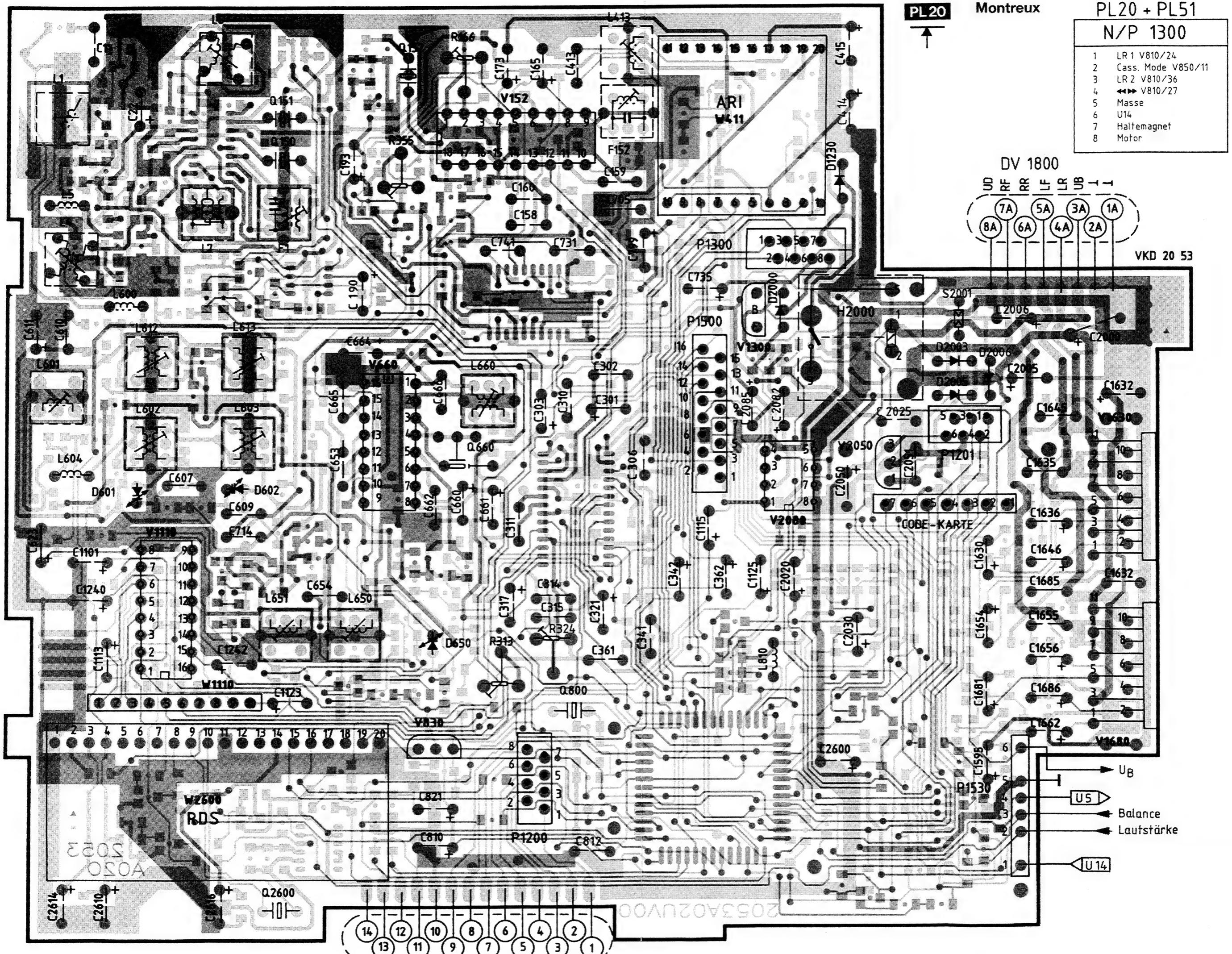
PL20 + PL10

N/P	1500
1	14V
2	BEL 1
3	DNR
4	TB-R
5	TB-L
6	Masse
7	RR
8	LR
9	RF
10	LF
11	SDA
12	SCL
13	8,5V
14	RDF-R
15	WT-AM
16	RDF-L

PL 10

CHIP UND

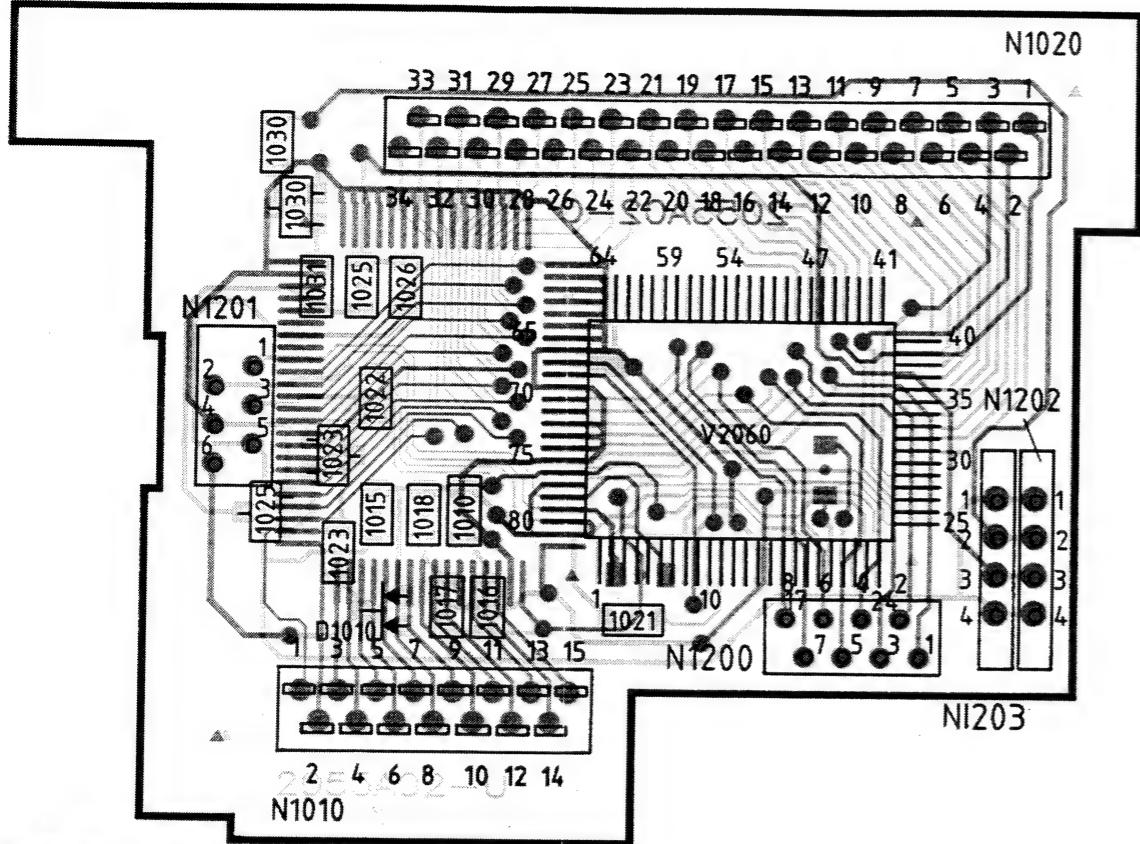




- 1 CL
- 2 DA
- 3 Reset
- 4 Masse
- 5 14V
- 6 5V

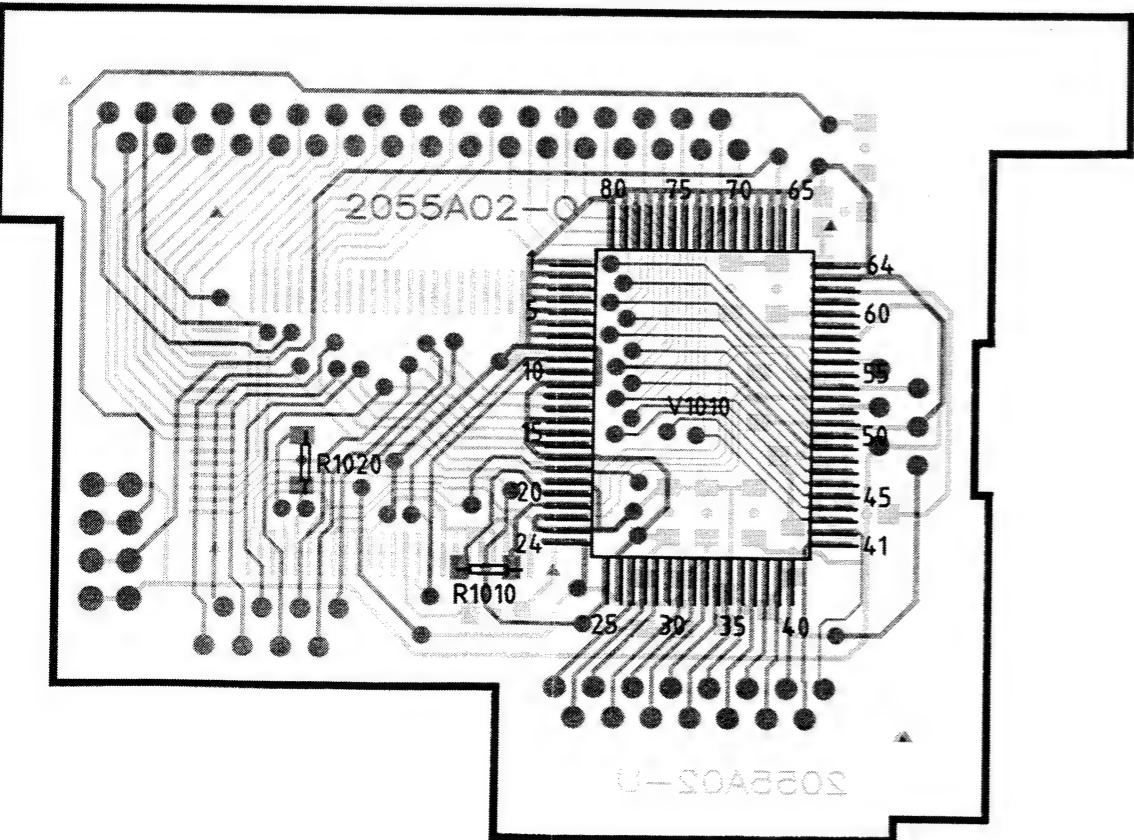
PL44 **CHIP OBEN**

VKD 2055

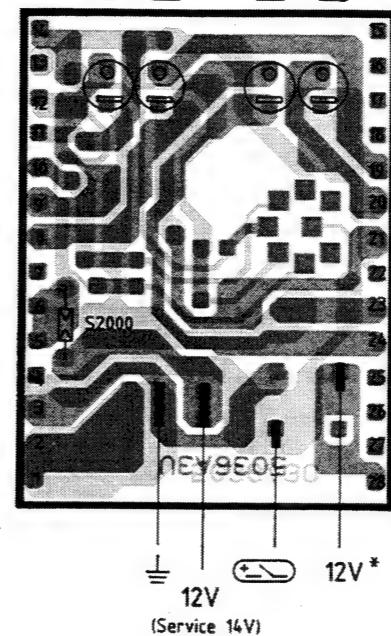


PL44

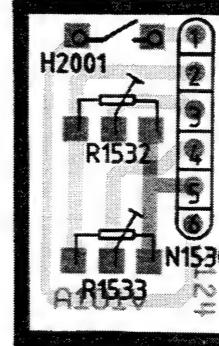
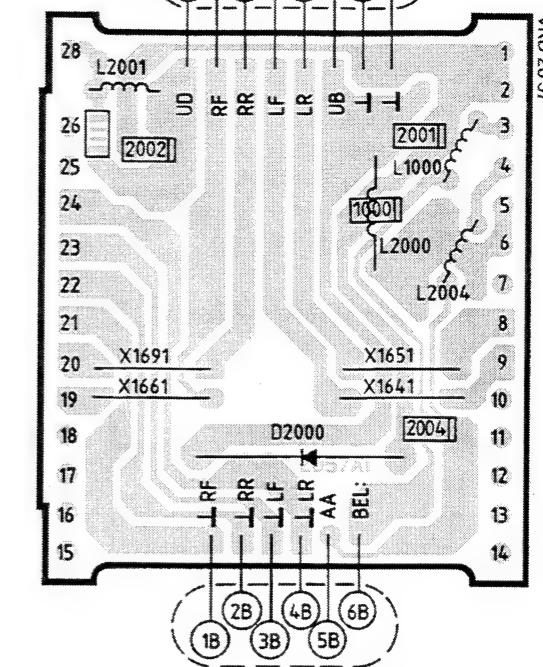
VKD 2055



LR RF LR RR



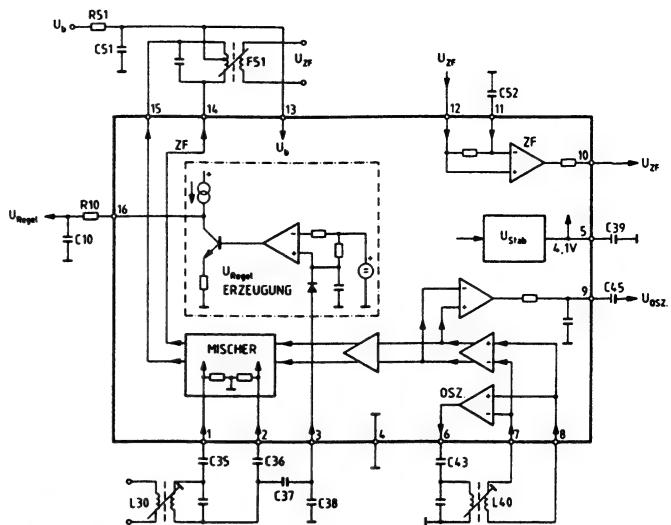
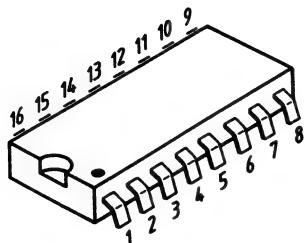
8A 6A 5A 4A 3A 2A 1A



IC 3

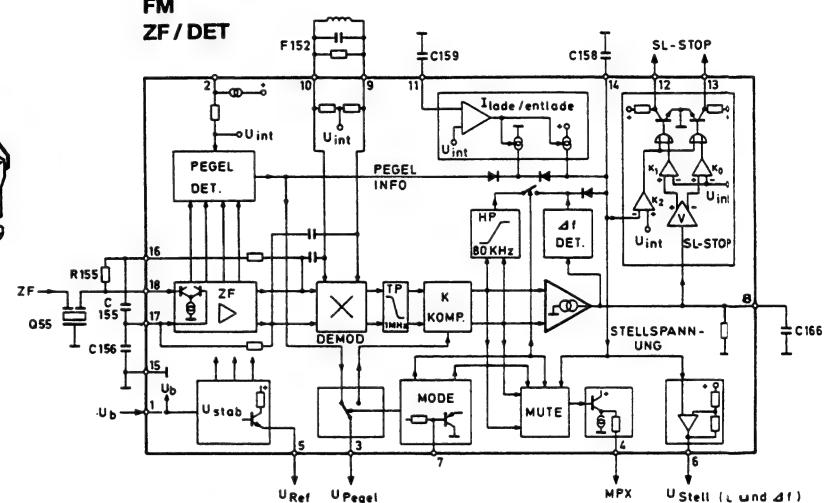
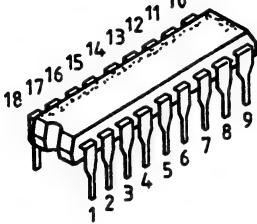
TDA 1574

FM
MIX / OSC. / ZF



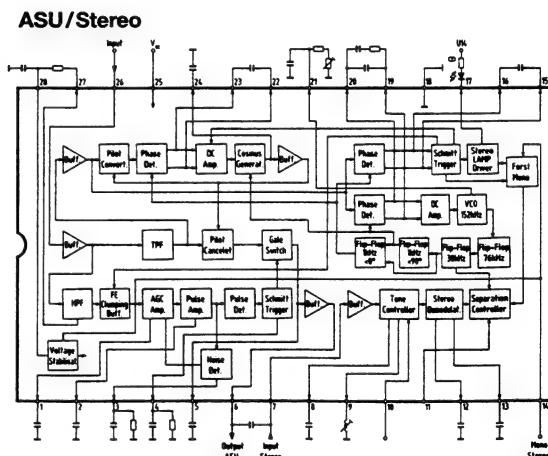
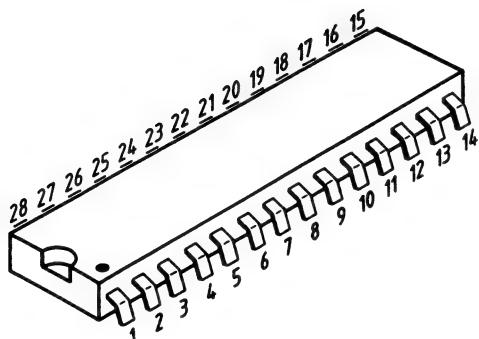
IC 152

TDA 1596



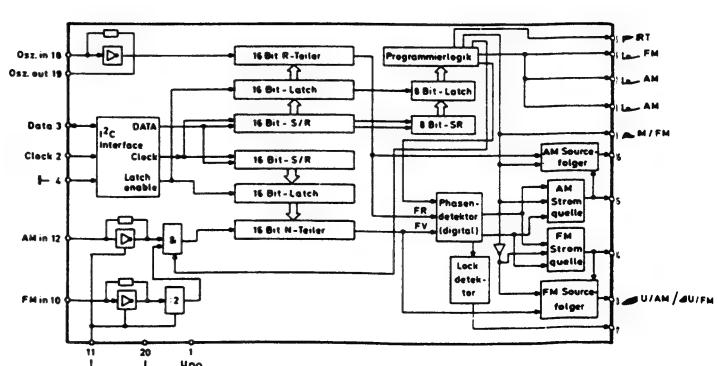
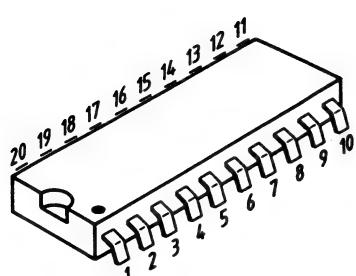
IC 310

AN 7465 S



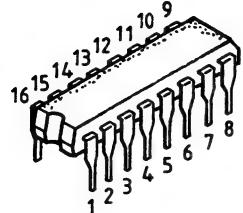
IC 700

SDA 2121

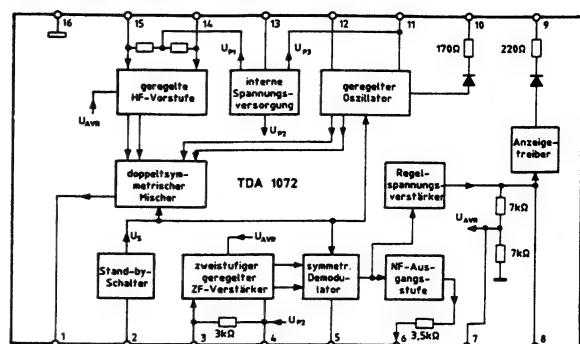


IC 660

TDA 1072

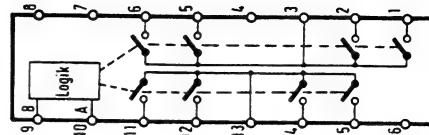
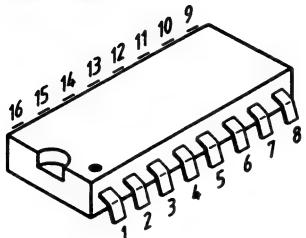


AM MIX / OSC / ZF / DET



IC 850

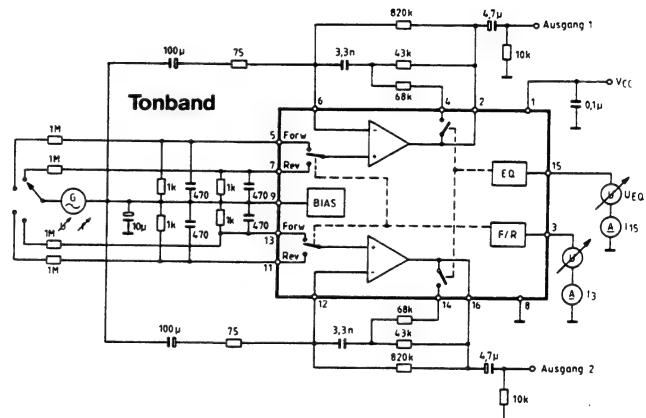
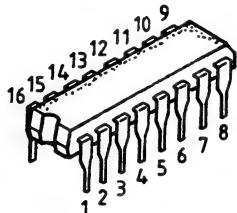
MC 14052



A	B	Pins
L	L	1+3 12+13
H	L	5+3 14+13
L	H	2+3 15+13
H	H	6+3 11+13

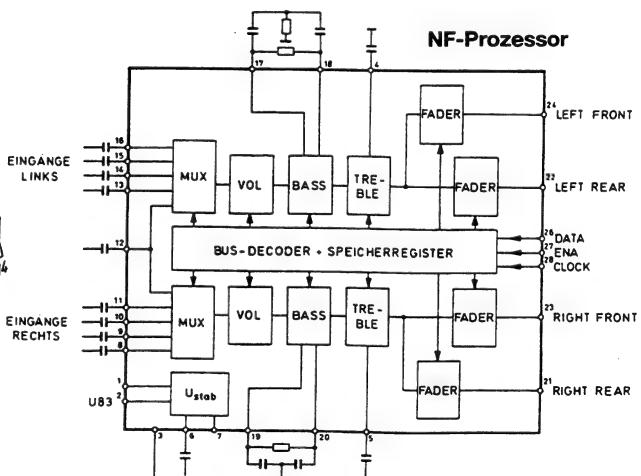
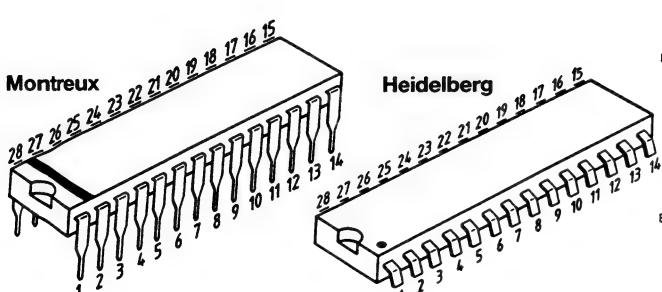
IC 1110 Montreux
IC 1150 Heidelberg

TA 7705



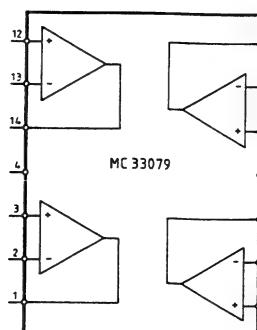
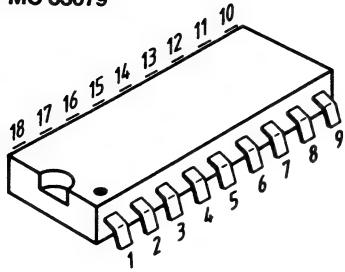
IC 1500

TDA 7300



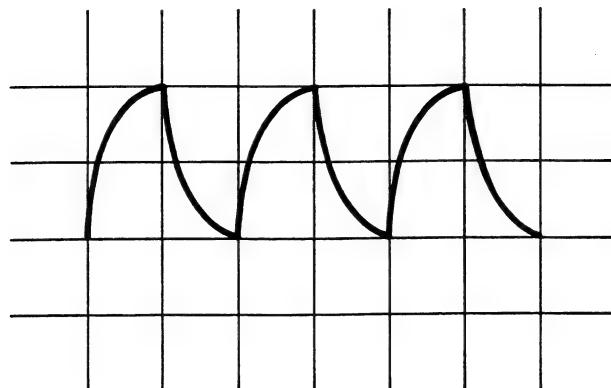
IC 1590

MC 33079

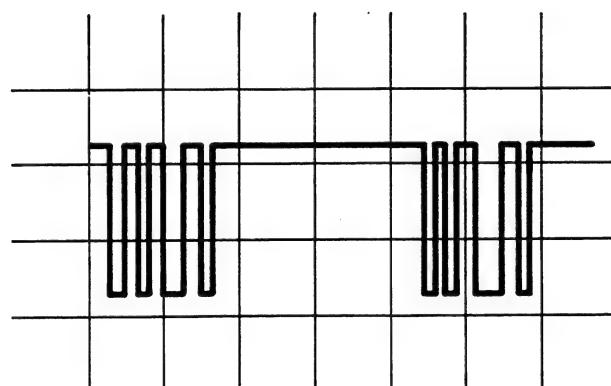


W2600 Meßpunkte / Measuring Points /Points des mesures / Puntos de medida

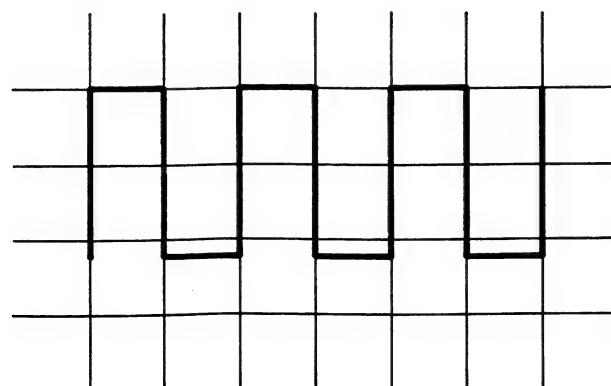
Pin 5 2V/cm 10µs/cm

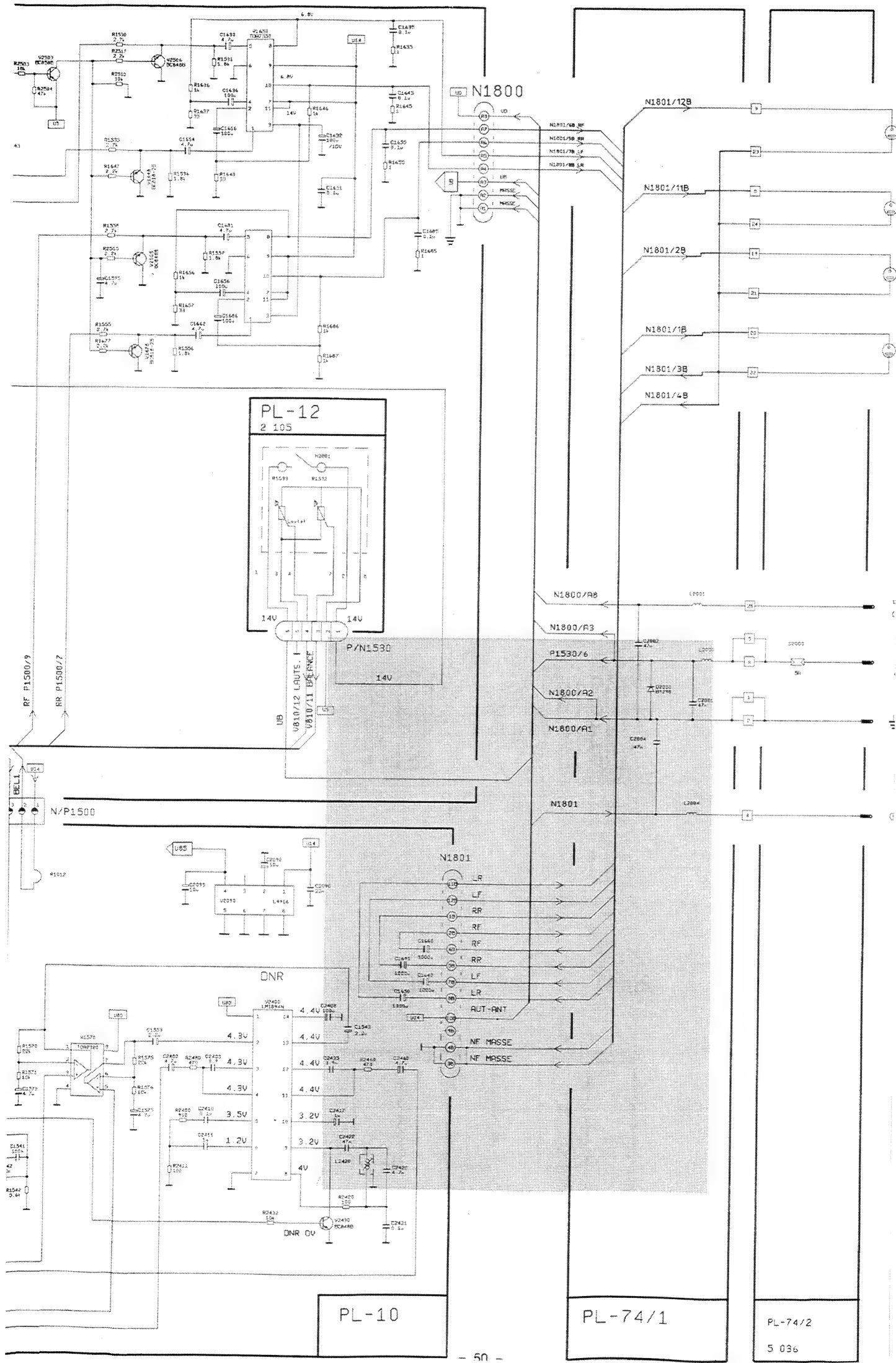


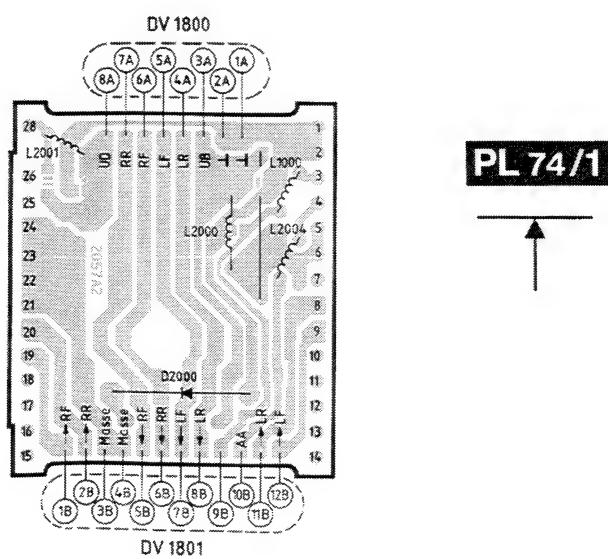
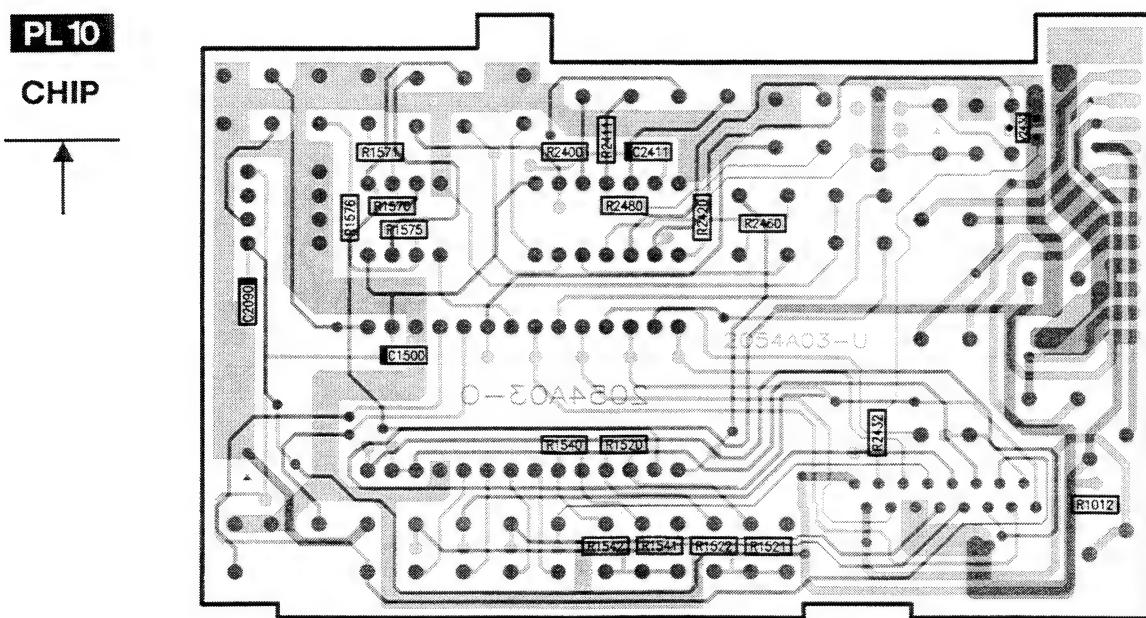
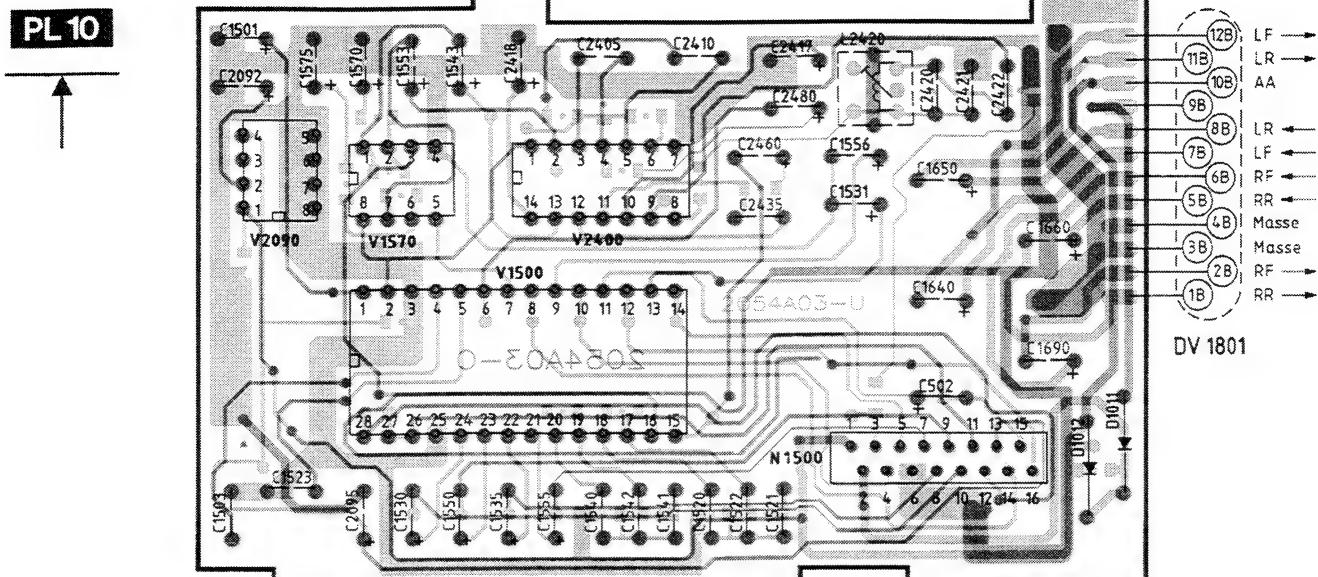
Pin 6/18 2V/cm 5ms/cm



Pin 7 2V/cm 0,5ms/cm

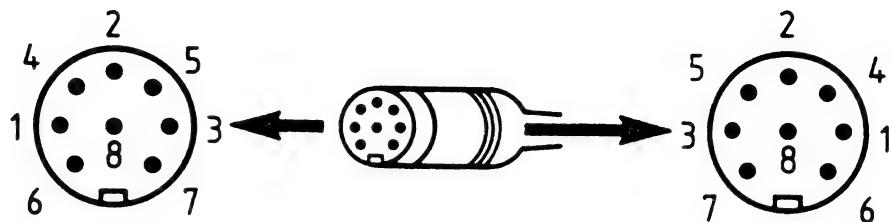




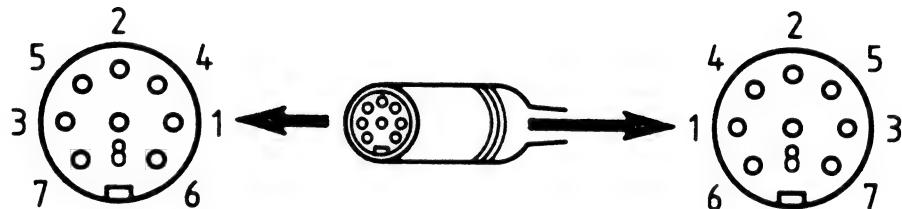


Preamp

Preamp
Connector



Preamp
Socket



1 = LR

2 = Ground

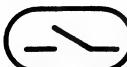
3 = LF

4 = RR

5 = RF

6 = CD = H

7 = (DK = L) >  - STOP

8 =  14V / 100mA (Imax)

Car - Radio

Preamp Out

2V / 150Ω

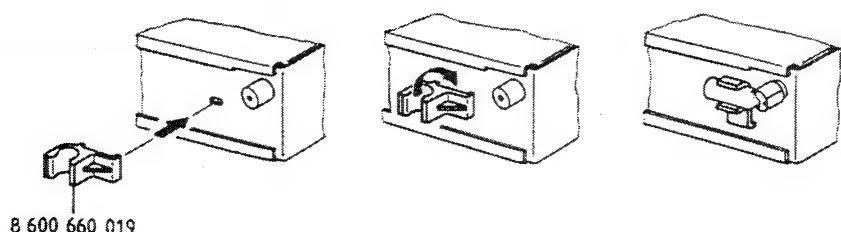
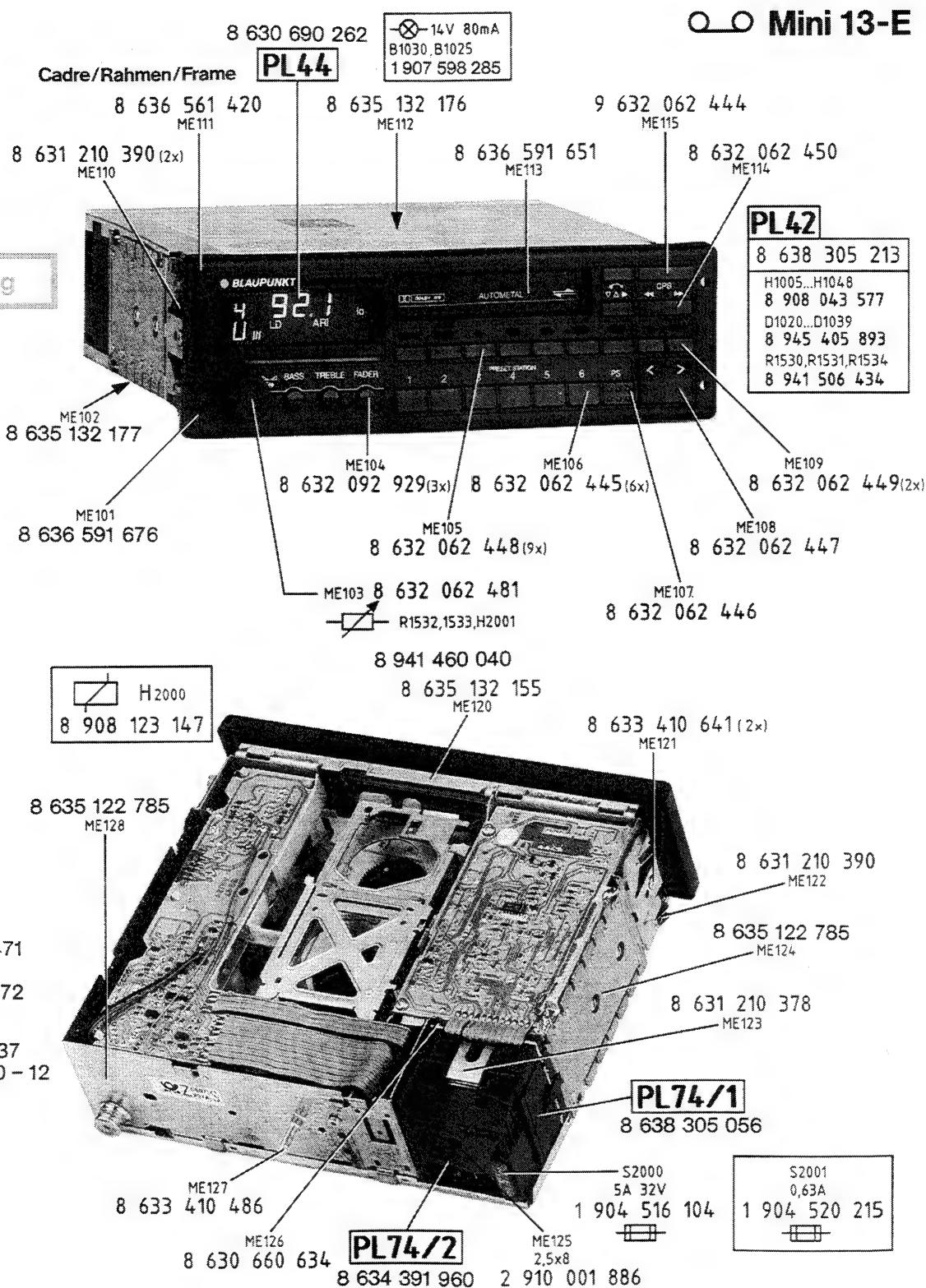
Amplifier

Preamp In

2V / 10k

Ersatzteilliste / Spare Parts List / Liste de rechanges / Lista de repuestos

Mini 13-E



Hinweis:

Handelsübliche Kondensatoren und Widerstände sind in der Ersatzteilliste nicht aufgeführt. Wir bitten Sie, diese Teile im Fachhandel zu beziehen.

Nota:

Dès condensateurs et résistances commerciaux ne sont pas inclus dans la liste des pièces détachées. Veuillez acheter ces pièces chez votre spécialiste.

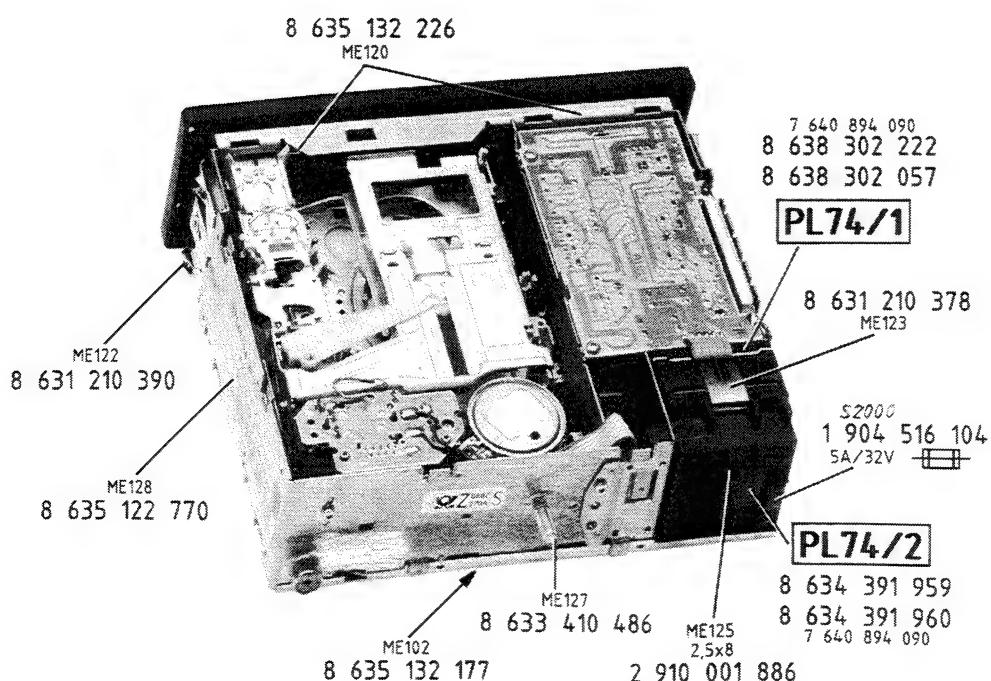
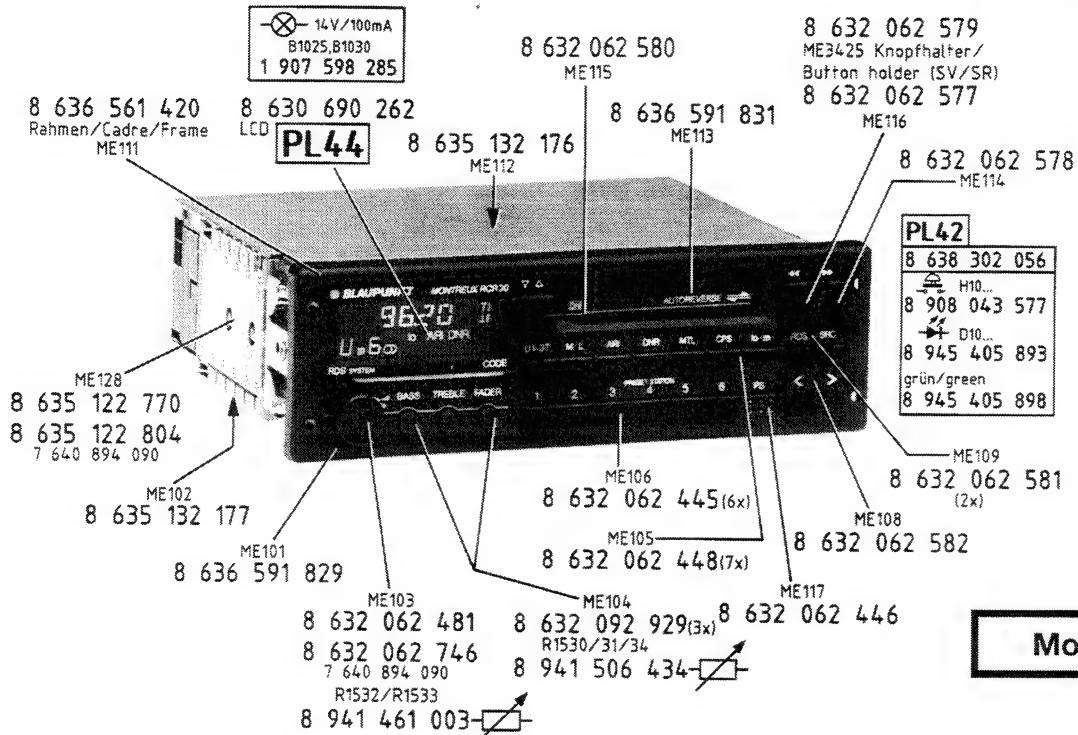
Note:

Commercially available capacitors and resistors are not mentioned in the spare parts list. Kindly buy these parts from the specialized trade.

Nota:

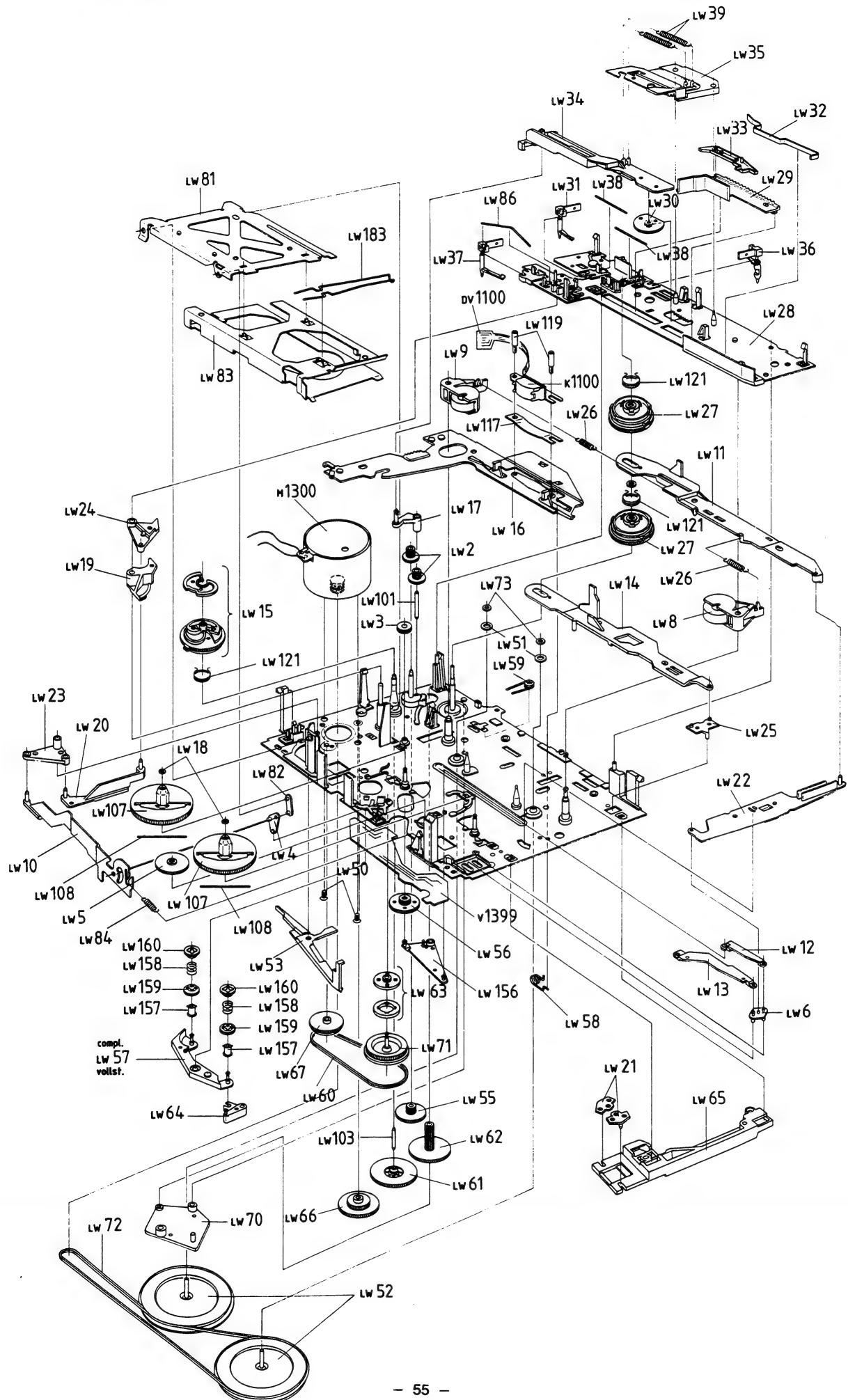
No se indican en la lista de piezas de repuestos los condensadores y los resistores de uso comercial. Les rogamos comprar esas piezas en el comercio especializado.

 **Mini 14**



Heidelberg

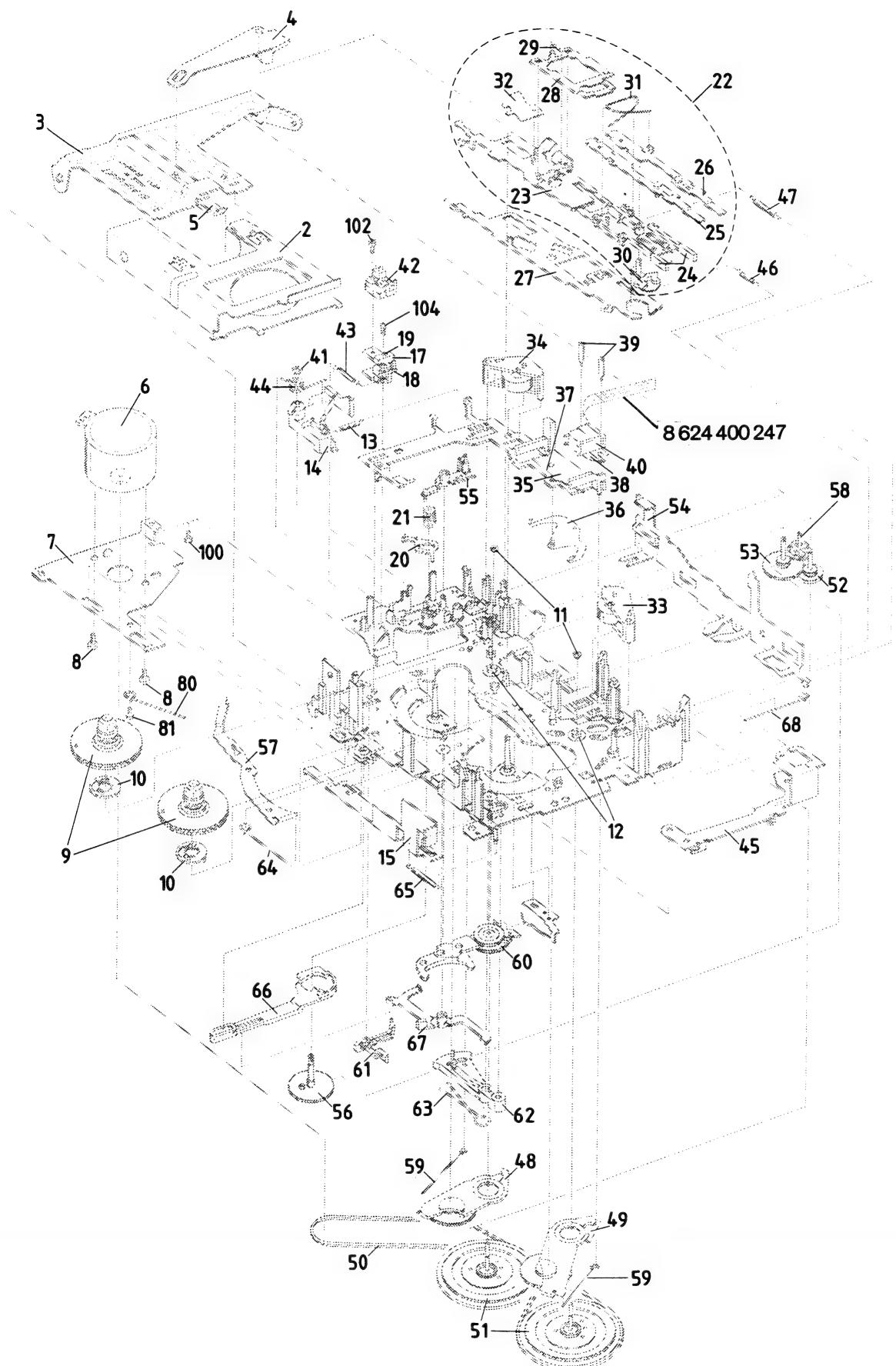
Mini 13 E



Heidelberg

Mini 13 E

LW2	Zwischenrad	Interm. gear wheel	Roue intermédiaire	Rueda intermedia
LW3	Zahnrad	Toothed gear	Roue dentée	Rueda de engranaje
LW4	Gabelgelenk	Fork link	Articulation à fourches	Articulación de horquilla
LW5	Zahnrad	Toothed gear	Roue dentée	Rueda de engranaje
LW6	Schalterwippe	Rocker	Bascule de comm.	Báscula del interruptor
LW8	Andruckwinkel	Pressure angle	Equerre de pression	Angulo de presión
LW9	Andruckwinkel	Pressure angle	Equerre de pression	Angulo de presión
LW10	Verstellsschieber	Adjusting slide	Curseur de réglage	Corredera de ajuste
LW11	Steuerschieber	Valve spool	Tiroir de distributeur	Corredera distribuidora
LW12	Schalterschieber	Switch slider	Curseur commut.	Interr. deslizante
LW13	Schalterschieber	Switch slider	Curseur commut.	Interr. deslizante
LW14	Steuerschieber	Valve spool	Tiroir de distributeur	Corredera distribuidora
LW15	Kurvenscheibe	Cam	Cam	Disco de leva
K1100	Tonkopf	Head	Tête sonore	Cabeza de sonido
DV1100	Folienleiter	Foil conductor	Voie conductrice à feuille	Via conductriz de hoja
LW16	Tonkopfräger	Sound head carrier	Support de tête sonore	Portacabeza sonora
LW17	Steuerhebel	Control lever	Levier de commande	Palanca de control
LW18	Sicherungsscheibe	Locking washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad
LW19	Steuerhebel	Control lever	Levier de commande	Palanca de control
LW20	Querschieber	Traverse slider	Curseur transvers.	Cursor transvers.
LW21	Schalterwippe	Rocker	Bascule de comm.	Báscula del interr.
LW22	Schalterwippe	Rocker	Bascule de comm.	Báscula del interr.
LW23	Zwischenwinkel	Interm. bracket	Equerre interm.	Angulo interm.
LW24	Steuerhebel	Control lever	Levier de commande	Palanca de control
LW25	Umlenkhebel	Reverse-transfer lever	Levier de renvoi	Palanca de reenvío
LW26	Zugfeder	Extension spring	Ressort de traction	Muelle de tracción
LW27	Kurvenscheibe	Cam	Cam	Disco de leva
LW28	Lagerplatte	Bearing plate	Plaque support	Placa de soporte
LW29	Zahnstange	Rack	Cremaillère	Cremallera
LW30	Zahnrad	Toothed gear	Roue dentée	Rueda dentada
LW31	Sperrlinke	Click	Cliquet d'arrêt	Trinquete
LW32	Stützfeder	Support spring	Ressort support	Muelle de apoyo
LW33	Einlochhaken	Holder	Crochet à trou	Gancho de escariar
LW34	Cassettenzieher	Cassette slider	Curseur	Cursor
LW35	Lagerbrücke	Bearing bracket	Console terminale	Brazo de cojinete
LW36	Sperrlinke	Click	Cliquet d'arrêt	Trinquete
LW37	Sperrlinke	Click	Cliquet d'arrêt	Trinquete
LW38	Haltefeder	Holding spring	Ressort de maintien	Muelle de sujeción
LW39	Zugfeder	Extension spring	Ressort de traction	Muelle de tracción
M1300	Motor	Motor	Moteur	Motor
LW40	Torx-Senkschraube	Screw	Vis	Tornillo
LW51	Gleitscheibe	Sliding disk	Rondelle glissante	Disco deslizante
LW52	Schwungscheibe	Flywheel	Disque volant	Disco volante
LW53	Fühlhebel	Sensing lever	Levier de sonde	Palanca de sonda
V1399	Lichtschranke	Light barrier board	Barrière lumineuse	Barriera luminosa
LW55	Zahnrad	Toothed wheel	Roue dentée	Rueda de engranaje
LW56	Schaltrad	Switch wheel	Roue de comm.	Rueda de conmutación
LW57	Schaltthebel vollst.	Control lever compl.	Levier de commande	Palanca de mando
LW58	Schenkelfeder	Leg spring	Ressort à branches	Muelle con patas
LW59	Schenkelfeder	Leg spring	Ressort à branches	Muelle con patas
LW60	Antriebsmaximum	Drive belt	Courroie d'entraînement	Correa motriz
LW61	Zwischenrad	Interm. wheel	Roue intermédiaire	Rueda intermedia
LW62	Antriebsrad	Drive wheel	Galant d'entraînement	Rueda impulsora
LW63	Kupplung	Clutch	Embrayage	Embrague
LW64	Umlenkhebel	Reverse-transfer I.	Levier de renvoi	Palanca de reenvío
LW65	Querschieber	Traverse slider	Curseur transvers.	Cursor transvers.
LW66	Zwischenrad	Interm. wheel	Roue intermédiaire	Rueda intermedia
LW67	Zahnrolle	Toothed roller	Rouleau cranté	Polea dentada
LW70	Stützplatte	Support plate	Plaque d'appui	Placa de apoyo
LW71	Kupplung	Clutch	Embrayage	Embrague
LW72	Antriebsriemen	Drive belt	Contrôle d'entraînement	Correa motriz
LW73	Gleitscheibe	Sliding disk	Rondelle	Disco deslizante
LW81	Schwenkhebel	Swivelling lever	Levier pivotant	Palanca oscilante
LW82	Liftarm	Lifting arm	Bras de levage	Brazo pick-up
LW83	Cassettenführung	Cassette guide	Guide de cassette	Guía casete
LW84	Zugfeder	Extension spring	Ressort de traction	Muelle de tracción
LW86	Massefeder	Ground spring	Ressort de masse	Muelle de masa
LW101	Achse	Axis	Axe	Eje
LW103	Achse	Axis	Axe	Eje
LW107	Wickelteller Stimrad	Spindel spur gear	Pignon transfo enr.	P. recta disco arr.
LW108	Bremsfeder	Brake spring	Ressort frein	Muelle de freno
LW117	Andruckfeder	Pressure spring	Ressort pression	Muelle presión
LW119	Kopfbolzen	Head bolt	Boulon	Perno
LW121	Schenkelfeder	Leg spring	Ressort à branches	Muelle con patas
LW156	Schaltthebel	Control lever	Levier de commande	Palanca de mando
LW157	Radnabe	Wheel hub	Moyeu	Buje
LW158	Druckfeder	Pressure spring	Ressort de pression	Muelle de compresión
LW159	Zahnrad	Toothed gear	Roue dentée	Rueda de engranaje
LW160	Zahnrad	Toothed gear	Roue dentée	Rueda de engranaje
LW183	Stützfeder	Spring	Ressort d'appui	Muelle de apoyo



Montreux

2	Schacht	Cassette tray	Logement cassette
3	Hebel	Cassette catcher	Levier
4	Hebel	Toggle lever	Levier
5	Halter	Cassette tray holder	Support
6	Motor	Motor	Moteur
7	Träger	Carrier	Porteur
8	Schraube 2,6 x 2,5	Screw 2,6 x 2,5	Vis 2,6 x 2,5
9	Wickelteller(2)	Spindle (2)	Plateau de bobinage (2)
10	Mitnehmer vollst.	Cam. compl.	Entraîneur compl.
11	Scheibe (2)	Washer (2)	Rondelle (2)
12	Scheibe (2)	Washer (2)	Rondelle (2)
13	Feder	Spring	Ressort
14	Hebel	Lever	Levier
15	Schieber	Slider	Curseur
17	Anker	Rotor	Induit
18	Halter	Cassette tray holder	Support
19	Scheibe	Washer	Rondelle
20a	Scheibe	Washer	Rondelle
20	Schaltnocken	Trigger cam	Carre du contacteur
21	Feder	Spring	Ressort
22	Auswerfer vollst.	Ejector compl.	Ejecteur compl.
23	Auswerfer	Ejector	Ejecteur
24	Tastenführung	Key guide	Guidage de touches
25	Schieber SR	Slider FR	Curseur FR
26	Schieber SV	Silder FF	Cursuer FF
27	Schieber	Slider	Curseur
28	Klappe	Lid	Clapet
29	Feder	Spring	Ressort
30	Hebel	Lever	Levier
31	Feder SV/SR	Spring FR/FF	Ressort FR/FF
32	Sperrklinke	Ratchet	Cliquet
33	Andruckrolle	Pressure roller	Galet presseur
34	Andruckrolle	Pressure roller	Galet presseur
35	Träger	Carrier	Porteur
36	Hebel	Lever	Levier
37	Feder	Spring	Ressort
38	Feder (Tonkopf)	Spring (Tape head)	Ressort (Tête de lecture)
39	Bolzen (2)	Bolt (2)	Boulon (2)
40	Tonkopf	Tape head	Tête de lecture
41	Scheibe	Washer	Rondelle
42	Spule	Coil	Bobine
43	Feder	Spring	Ressort
44	Feder	Spring	Ressort
45	Schieber	Slider	Curseur
46	Feder SV	Spring SV	Ressort AR
47	Feder	Spring	Ressort
48	Hebel	Lever	Levier
49	Hebel	Lever	Levier
50	Riemen	Belt	Courroie
51	Schwungscheibe (2)	Flywheel (2)	Disque volant (2)
52	Rolle	Pulley	Galet
53	Zwischenrad	Interm. gear wheel	Roue interm.
54	Schieber	Slider	Curseur
55	Hebel	Lever	Levier
56	Exzenterrad	Eccentric wheel	Roue à excentrique
57	Hebel	Lever	Levier
58	Schaltrad	Ratched wheel	Roue de commande
59	Feder (2)	Spring (2)	Ressort (2)
60	Zahnradhebel	Gear wheel lever	Levier à roue dentée
61	Hebel	Lever	Levier
62	Hebel	Lever	Levier
63	Feder	Spring	Ressort
64	Andruckfeder	Pressure spring	Ressort de pression
65	Feder	Spring	Ressort
66	Hebel	Lever	Levier
67	Zwischenhebel	Interm. lever	Levier interm.
68	Andruckfeder	Pressure spring	Ressort de pression
80	Feder	Spring	Ressort
81	Schraube	Screw	Vis
100	Schraube (2,5 x 6)	Screw (2,5 x 6)	Vis (2,5 x 6)
101	Schraube (2 x 4)	Screw (2 x 4)	Vis (2 x 4)
102	Schraube (2 x 8)	Screw (2 x 8)	Vis (2 x 8)
103	Schraube	Screw	Vis
104	Schalter H 1202	Switch H 1202	Commutateur H 1202
105	Platte für Schalter H 1202	Mate H 1202	Plaque H 1202

Mini 14

Compartimiento casete	8 631 312 594
Palanca	8 631 990 493
Palanca	8 631 960 272
Soporte	8 631 960 208
Motor	8 637 250 042
Portador	8 631 010 302
Tornillo 2,6 x 2,5	8 633 410 700
Plato de bobinar (2)	8 636 391 062
Piton de arrastre compl.	8 630 190 002
Arandela (2)	8 630 110 703
Arandela (2)	8 630 160 258
Muelle	8 634 640 164
Palanca	8 631 960 271
Cursor	8 631 910 360
Inducido	8 631 910 368
Soporte	8 631 990 495
Rondelle	8 630 160 043
Rondelle	8 630 160 072
Leva de conexión	8 632 260 031
Muelle	8 634 630 179
Expulsor compl.	8 631 391 027
Expulsor	8 631 391 026
Guía de teclas	8 631 010 286
Cursor RR	8 631 090 242
Cursor AR	8 631 090 243
Cursor	8 631 010 359
Chapaleta	8 631 010 283
Muelle	8 634 640 166
Palanca	8 631 960 215
Muelle AR/RR	8 634 650 147
Trinquete	8 631 910 431
Rodillo de presión	8 631 391 018
Rodillo de presión	8 631 391 019
Portadora	8 631 990 527
Palanca	8 631 990 479
Muelle	8 634 620 124
Muelle (Cabeza de sonido)	8 631 210 332
Bulón (2)	8 633 430 052
Cabeza de sonido	8 637 698 058
Arandela	2 916 080 905
Bobina	8 634 291 001
Muelle	8 634 640 184
Muelle	8 634 650 121
Cursor	8 631 990 492
Muelle AR	8 634 640 178
Muelle	8 634 640 170
Palanca	8 631 990 523
Palanca	8 631 990 524
Correa	8 634 730 100
Disco volante (2)	8 636 690 150
Rodillo	8 636 660 229
Rueda interm.	8 636 361 157
Cursor	8 631 010 325
Palanca	8 631 960 255
Rueda excéntrica	8 636 361 156
Palanca	8 631 910 231
Rueda de cambio	8 636 361 158
Muelle (2)	8 634 620 129
Palanca por rueda dentada	8 631 990 488
Palanca	8 631 960 242
Palanca	8 631 960 239
Muelle	8 634 650 129
Muelle de presión	8 634 620 127
Muelle	8 634 640 154
Palanca	8 631 360 056
Palanca interm.	8 631 960 210
Muelle de presión	8 634 620 135
Muelle	8 634 620 139
Tornillo	8 633 410 582
Tornillo (2,5 x 6)	8 633 410 572
Tornillo (2 x 4)	8 633 410 734
Tornillo (2 x 8)	8 633 410 738
Tornillo	8 633 410 701
Commutador H 1202	8 634 310 659
Placa H 1202	8 638 305 465

PL 10	PL 20	PL 41	PL 51 Heidelberg			
	V 152 V 160 V 830	TDA 1596 TDA 1072 MC34164	8945 901 737 8945 900 394 8925 900 315	H2000	8908 123 147	
	V1010 V1020 V1110	HD 613901 B HD 613901 B U2705 B	8925 900 239 8925 900 239 8945 900 442	S2001	1904 520 215	
	V1150 V1300 V1500 V1570 V1630 V1680	U2705 B BC 369 TDA 7302 RC 4558 TDA 7350 TDA 7350	8945 900 442 8925 705 305 8945 902 546 8905 955 843 8945 902 218 8945 902 218	Q 150 Q 151 Q 152 Q 660 Q 700 Q 800 Q2600	8946 193 206 8946 193 206 8946 193 206 8946 193 234 8946 193 099 8946 193 099 8946 193 203	
	V1630 V1680 V2050	TDA 2005 TDA 2005 STA 2931	8945 900 260 8945 900 260 8925 900 059		F 1 F 152	8948 417 010 8948 417 006
	V2080 V2090 V2400	LA 4916 LA 4916 LM 1894 N	8945 900 450 8945 900 450 8945 900 186		L 1 L2, L3 L 4	8948 419 031 8958 411 000 8948 419 032
	W 411 W 1100 W 2600	VFR 8905 920 296 RDS	8638 309 204 8905 920 296 8638 309 236		L 5 L 6 L 7	8928 411 025 8948 419 033 8948 419 035
	D 601 D 602 D 650	BB 112	8945 405 996		L 413 L 600 L 600 L 601	8948 412 026 8928 411 025 8928 411 137 8948 412 059
	D 1011, D 1012, D 2003, D 2005 D 2006	1 N 4004 ZPD 5,1	8905 405 794 8905 421 272		L 602 L 603 L 604	8948 415 058 8948 415 057 8928 411 008
	D 1370, D 1380, D 1390	BAX 14	8925 405 069		L 612 L 613 L 650	8948 412 060 8948 412 061 8948 415 059
	R 166 R 313 R 324	100 K 4,7 K 2,2 K	8941 500 076 8941 500 070 8941 500 079		L 651 L 660	8948 415 060 8948 413 011
	R 355 R 1250 R 1260	10 K 10 K 10 K	8941 500 072 8941 500 072 8941 500 072		L 810 L 810 L 2420	8928 411 512 8928 411 008 8908 412 002

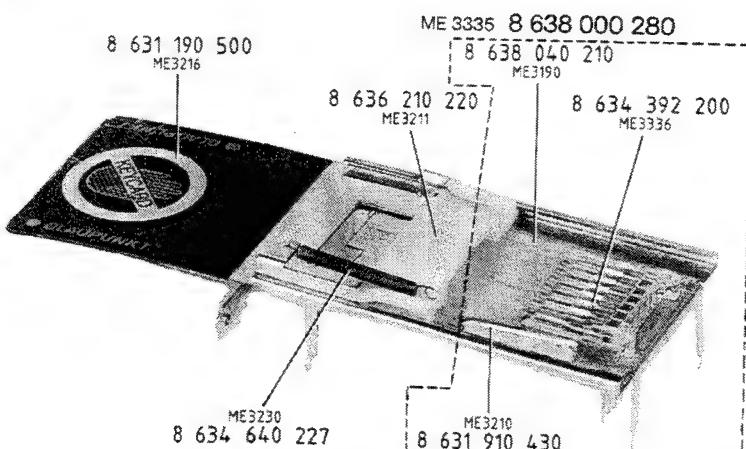
PL 10	PL 20					
	C 22 C 165 C 173	2,2 μ 50V 0,47 μ 50V 2,2 μ 50V	8903 490 109 8943 403 126 8903 490 109	C1151 C1163 C1215	10 μ 16V 33 μ 16V 2,2 μ 50V	8903 480 325 8903 490 149 8903 481 505
	C 301 C 303 C 317	47 μ 16V 4,7 μ 35V 3,3 μ 50V	8903 470 327 8903 490 112 8903 423 011	C1225 C1240 C1242	12,2 μ 50V 4,7 μ 35V 4,7 μ 35V	8903 481 505 8903 490 112 8903 490 112
	C 321 C 342 C 362	4,7 μ 35V 1 μ 50V 1, μ 50V	8903 490 112 8903 490 425 8903 490 425	C1250	2,2 μ 50V	8903 481 505
	C 414 C 415 C 502	10 μ 16V 4,7 μ 35V 2,2 μ 50V	8903 470 325 8903 490 112 8903 490 109	C1251 C1252 C1255	100 μ 10V 1 μ 50V 4,7 μ 35V	8903 470 213 8903 490 423 8903 490 112
	C 611 C 623 C 660	33 μ 16V 22, μ 16V 2,2 μ 50V	8903 490 149 8903 700 317 8903 481 505	C1260 C1265 C1270	2,2 μ 50V 4,7 μ 35V 22 μ 10V	8903 481 505 8903 490 112 8903 700 317
	C 661 C 664	10 μ 16V 22 μ 10V	8903 470 325 8903 700 317	C1501 C1524 C1530	10 μ 16V 2,2 μ 50V 4,7 μ 35V	8903 480 325 8903 481 505 8903 490 112
	C 799 C 735	100 μ 16V 220 μ 10V	8903 480 312 8903 481 208	C1531 C1535 C1543	1 μ 50V 4,7 μ 35V 2,2 μ 50V	8903 490 423 8903 490 112 8903 481 505
	C 810 C 821	10 μ 16V 0,47 μ 50V	8903 470 325 8903 403 126	C1550 C1553 C1555	4,7 μ 35V 2,2 μ 50V 4,7 μ 35V	8903 490 112 8903 481 505 8903 490 112
	C 1051	33 μ 16V	8903 490 149	C1556	1 μ 50V	8903 490 425
	C 1101	10 μ 16V	8903 470 325			
	C 1113	100 μ 10V	8903 470 325			
	C 1115	2,2 μ 50V	8903 490 109			
	C 1123	100 μ 10V	8903 480 312			
	C 1125	2,2 μ 50V	8903 490 109			
	C 1143	33 μ 16V	8903 490 149			

PL 10	PL 20
--------------	--------------

C1560	10 μ	16V	8903 470 325	C1656	100 μ	10 V	8903 480 312
C1561	4,7 μ	35V	8903 490 112	C1660	1000 μ	10 V	8903 490 028
C1563	2,2 μ	50V	8903 490 109	C1662	4,7 μ	35 V	8903 490 112
C1570	10 μ	16V	8903 470 325	C1681	4,7 μ	35 V	8903 490 112
C1570	4,7 μ	16V	8903 490 112	C1686	100 μ	16 V	8903 480 312
C1571	4,7 μ	35V	8903 490 147	C1689	220 μ	10 V	8903 481 208
C1572	47 μ	10V	8903 490 147	C1690	1000 μ	10 V	8903 490 028
C1573	2,2 μ	50V	8903 490 109	C2000	3300 μ	16 V	8903 499 021
C1575	4,7 μ	35V	8903 490 112	C2005	100 μ	16 V	8903 480 312
C1580	10 μ	16V	8903 470 325	C2020	2,2 μ	50 V	8903 490 109
C1581	4,7 μ	35V	8903 490 112	C2021	4,7 μ	35 V	8903 490 112
C1583	2,2 μ	50V	8903 490 109	C2050	47 μ	6,3 V	8903 700 113
C1590	10 μ	16V	8903 470 325	C2082	10 μ	16 V	8903 470 325
C1591	4,7 μ	35V	8903 490 112	C2085	10 μ	16 V	8903 470 325
C1592	100 μ	16V	8903 480 312	C2092	10 μ	16 V	8903 470 325
C1593	2,2 μ	50V	8903 490 109	C2095	10 μ	16 V	8903 470 325
C1595	4,7 μ	35V	8903 490 112	C2417	1 μ	50 V	8903 490 425
C1630	4,7 μ	35V	8903 490 112	C2418	100 μ	10 V	8903 480 312
C1632	100 μ	10V	8903 480 312	C2460	4,7 μ	35 V	8903 490 112
C1637	220 μ	10V	8903 481 208	C2480	4,7 μ	35 V	8903 490 112
C1632	100 μ	10V	8903 480 312	C2518	47 μ	16 V	8903 470 327
C1640	1000 μ	10V	8903 490 028	C2600	2,2 μ	50 V	8903 490 109
C1646	100 μ	10V	8903 480 312	C2610			
C1650	1000 μ	10V	8903 490 028	C2614			
C1654	4,7 μ	35V	8903 490 112	C2616	22 μ	10 V	8903 700 317

PL 74

 D 2000	BY 298	8905 405 172	 C 2000	47 μ F	8952 147 401
D 2000	BYW 95 B	8905 405 201	C 2001	47 μ F	8952 147 401
			C 2004	47 μ F	8952 147 401
 L 1000		8674 220 037			
L 2000		8948 411 043			
L 2001		8928 411 054			
L 2004		8674 220 054			
 L 2000		8948 411 030			
L 2001		8928 411 026			
L 2004		8674 220 037			



M 3983	Einbaurahmen	Frame	Cadre	Marco	8601 310 555
M 3985	Montagesatz	Mounting it	Kit de montage	Kit de montage	8607 010 396
ME 3180	Rahmen PL 74	Frame	Cadre	Marco	8630 660 634
ME 3806	Kabel P/N 1300	Cable	Cable	Cable	8634 493 315
ME 3210	Drehfeder	Torsion spring	Ressort de torsion	Muelle de torsion	8634 650 081
ME 3221	Senkschraube (6x)	Flat-head screw	Vis à tête fraisee	Tornillo avellanad	8633 410 757
ME 3208	Feder (R 1530)	Spring	Torsion	Torsion	8634 630 181
ME 3219	Feder (R 1531)	Spring	Torsion	Torsion	8634 630 182
ME 1115	Gummibuchse (LCD) grün	Rubber bushing	Douille caoutchouc	Casquillo de goma green	8630 460 278
ME 1116	Gummibuchse (LCD) orange	Rubber bushing	Douille caoutchouc	Casquillo de goma orange	8630 460 279
ME 3471	Reflektor (LCD)	Reflector	Reflecteur	Reflector	8630 660 774
ME 3993	Antennenadapter	Antenna adapter	Adaptateur d'antenna	Adaptador de antena	8908 603 224
ME 3181	Rahmen PL 42	Frame	Cadre	Marco	8630 660 799

PL 10	PL 20	PL 41	CHIP-Bauteile	chip components	composants chip	componentes chip
D 1 BB814	8925 405 146		V1590 LM 837 M	8925 900 205	C 305 47 n	8952 147 402
D 2 BB814	8925 405 146		V1591 BC 818-25	8925 705 041	C 308 3,3 n	8952 133 301
D 3 BB814	8925 405 146		V1601 BC 848 B	8925 705 043	C 309 10 n	8952 110 401
D 4 BB885	8925 405 530		V1648 BC 818-25	8925 705 041	C 312 330 p	8952 133 201
D 180 BAV99	8905 405 312		V1649 BSS 138	8925 705 132	C 313 68 p	8952 168 101
D 600 Z47	8925 810 005		V1678 BC 818-25	8925 705 041	C 316 6,8 n	8952 168 301
D 620 BAL99	8925 405 137		V1679 BSS 138	8925 705 132	C 500 22 n	8952 122 401
D 621 BAL99	8925 405 137		V2000 BC 817-40	8925 705 177	C 501 47 n	8952 147 402
D 680 BAL99	8925 405 137		V2001 BC 848 B	8925 705 043	C 600 22 n	8952 122 401
D 700 BAL99	8925 405 137		V2010 BC 808-25	8925 705 042	C 601 270 p	8952 127 202
D 735 BAV99	8925 405 132		V2020 BC 848 B	8925 705 043	C 602 0,1 μ	8952 110 502
D 1010 BAV99	8925 405 124		V2030 BC 848 B	8925 705 043	C 604 33 p	8952 133 101
D 1051 BAL99	8925 405 137		V2035 BC 808-25	8925 705 042	C 605 33 p	8952 133 101
D 1590 BAL99	8925 405 137		V2040 BC 848 B	8925 705 043	C 606 10 p	8952 110 103
D 2520 BZX 84 C5V6	8925 421 037		V2042 BC 858 C	8925 705 141	C 608 10 p	8952 110 103
D 2530 BAL99	8925 405 137		V2045 BC 848 B	8925 705 043	C 612 4,7 n	8952 147 301
D 2905 BAV70	8945 407 033		V2070 BC 808-25	8925 705 042	C 616 3,3 p	8952 133 001
D 2540 BZX 84 C5V6	8925 421 037		V2071 BC 808-25	8925 705 042	C 618 3,3 p	8952 133 001
D 2550 BAL99	8925 405 137		V2400 LM 1894	8925 900 013	C 620 22 n	8952 122 401
D 2583 BZX 84C2V7	8925 421 033		V2430 BC 848 B	8925 705 043	C 621 3,9 n	8952 139 302
V 1 BF999	8925 705 280		V2502 BC 848 B	8925 705 043	C 622 22 n	8952 122 401
V 2 BC858 C	8925 705 039		V2503 BC 858 C	8925 705 141	C 630 0,1 μ	8952 110 502
V 3 TUA 1574	8925 900 232		V2505 BC 848 B	8925 705 043	C 633 0,1 μ	8952 110 501
V 151 BF550	8925 706 143		V2506 BC 848 B	8925 705 043	C 650 470 p	8952 147 201
V 180 LA 6458 M	8925 900 308		V2520 BC 848 B	8925 705 043	C 651 12 p	8952 112 102
V 181 BC 848 B	8925 705 043		V2530 BC 848 C	8925 705 037	C 655 220 p	8952 122 203
V 182 BC 848 B	8925 705 043		V2540 BC 848 B	8925 705 043	C 656 27 p	8952 127 102
V 183 BC 848 B	8925 705 043		V2050 BC 848 C	8925 705 037	C 663 0,1 μ	8952 110 502
V 184 BC 858 C	8925 705 141		V2582 BC 848 B	8925 705 043	C 680 0,1 μ	8952 110 501
V 185 LA 6458 M	8925 900 308		V2605 BC 848 B	8925 705 043	C 690 6,8 n	8952 168 002
V 310 AN 7465 S	8925 900 230		V2610 BC 848 B	8925 705 043	C 691 47 nF	8952 147 402
V 350 BC 858 C	8925 705 039		V2620 BC 848 B	8925 705 043	C 691 22 n	8952 122 401
V 600 ON 4288	8925 705 115		V2630 BC 858 B	8925 705 038	C 692 1 n	8952 110 305
V 601 BC 848 C	8925 705 139				C 693 3,3 n	8952 133 301
V 602 BC 858 C	8925 705 141					
V 604 BFR 30	8925 705 131					
V 610 BC 848 C	8925 705 139					
V 611 BC 848 C	8925 705 139					
V 620 BFS 19	8925 705 282					
V 621 BC 858 C	8925 705 039					
V 622 BC 858 C	8925 705 039					
V 635 BC 848 B	8925 705 043					
V 645 BC 848 B	8925 705 043					
V 650 BC 848 C	8925 705 139					
V 651 BC 848 C	8925 705 139					
V 681 BC 848 B	8925 705 043					
V 690 BC 848 C	8925 705 035					
V 700 SDA 2121	8925 900 306					
V 730 BC 848 C	8925 705 139					
V 735 BC 848 C	8925 705 141					
V 740 BC 848 C	8925 705 139					
V 810 MC 68HC05B6	8920 900 383					
V 820 BC 848 C	8925 705 139					
V 836 BC 848 C	8925 705 139					
V 850 HCF 4052 M013	8925 900 023					
V 1010 HD 613901	8925 900 239					
V 1020 HD 613901B7	8925 900 239					
V 1023 BC 848 B	8925 705 043					
V 1024 BC 818-25	8925 705 041					
V 1025 BC 818-25	8925 705 041					
V 1030 BC 818-25	8925 705 041					
V 1051 BC 848 B	8925 705 043					
V 1052 BC 848 B	8925 705 043					
V 1053 BC 808-25	8925 705 042					
V 1205 LA 6458 M	8925 900 308					
V 1250 HA 12135	8925 900 22?					
V 1230 BC 818-40	8925 705 228					
V 1301 BC 848 C	8925 705 139					
V 1500 TDA 7300 D	8925 900 213					
V 1560 BC 818-25	8925 705 041					
V 1570 BC 818-25	8925 705 041					
V 1580 BC 818-25	8925 705 041					

PL 10	PL 20	PL 41	CHIP-Bauteile	chip components	composants chip	componentes chip
R 1 56 k	8950200564		R 611 2,7 k	8950200273	R 1015 1 k	8950200103
R 3 100 k	8950200105		R 612 2,7 k	8950200273	R 1016 4,7 k	8950200473
R 5 56 k	8950200564		R 614 22 k	8950200224	R 1017 4,7 k	8950200473
R 6 56 k	8950200564		R 615 22 k	8950200224	R 1018 4,7 k	8950200473
R 7 10 Ohm	8950200101		R 616 2,7 k	8950200273	R 1020 68 k	8950200684
R 13 56 k	8950200564		R 617 10 k	8950200104	R 1020 62 k	8950155624
R 14 100 Ohm	8950200102		R 620 10 Ohm	8950200101	R 1021 68 k	8950200684
R 15 220 Ohm	8950200222		R 621 680 Ohm	8950200682	R 1022 47 k	8950200474
R 18 10 k	8950200104		R 622 68 k	8950200684	R 1022 100 k	8950155105
R 19 1 k	8950200103		R 623 68 k	8950200684	R 1023 1,8 k	8950155183
R 20 10 Ohm	8950200101		R 624 68 k	8950200684	R 1023 2,7 k	8950200273
R 23 100 Ohm	8950200102		R 625 10 k	8950200104	R 1025 3,3 Ohm	8950200330
R 25 15 k	8950200154		R 626 39 k	8950200394	R 1025 10 k	8950155101
R 150 150 Ohm	8950200152		R 627 22 k	8950200224	R 1026 2,7 k	8950200273
R 152 150 Ohm	8950200152		R 628 10 k	8950200104	R 1030 3,3 Ohm	8950200330
R 153 180 Ohm	8950200182		R 641 1 M	8950200106	R 1030 10 Ohm	8950155101
R 155 12 k	8950200124		R 642 1 M	8950200106	R 1031 6,8 k	8950200683
R 156 3,3 k	8950200333		R 645 10 k	8950200104	R 1201 33 k	8950200334
R 157 39 Ohm	8950200391		R 650 10 k	8950200104	R 1202 33 k	8950200334
R 157 33 Ohm	8950200331		R 651 22 Ohm	8950200221	R 1204 220 k	8950200225
R 158 820 Ohm	8950200822		R 652 47 k	8950200474	R 1205 33 k	8950200334
R 159 390 Ohm	8950200392		R 653 15 k	8950200154	R 1206 47 k	8950200479
R 161 330 Ohm	8950200332		R 654 15 k	8950200154	R 1230 4,7 k	8950200473
R 165 10 Ohm	8950200101		R 658 2,2 k	8950200223	R 1231 10 Ohm	8950200101
R 167 4,7 k	8950200473		R 660 10 Ohm	8950200101	R 1240 33 k	8950200334
R 169 22 k	8950200224		R 661 2,7 k	8950200273	R 1242 33 k	8950200334
R 170 10 k	8950200104		R 683 6,8 k	8950200683	R 1301 10 k	8950200104
R 172 3,9 k	8950200393		R 684 100 k	8950200105	R 1302 560 Ohm	8950200562
R 180 68 k	8950200684		R 690 100 Ohm	8950200102	R 1303 560 Ohm	8950200562
R 181 12 k	8950200124		R 691 82 k	8950200824	R 1304 10 Ohm	8950200104
R 182 680 k	8950200685		R 692 82 k	8950200824	R 1520 68 k	8950200684
R 183 47 k	8950200474		R 693 62 k	8950200624	R 1521 27 k	8950200274
R 184 10 k	8950200104		R 694 27 k	8950200274	R 1522 5,6 k	8950200563
R 187 10 k	8950200104		R 695 10 k	8950200104	R 1530 2,7 k	8950200273
R 188 22 k	8950200224		R 700 470 Ohm	8950200472	R 1531 1,8 k	8950200183
R 189 10 k	8950200104		R 702 15 k	8950200154	R 1535 2,7 k	8950200273
R 190 100 k	8950200105		R 703 1 k	8950200103	R 1536 1,8 k	8950200183
R 191 100 k	8950200105		R 705 10 k	8950200104	R 1540 68 k	8950200684
R 192 10 k	8950200104		R 710 2,7 k	8950200273	R 1541 27 k	8950200274
R 193 1 k	8950200103		R 723 15 k	8950200154	R 1542 5,6 k	8950200563
R 194 47 k	8950200474		R 730 3,3 k	8950200333	R 1555 2,7 k	8950200273
R 195 270 k	8950200275		R 732 27 k	8950200274	R 1556 1,8 k	8950200183
R 195 180 k	8950200185		R 735 47 Ohm	8950200471	R 1558 2,7 k	8950200273
R 196 47 k	8950200474		R 736 10 k	8950200104	R 1570 22 k	8950200224
R 197 10 k	8950200104		R 741 180 k	8950200185	R 1571 10 k	8950200104
R 198 22 Ohm	8950200221		R 751 22 k	8950200224	R 1575 22 k	8950200224
R 300 6,8 k	8950200683		R 800 10 M	8950200107	R 1576 10 k	8950200104
R 300 4,7 k	8950200473		R 821 56 k	8950200564	R 1635 1 Ohm	8950200100
R 301 10 Ohm	8950200101		R 822 33 k	8950200334	R 1636 1 k	8950200103
R 303 22 k	8950200224		R 823 10 k	8950200104	R 1637 33 Ohm	8950200331
R 304 1,5 k	8950200153		R 830 10 k	8950200104	R 1645 1 Ohm	8950200100
R 306 560 k	8950200565		R 831 10 k	8950200104	R 1646 1 k	8950200103
R 308 6,8 k	8950200683		R 832 10 k	8950200104	R 1647 2,2 k	8950200223
R 310 47 k	8950200474		R 833 10 k	8950200104	R 1648 33 Ohm	8950200331
R 312 12 k	8950200124		R 835 10 k	8950200104	R 1655 1 Ohm	8950200100
R 314 3,3 k	8950200333		R 836 47 k	8950200474	R 1656 1 k	8950200103
R 325 22 k	8950200224		R 837 10 k	8950200104	R 1657 33 Ohm	8950200331
R 341 1 k	8950200103		R 838 10 k	8950200104	R 1677 2,2 k	8950200223
R 342 22 k	8950200224		R 840 10 k	8950200104	R 1685 1 Ohm	8950200100
R 350 33 k	8950200334		R 842 10 k	8950200104	R 1686 1 k	8950200103
R 351 5,6 k	8950200563		R 844 10 k	8950200104	R 1687 33 Ohm	8950200331
R 354 2,7 k	8950200273		R 845 10 k	8950200104	R 2000 1 k	8950200103
R 361 1 k	8950200103		R 846 10 k	8950200104	R 2001 5,6 k	8950200563
R 362 22 k	8950200224		R 847 10 k	8950200104	R 2006 22 k	8950200224
R 411 10 k	8950200104		R 851 15 k	8950200154	R 2007 100 k	8950200105
R 412 4,7 k	8950200473		R 852 15 k	8950200154	R 2008 100 k	8950200105
R 500 10 k	8950200104		R 853 2,7 k	8950200273	R 2010 5,6 k	8950200563
R 501 120 k	8950200125		R 854 15 k	8950155154	R 2011 33 k	8950200334
R 600 100 k	8950200105		R 855 15 k	8950200154	R 2020 39 k	8950200394
R 601 10 k	8950200104		R 856 15 k	8950200154	R 2021 4,7 k	8950200473
R 603 270 k	8950200275		R 858 10 k	8950200104	R 2030 100 k	8950200105
R 604 100 Ohm	8950200102		R 875 1 k	8950200103	R 2031 10 k	8950200104
R 606 180 k	8950200185		R 880 1 k	8950200103	R 2032 10 k	8950200104
R 607 100 Ohm	8950200102		R 881 1 k	8950200103	R 2035 100 k	8950200105
R 609 100 Ohm	8950200102		R 1010 62 k	8950200684	R 2036 10 k	8950200104
R 611 27 k	8950200273		R 1010 62 k	8950155624		

PL 10	PL 20	PL 41	CHIP-Bauteile	chip components	composants chip	componentes chip
R2040	15 k	8950 200 154	R2520	470 Ohm	8950 155 472	
R2041	47 k	8950 200 474	R2521	100 k	8950 155 105	
R2042	10 k	8950 200 104	R2522	10 k	8950 155 104	
R2043	27 k	8950 200 274	R2530	560 k	8950 155 474	
R2045	47 k	8950 200 474	R2531	180 k	8950 155 565	
R2046	47 k	8950 200 474	R2532	470 Ohm	8950 155 185	
R2047	22 k	8950 200 224	R2540	100 k	8950 155 472	
R2060	15 k	8950 200 154	R2541	10 k	8950 155 105	
R2070	8,2 k	8950 200 823	R2542	560 k	8950 155 104	
R2071	15 k	8950 200 154	R2550	180 k	8950 155 474	
R2072	8,2 k	8950 200 823	R2551	560 k	8950 155 565	
R2400	910 Ohm	8950 200 912	R2552	180 k	8950 155 185	
R2411	100 Ohm	8950 200 102	R2586	47 k	8950 200 474	
R2420	100 Ohm	8950 200 102	R2587	10 k	8950 200 104	
R2432	15 k	8950 200 154	R2605	3,3 k	8950 200 333	
R2460	470 Ohm	8950 200 472	R2606	22 k	8950 200 224	
R2480	470 Ohm	8950 200 472	R2612	100 k	8950 200 105	
R2501	10 k	8950 200 104	R2613	10 k	8950 200 104	
R2502	47 k	8950 200 474	R2620	22 k	8950 200 224	
R2503	10 k	8950 200 104	R2621	22 k	8950 200 224	
R2504	47 k	8950 200 474	R2630	10 k	8950 200 104	
R2510	10 k	8950 200 104	R2631	100 k	8950 200 105	
R2515	2,2 k	8950 200 223				
R2517	2,2 k	8950 200 223				

PL 74	CHIP-Bauteile	chip components	composants chip	componentes chip
C1000	47 nF	8952 147 401	C2004	47 nF
C2001	47 nF	8952 147 401	C2582	47 nF
C2002	47 nF	8952 147 401	D2583	BZX84 C2V7
			C2585	10 k
				8950 200 104

PL 51	CHIP-Bauteile	chip components	composants chip	componentes chip
			R1355	0 Ohm
			R1356	0 Ohm
			R1370	1 k
V1300	2SA1203	8925 705 129	R1141	820 k
V1310	BC848B	8925 705 043	R1142	43 k
V1330	BC848C	8925 705 037	R1143	150 Ohm
V1340	BC848C	8925 705 037	R1150	0 Ohm
V1370	BC818-25	8925 705 041	R1161	820 k
V1371	2SC2873	8925 705 130	R1162	43 k
V1380	BC818-25	8925 705 041	R1163	150 Ohm
V1381	2SC2873	8925 705 130	R1242	68 k
V1390	BC818-25	8925 705 041	R1250	15 k
V1391	2SC2873	8925 705 130	R1262	68 k
			R1300	1,5 k
			R1301	1,5 k
D1389	BAV70	8905 405 122	R1302	3,3 Ohm
			R1310	47 k
			R1311	22 k
			R1330	180 k
			R1331	220 k
			R1332	100 k
C1140	470 pF	8952 147 201	R1335	1 k
C1141	470 pF	8952 147 201	R1340	180 k
C1142	3,3 nF	8952 133 301	R1341	220 k
C1150	47 nF	8902 247 423	R1342	100 k
C1160	470 pF	8952 147 201	R1350	0 Ohm
C1161	470 pF	8952 147 201	R1351	0 Ohm
C1162	3,3 nF	8952 133 301	R1352	0 Ohm
			R1353	0 Ohm
			R1354	0 Ohm

Key Card Handhabung

Zu jedem Key-Card-Autoradio gehören eine Card 1 und eine Card 2.

Bei Verlust einer oder auch beider Key-Cards muß folgendermaßen verfahren werden.

Verlust Card 2

1. Gerät einschalten.
2. Die noch vorhandene Card 1 in das Autoradio schieben (Gerät spielt).
3. Card 1 aus dem Autoradio ziehen.
4. Innerhalb von 10 Sekunden erscheint „Learning“ im Display des Autoradios.
5. In dieser Zeit muß die neue „Card 2“ in das Autoradio geschoben werden (Gerät spielt).

Verlust Card 1

1. Gerät einschalten (Dauerplus muß angeschlossen sein).
2. Die noch vorhandene Card 2 in das Autoradio schieben (Gerät spielt).
3. Card 2 aus dem Autoradio ziehen.
4. Innerhalb von 10 Sekunden erscheint „Learning“ im Display des Autoradios.
5. In dieser Zeit muß die neue Card 1 in das Autoradio geschoben werden (Gerät spielt).

Bei Verlust beider Key-Cards

1. Mastercode ermitteln.
2. Card 1 oder Card 2 in das Autoradio schieben.
3. Gerät einschalten (mit Dauerplus) und gleichzeitig Stations-taste 1 + 4 gedrückt halten.
4. Mit Hilfe der Stationstasten 1 – 4 den Mastercode eingeben und Suchlaufwippe „up“ drücken.
5. Nun die weitere Vorgehensweise wie in „Verlust Card 1/2“ ab Punkt 3 beschrieben.

Maniement de la KeyCard

Une carte 1 et une carte 2 font partie de chaque autoradio Key-Card.

Si on perd une ou même les deux KeyCards, il faut procéder de la manière suivante:

Perte de la carte 2

1. Mettre le poste en circuit.
2. Introduire la carte 1 existante dans l'autoradio (poste est en circuit).
3. Tirer la carte 1 de l'autoradio.
4. En 10 seconde l'afficheur indique "Learning".
5. Pendant ce temps il faut introduire la "carte 2" nouvelle dans l'autoradio (poste est en circuit).

Perte de la carte 1

1. Mettre le poste en circuit (le pôle positif permanent doit être raccordé).
2. Introduire la carte 2 existante dans l'autoradio (poste est en circuit).
3. Tirer la carte 2 de l'autoradio.
4. En 10 seconde l'afficheur indique "Learning".
5. Pendant ce temps il faut introduire la "carte 1" nouvelle dans l'autoradio (poste est en circuit).

Perte de tous les deux KeyCards

1. Etablir le Mastercode.
2. Introduire la carte 1 ou la carte 2 dans l'autoradio.
3. Mettre le poste en circuit (avec pôle positif permanent) et maintenir les touches de stations 1 et 4 pressées.
4. A l'aide des touches de stations 1 – 4 introduire le Mastercode et appuyer sur "up" du commutateur de recherche.
5. Puis continuer comme décrit dans "Perte de la carte 1/2" dès le point 3.

KeyCard Handling

A card 1 and a card 2 are belonging to every KeyCard car radio.

When loosing one KeyCard or even both one has to proceed in the following way:

Loss KeyCard 2

1. Switch on the unit.
2. Insert the still existing card 1 in the car radio (unit is in operation).
3. Draw card 1 out of the car radio.
4. Within 10 seconds the display of the car radio indicates "Learning".
5. Within this period of time insert the new "card 2" in the car radio (unit is in operation).

Loss KeyCard 1

1. Switch on the unit (Unit must be connected to the constant power).
2. Insert the still existing card 2 in the car radio (unit is in operation).
3. Draw card 2 out of the car radio.
4. Within 10 seconds the display of the car radio indicates "Learning".
5. Within this period of time insert the new "card 2" in the car radio (unit is in operation).

Loss of both KeyCards

1. Find out master code.
2. Insert card 1 or card 2 in the car radio.
3. Switch on the unit (with constant power) and hold down simultaneously the station key 1 – 4.
4. By means of the station keys 1 – 4 type in the master code and press „up“ of the rocker switch.
5. Now proceed as described in "Loss card 1/2" beginning with point 3.

Manejo de la tarjeta Key card

A cada autoradio key card pertenecen dos tarjetas, card 1 y card 2.

En caso de pérdida de una o también de las dos tarjetas se debe hacer lo siguiente:

Pérdida de Key card 2

1. Conectar el aparato.
2. Introducir en el aparato la tarjeta 1 que no se ha perdido (arranca el aparato).
3. Retirar la tarjeta de la autoradio.
4. Dentro de 10 sec aparece en el display el mensaje "Learning".
5. Dentro de este período, se debe introducir la nueva tarjeta key card 2 en el aparato (el aparato continúa sus funciones).

Pérdida de Key card 1

1. Conectar el aparato (también, debe ser conectado él mismo al polo permanente positivo).
2. Introducir la tarjeta key card 2 en el aparato que no se ha perdido.
3. Retirar la tarjeta del aparato.
4. Dentro de 10 sec aparece en el display el mensaje "Learning".
5. Dentro de este período, se debe introducir la nueva tarjeta key card 2 en el aparato (el aparato continúa sus funciones).

Pérdida de ambas tarjetas Key card

1. Verificar el código master.
2. Introducir la tarjeta 1 o 2 en el aparato.
3. Conectar el aparato (conectado al positivo permanente) y simultáneamente, quedar pulsando las teclas de niveles de emisoras 1 y 4.
4. Utilizando las teclas de niveles de emisoras introducir el código master y después pulsar la tecla balancín hacia arriba (up).
5. Seguir ahora como lo descrito a partir del parrafo 3 en el capítulo "Perdida de card 1/2".